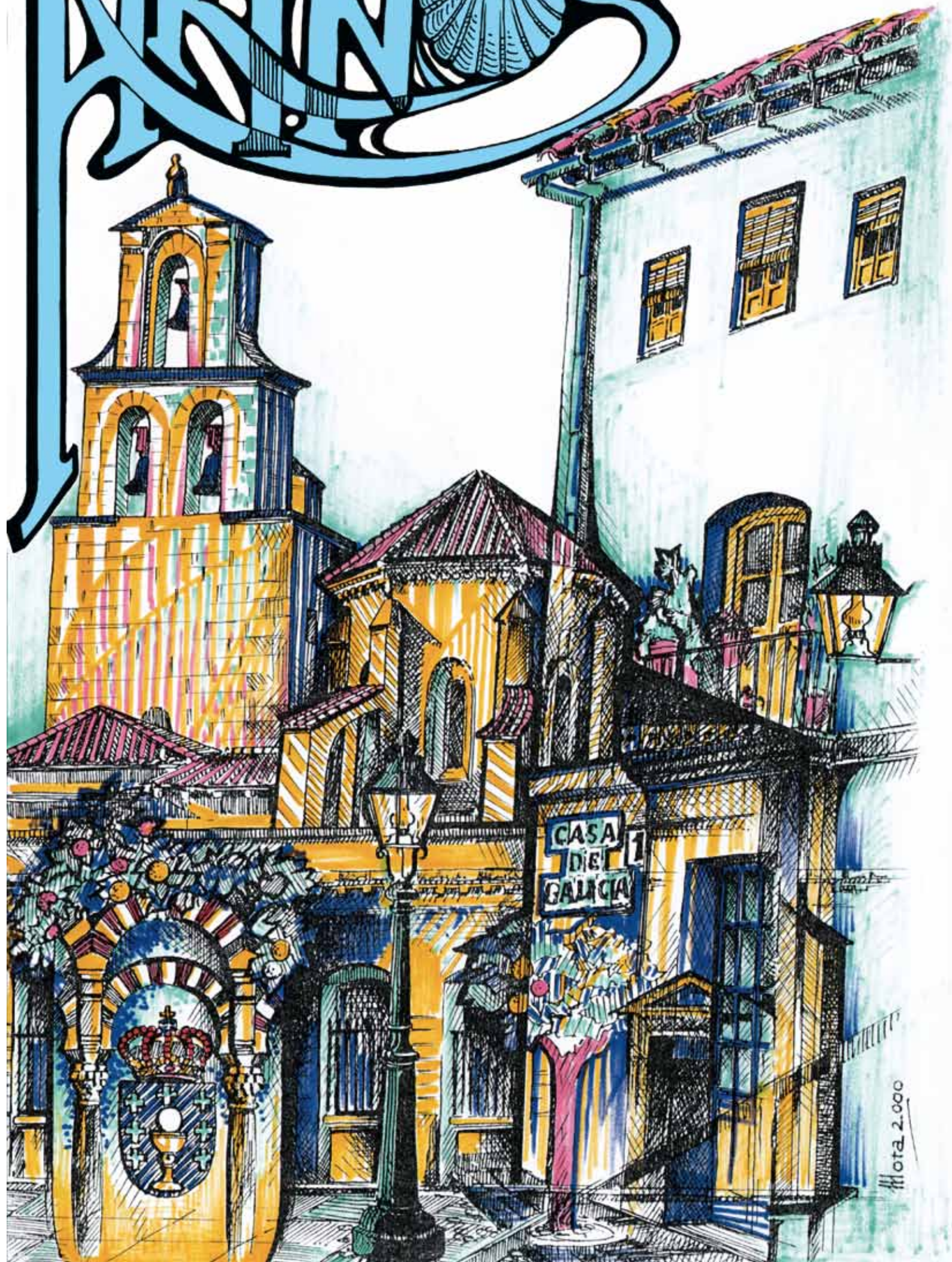


IRINOS

Nº 1. Mayo 2000



Hota 2.000

Grupo PRASA construimos calidad de vida



MONTES



PRASA CÓRDOBA
Avda. Gran Capitán, 2
14008 Córdoba
teléfonos 957 475 676 - 957 476 740
fax 957 491 110



Presentación



La Casa de Galicia en Córdoba es una institución fundamentalmente cultural que aglutina a todos sus socios y simpatizantes en torno a unas actividades programadas y siempre alimentadas por el doble, complementario y enriquecedor hontanar de lo «gallego» y de lo «andaluz». **Airiños, Revista socio-cultural de la Casa de Galicia en Córdoba**, que ahora inicia su segunda -y sin duda fecunda- singladura intelectual, se propone tres objetivos muy sencillos pero pletóricos de ilusión y entusiasmo. En primer lugar, hacer un balance sobre lo que hicimos y estamos haciendo; en segundo lugar plantear nuevas propuestas y abrirse a remozados horizontes; y, finalmente, promover una fluida comunicación entre todos a través de la abierta, respetuosa y sincera reflexión individual.

Todo esto será posible gracias al equipo de redacción que, con su metódico trabajo, clarividencia mental, cualificación profesional y probada paciencia, llevarán al mejor de los puertos posibles esta esforzada pero valiosa y gratificante empresa cultural. Por ello, desde estas líneas preliminares quiero expresarles, en nombre de todos los socios, nuestra más profunda gratitud. No les debe caber la menor duda de que su callado e indismayable esfuerzo será colmado por la enorme satisfacción personal del trabajo bien hecho, pero también por el eterno reconocimiento público de unos lectores beneficiados y sumamente agradecidos.

Naturalmente una revista de estas características que cuenta con un programa editorial magníficamente diseñado y con unos inmejorables recursos

humanos necesita un gran apoyo económico, que afortunadamente ya se nos ha prometido por parte de la Xunta de Galicia, la Junta de Andalucía, la Diputación Provincial de Córdoba, el Ayuntamiento, la Universidad y CajaSur. A las importantes aportaciones de estas entidades colaboradoras hay que añadir las no menos significativas contribuciones de las empresas anunciadoras. **La Casa de Galicia**, que se siente orgullosa de ser privilegiada destinataria de esta dadivosa confianza, lo sabrá agradecer poniendo en marcha una modélica herramienta cultural, que fomente tanto la libertad creadora como la solidaridad social, sin olvidarse nunca de que la defensa legítima de lo personal pasa inexcusablemente por el sacrosanto respeto a los demás.

Es este año 2000 una feliz fecha para asistir al parto intelectual de esta segunda etapa de la revista **Airiños**. En él celebraremos el homenaje que, con motivo del Día das Letras Galegas (17 de mayo), la Real Academia de la Lengua Gallega quiere rendirle al gran historiador y polígrafo don Manuel Martínez Murguía, esposo de la genial y emblemática poetisa Rosalía de Castro. Esta circunstancial coincidencia me permite recordar que el nombre de nuestra revista **-Airiños-** está tomado de uno de los más inolvidables y bellos poemas de Rosalía, en el que expresa telúricamente cómo el paisaje y el alma gallegas conforman una peculiar forma de pensar y sentir. Este talante humano, enraizado en una naturaleza soberbia y embaucadora por sus fuertes contrastes geográficos y diferenciada por una lengua musical, que alcanzó las cotas más sublimes de la lírica mundial, hay que entenderlo en su devenir histórico. Y es

aquí donde Murguía sobresale como un faro potente y esplendente que todo lo ilumina. Buen conocedor de su presente (la segunda mitad del siglo XIX) y como tal hombre comprometido con su tiempo, Murguía estudia apasionada y rigurosamente el pasado de Galicia para pergeñar, desde ese conocimiento histórico, un nuevo futuro más humano por mejor organizado política y económicamente.

La complejidad de las vivencias personales y la valoración de las obras relevantes, en este caso tanto la ingente labor historiográfica de un Murguía prolífico como la sin par musicalidad poética de una Rosalía inmortal, no es fácil someterlas a esquemas reduccionistas. Pero si tuviera que decidirme por tres palabras escogería los conceptos de Naturaleza, Lengua e Historia. La primera condiciona espacialmente las actividades humanas; la segunda posibilita la comunicación entre las personas; y la tercera explica aquellas actividades humanas en un proceso, que es recurrente por definición: la condición humana no cambia en su esencialidad.

En estos momentos, al igual que en todos los tiempos, la voráGINE de los problemas nos ahogan en la mayoría de las ocasiones y de vez en cuando incluso matan. Y es aquí cuando es preciso traer a colación, poner ante nuestros ojos desconcertados, aquella recurrencia de los hechos históricos para comprender el presente a través de las tozudas lecciones de un pasado, que nunca desaparece del todo. En este sentido el concepto de galegüidade se me antoja lleno de fundadas esperanzas. La Gallegüidade es un paradigma vital, que defiende lo propio y respeta lo ajeno. Se ata a lo que es peculiar y propio de Galicia con el fin de convivir y aceptar con la misma intensidad lo otro, sea andaluz, castellano, catalán, vasco y un largo etcétera. Esta fraternal simbiosis de complementariedad en lo diverso es también la seña de identidad de nuestra revista *Airiños*, que hoy con una indescriptible satisfacción te presento a ti, amable y querido lector.

José Manuel de BERNARDO ARES
Presidente de la Casa de Galicia



CASA DE GALICIA

Podrás degustar:

- Marisco
- Pulpo a la Gallega
- Empanada Gallega
- Vinos:
 - Albariño
 - Ribeiro, etc...

*Se vende
Marisco y Comida
para llevar*

Plaza de San Pedro, 1
Telf. 957 490 915
CÓRDOBA

PRESENTACION

José Manuel de Bernardo Ares. Presidente de la Casa de Galicia en Córdoba	1
---	---

EDITORIAL**NUESTRA CASA**

Resumen de Actividades	6
Certamen de Poesía	8
El Premio de Poesía Rosalía de Castro de la Casa de Galicia en Córdoba. Por Manuel Gahete.....	9
Certamen de Pintura	10
Reflexiones sobre la pintura del siglo XX. Alberto Villar	11
Certamen de Fotografía.....	14
La Casa de Galicia y la fotografía. Por Manuel Jiménez	14
Siguiendo la pista a...M ^a Teresa García López. Por Isidro Rodríguez.....	16
Especial Año Santo:	
La Asociación Amigos del Camino de Santiago	17
Vivencias: José Antonio Fernández Enríquez	19
Felix Abad González.	20
Testimonio: De la prisión a Santiago	22
Grupo de Danza y Gaita «Airiños da Terra»	23
La Coral «Martín Codax».....	24
Grupo Joven.....	26
Nuestra gente: semblanzas. Ramón Couselo Vigo.....	27

GALICIA-ANDALUCIA.TIERRAS AMIGAS

Aires Gallegos en un villancico egabrense del siglo XVIII. Por Antonio Cruz Casado.....	28
La página de...Ginés Liébana	32
Un gallego en Andalucía: Macías el enamorado. Por Alberto Alonso	34
En la biblioteca...	
«Cántigas de Alén» de Jose Angel Valente. Por Bartolomé García Sánchez	37
La leyenda de las «Campanas de Santiago de Compostela en la Mézquita de Córdoba».	
Por Alberto Alonso	39

NUESTRA TIERRA

Nosa Lingua: O galeguismo no século XIX: o provincialismo e o rexionalismo.	
Por José Carlos Arjiz Tresguerras.....	42
Un escritor lucense: Luis Pimentel. Por Mercedes Vázquez Cerejo	45
Nuevas músicas. Por Ramón Couselo García	48
Un libro: El lápiz de Carpintero. Por Antonio González Carrillo	50
El paisaje gallego: La Ribera Sacra. Por Dolores Vázquez.....	52
La cocina de Josefina	53

NUESTROS SOCIOS

Celtas y druidas: orígenes y pervivencia de sus ritos en Galicia. Por Rafael Cerrejón Jiménez.....	54
Cotolovías. Por R. C. J.	57
El Refraneiro Galego. Por A. A.	58
Mañanas domingueras. Por M. Seoane.....	60
Santiago: Ciudad Europea de la Cultura del año 2000	61
Direcciones de interés.....	63
Pasatiempos.....	63

AIRIÑOS

REVISTA DE LA CASA
DE GALICIA EN CORDOBA

Plaza de San Pedro, 1.
14002. Córdoba
Tlfn.: 957 47 64 64

REDACCION

Alonso Fernández, Alberto
García Sánchez, Bartolomé
Rodríguez Rodríguez, Isidro
Vázquez Baldonado, Dolores

COLABORADORES

Arjiz Tresguerras, José Carlos
Couselo García, Ramón
Cruz Casado, Antonio
Gahete Jurado, Manuel
Jiménez, Manuel Angel
Ginés Liébana
Vázquez Cerejo, Mercedes
Villar Movellán, Alberto

ILUSTRADORES

Goval
Mora Quero, Manuel
Vicente Pastor, Evangelina

FOTOGRAFIA

García Sánchez, Bartolomé

DISEÑO E IMPRESION

Xul. Tfno.: 957 45 08 97

DEPOSITO LEGAL

CO-707-00

CAMINO DE SANTIAGO
MIL AÑOS DE HISTORIA... MIL LIBROS PUBLICADOS

Certamen de poesía
Rosalía de Castro

IV CERTAMEN DE PINTURA
Cajasur-Casa de Galicia
"Maestro Mateo"

VI CERTAMEN DE FOTOGRAFIA
"SAN RAFAEL"

Día das Letras Galegas
en Córdoba
11 junio 1999

Córdoba noviembre 1999

SUPERMERCADOS

IEDRA

Los súper más baratos de Córdoba

GRUPO IFA

servicio a domicilio

Compra por teléfono
957 45 19 22
Fax 957 45 16 04

Departamento de atención al cliente
957 32 55 00 (Ext. 222)

Tarjeta de crédito

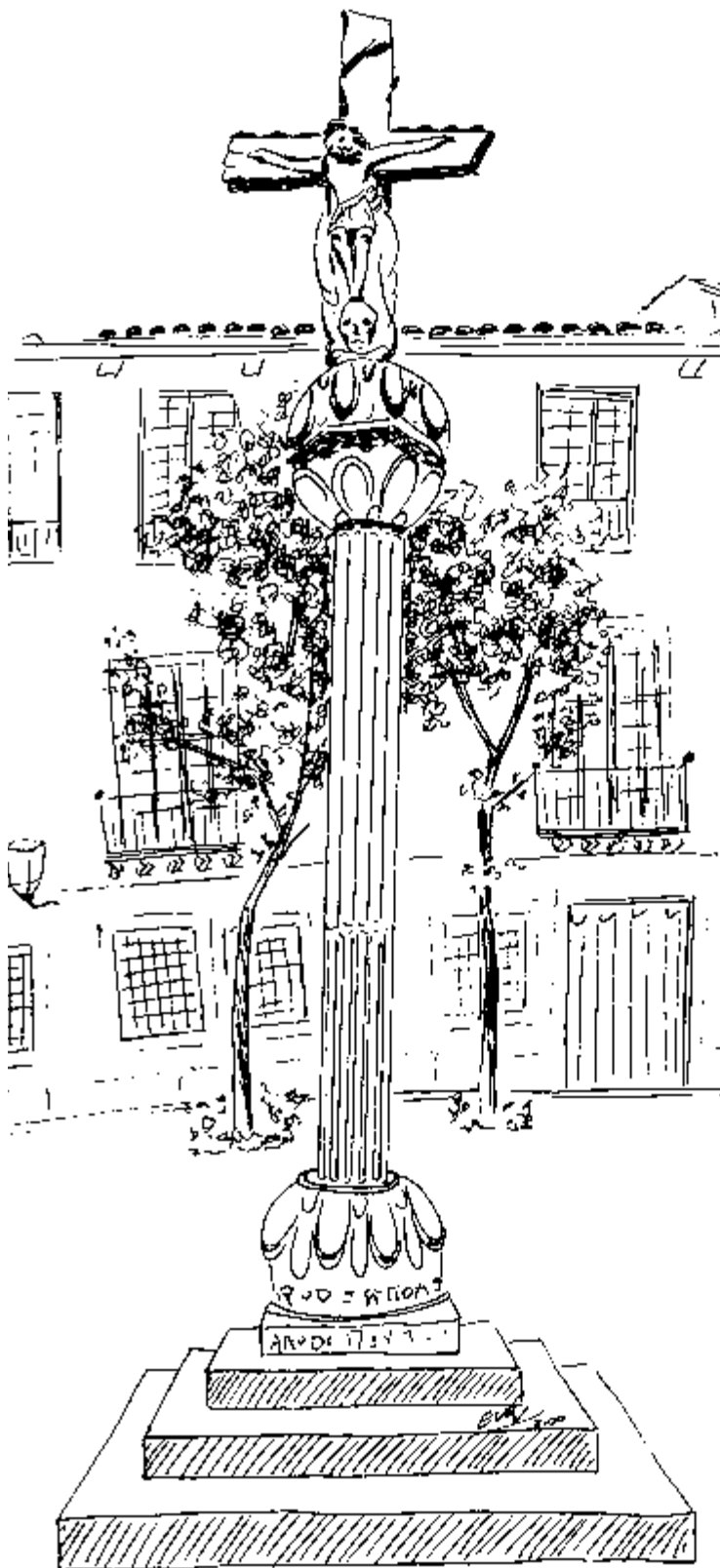
proximidad
55
puntos de venta en Córdoba Capital

Editorial

Tenéis en vuestras manos un nuevo número de *AIRIÑOS*, la revista de la *Casa de Galicia en Córdoba*. Desde su creación, ya en la anterior etapa, se quiso que esta publicación fuera portavoz y resumen de todas aquellas actividades que íbamos realizando. En esta nueva andadura el Equipo de Redacción quiere continuar en la misma línea, pero también, y de forma muy especial, quiere ser «medio de expresión y difusión de la cultura gallega y de aquellos aspectos en los que ha estado y está conectada con Andalucía» Por ello, y desde ella, se han generado la mayoría de sus artículos.

La *Casa de Galicia en Córdoba* se ha significado siempre por su presencia cultural en la ciudad, así como por la concurrencia de cordobeses entre nosotros. *AIRIÑOS* pretende ser un reflejo de esa misma participación cultural y nuestro estar aquí no tiene más significado que daros a conocer nuestro vivir y nuestra cultura; porque sin ella no habría vida.

Desde *AIRIÑOS*, gracias por hacer que la *Casa de Galicia* siga siendo una realidad viva en la *Córdoba de Las Culturas*.



PEISA 
ILUMINACION

- TÉCNICOS ESPECIALISTAS
- TODO EN ILUMINACIÓN

PEISA

Damasco, 12
Teléfono 957 23 15 14
14004 - CÓRDOBA

ARTELUZ

Damasco, 9
Teléfono 957 23 91 93
14004 - CÓRDOBA

LA PANTALLA

Maestro P. López
(Esquina a C/. Damasco)
Teléfono 957 23 91 93
14004 - CÓRDOBA



Certamen de Pintura

Inauguración de la Exposición de las obras presentadas al Certamen, conferencia del Catedrático de Arte de la Universidad de Córdoba y actuación del grupo "Airiños da Terra".



Caseta de Feria



Convivir...vivir con... En plena convivencia gallegos-cordobeses; cordobeses-gallegos bailan y bailan sevillanas en una caseta donde se bebe Ribeiro y se come pulpo y empanada.



El Perol

Actividad anual para compartir convivencia en torno a la mesa. Romería y perol. Galicia y Córdoba. Productos tanto gallegos como la típica comida cordobesa.

El Senderismo



Itinerarios diversos por la hermosa sierra cordobesa, el sol, el aire y la buena caminata no sólo hacen camino, paso a paso se va cuajando la amistad.

Certamen de Fotografía



"Novios del Olvido" de Iván Estepa.
Exposición del VI Certamen de Fotografía.
Diputación provincial de Córdoba.

Día de las Letras Gallegas



Se entrega el premio de poesía "Rosalía de Castro" y disfrutamos el recital poético-musical "Crebas as Liras" con música y palabras de poetas. Actúa el Grupo de música tradicional del Igaem.

Viernes Gallegos



Un pretexto para reunirnos en torno a la tierra, sus paisajes, sus gentes, sus costumbres...y el disfrute de una buena mesa.

Certamen de Poesía



*Javier de Navascués Martín.
Premio Rosalía de Castro.*

El Certamen de Poesía «Rosalía de Castro» es un concurso de ámbito nacional e internacional que desde el año 1991 se viene realizando por la Casa de Galicia en Córdoba haciéndolo coincidir con el «Día das Letras Galegas» en Córdoba. El Fallo del Premio de Poesía «Rosalía de Castro» en su novena edición se realizó en el Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras el día 11 de junio de 1999, con la colaboración de la Universidad de Córdoba y con la presencia del Excmo y Magco. Sr. Rector de la Universidad de Córdoba y el Presidente de la Casa de Galicia en Córdoba. Obtuvo el primer Premio D. Javier de Navascués Martín con el Libro «Recuento» y el Accésit D. Vicente Luis Mora Suárez-Varela con el Libro «Texto Refundido de la Ley del Sueño». Los dos premios llevan la publicación del libro y 200 ejemplares para el autor. Así como una dotación de 600.000 para el primer premio.

En el acto del fallo del premio se llevó a cabo un recital poético-musical «Crebar as liras» con música y palabras de poetas. Estando la presentación poética a cargo de D. Luis González Tosar, poeta, narrador, articulista y profesor de lengua y literaturas gallegas. La música la puso el Grupo de Música Tradicional del Igaem (Instituto Gallego de las Artes Escénicas y Musicales).

La última fase del premio de poesía consistente en la presentación de la edición de los libros, se celebró

el día 7 de octubre en el salón de actos de Cajasur, contando con la conferencia de D. Luis Alonso Girgado, Secretario General del Centro Ramón Piñeiro para la Investigación en Lengua y Literatura, teniendo por título «La poesía gallega en el último cuarto de siglo. 1975-1999».

Como cierre del acto los ganadores dieron lectura a algunos de los poemas de los libros premiados.

El acto estuvo amenizado por el grupo folclórico «Airiños da Terra» que recorrió el Bulevard Gran Capitán y actuó en el mismo interpretando algunas piezas musicales y de danza.



*Vicente Luis Mora.
Accésit Premio Rosalía de Castro.*

El Premio de Poesía Rosalía de Castro de la Casa de Galicia en Córdoba

Ya está en la calle la décima edición del *Premio Rosalía de Castro de Poesía de la Casa de Galicia en Córdoba* y por vez primera se ramifica en una doble convocatoria: libros que optaban al premio en lengua castellana y aquéllos que se batían para obtener el galardón del primer certamen en lengua gallega.

Desde el primer momento, el premio *Rosalía de Castro* ha gozado de espléndida salud y así se ha venido demostrando convocatoria tras convocatoria por el número de poetas participantes y la diversidad de los orígenes de donde provienen, no sólo de España sino también de Europa e Hispanoamérica.

Conviene resaltar la gama cromática de los poemarios que se han alzado con el premio. No hay línea definida ni orientación tendencial alguna. Han ganado el *Rosalía de Castro* aquellos libros que, por su calidad literaria, el jurado interpretó como los más estimables; cuestión que, en ocasiones, resultó asaz difícil.

No a todo premio literario llegan cientos de libros ávidos de conseguir un meritorio reconocimiento. Son diversas las causas que favorecen esta masiva afluencia de textos a concretas convocatorias: el relieve del nombre, su consideración literaria, el prestigio de la editorial que asume la publicación, la dotación económica y la ética de los jurados determinan sin duda el mayor o menor interés de estos certámenes que, con excepciones

innombrables, premian al libro y no al autor, aunque por añadidura uno y otro vengan mancomunados.

Son ya muchos los años defendiendo la legitimidad y limpieza de un premio como el *Rosalía de Castro* de la *Casa de Galicia* en Córdoba. Nombres de indiscutible crédito lo han alcanzado y muchos, no menos apreciables, se habrán quedado en el camino abierto siempre a la conquista.



Manuel Gahete.

Junto a ellos, otros autores han iniciado o reforzado una trayectoria envidiable, porque el *Premio Rosalía de Castro* reúne todos los avales anunciados, todas las garantías de relevancia, reserva, dotación e integridad. Así lo han estipulado los organizadores y lo han exigido los diferentes miembros del jurado en cada una de las convocatorias. Son ya muchos

años de aprendizaje y compromiso los que me permiten reconocer el rigor y valor de esta apuesta cultural que ha propiciado la publicación de espléndidos libros de poesía e incentivado la creación poética en Córdoba.

Ciertamente, como ocurre en todos los certámenes poéticos y de cualquier orden, son frecuentes los textos que no resisten segundas lecturas; pero, tras la preselección previa, el análisis se advierte arduo y polémico. En esta nueva convocatoria, sin perder ninguno de los logros alcanzados, se cumple un nuevo objetivo: la ponderación de la obra escrita en gallego, el lenguaje vernáculo donde fueron compuestas algunas de las más bellas manifestaciones de nuestra primitiva lírica. España, Galicia y Córdoba se sienten hermanadas a través de la poesía, por la poesía. Tres publicaciones anuales demuestran la fertilidad del espíritu humano y, con especial ponderación, la poderosa voluntad de un colectivo creciente que no restringe sino que se expande, con Rosalía de Castro como enseña, por nuestra geografía; y es ya referente inexcusable de Córdoba en Galicia, de Córdoba en España, de Córdoba en el mundo.

Manuel Gahete
Socio de Mérito de la Casa de
Galicia en Córdoba.

Certamen de Pintura



Alfonso Costa Beiro. Premio Maestro Mateo.

El Certamen de Pintura «Maestro Mateo», de ámbito nacional, se organiza gracias a la colaboración de la entidad financiera-cultural Cajasur, a través de su Obra Social. El fallo del premio

se llevó a cabo en la Sala de Exposiciones Cajasur-Gran Capitán, el día 4 de Octubre, realizándose una exposición con todas las obras finalistas y con una conferencia sobre «Reflexiones sobre la pintura del siglo XX» donde D. Alberto Villar, Catedrático de Historia del Arte en la Universidad de Córdoba, dibujó de forma clara el panorama artístico de este siglo, señalando los principales movimientos que en él se han desarrollado.

El primer premio fue conseguido por Alfonso Costa Beiro con la obra «Giro Cósmico», siendo los dos Accésits para Francisco Gil Cardador con la obra «Córdoba» y David Serrano León «Desde la Azotea».

La cuantía económica del VII Certamen de Pintura «Maestro Mateo» 1999, ascendió ocasionalmente a 1.400.000 pesetas, debida a la acumulación del premio del año anterior que quedó desierto.

El Grupo Folclórico «Airíños da Terra» actuó en el Centro Cajasur del Gran Capitán, con muñeiras, jotas y otras danzas propiamente gallegas.

15

ADMINISTRACIÓN
DE LOTERÍAS

“Hijos de Josefina Someso Muñíos”



C/ Cruz Conde, 24
14001 - Córdoba
Tfno: 957 476 745



SUMINISTROS HOSTELERÍA
EN GENERAL
SERVICIO POST VENTA

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE LAS MARCAS



Avda. Gran Vía Parque, 19-21 - Frente Plaza de Toros
Telfs.: 957 23 17 35 - 957 45 24 17 - Fax: 957 23 17 35 - 14005 Córdoba

Reflexiones sobre la Pintura del Siglo XX

Aunque la pintura contemporánea dista mucho de ser un objeto de deseo para el común de la sociedad en el plano del disfrute espiritual, no hay duda de que constituye uno de los índices más exactos para medir la evolución del comportamiento del hombre occidental, de sus motivaciones e intereses culturales.

En efecto, la pintura europea primero y luego también la americana, han seguido el ritmo impuesto por la crisis de ideas que estalla en la segunda mitad del siglo XVIII, en torno al imperio de la Razón y al poder de la burguesía. La Razón impuso las normas neoclásicas, mientras que la rebelión del sentimiento provocó la expansión de la libertad romántica. Con el Romanticismo salió la burguesía al encuentro con la realidad, una realidad expresada en la noticia, que tiende a manifestarse en lo desagradable. El Realismo posromántico culminaría más tarde todas las aspiraciones del poder burgués del XIX: los retratos y bellos paisajes de Corot, frente a la arrogancia rústica de Courbet o la valerosa denuncia social de Daumier.

Todo ello maduró hasta la putrefacción en los años que van desde la guerra de 1870 hasta la de 1914. Los impresionistas se preocuparán por los nuevos modos de ver: la contemplación dinámica desde el ferrocarril o la contemplación técnica desde el objetivo de una cámara fotográfica. El análisis del comportamiento óptico del color y de la luz abren un campo insospechado de investigación experimental que intentará dar respuesta a la gran pregunta con la que se inicia el recorrido de las vanguardias: ¿qué es la pintura?

La importancia que la Academia había otorgado al asunto o tema de la obra artística en cuanto que se consideraba alma o espíritu de la misma pierde a partir de entonces toda su efectividad. Lo que hay ante los ojos, aunque sea lo más banal, pasa a enseñorearse de los cuadros, generalmente discretos por su tamaño. Las nuevas viviendas de departamentos que ahora frecuenta la burguesía rehuyen la gran pintura

de Salón. Dos líneas de interpretación se abren paso entre los grandes artistas del posimpresionismo. Por un lado, la que interroga acerca de la propia materialidad de la pintura: sus formas y su composición, el dibujo y el color; por otro, la que funciona como una expresión del estado de ánimo o de la psicología del pintor. La primera, más racional, tiene su estrella en Paul Cézanne; la segunda, fuertemente sentimental, la tiene en Vincent van Gogh.

A partir de aquí la deshumanización de la cultura occidental, que llevará a la autodestrucción de la Gran Guerra, y la globalización de la actividad económica repercuten en las artes en forma de vertiginosos y fugaces movimientos que acaban articulándose en dos grandes cauces por donde discurrirán casi todas



Pablo Ruiz Picasso. Busto de Mujer (1909). The Tate Gallery, Londres.

las experiencias a lo largo del siglo XX. El primero, que desarrolla las intuiciones de Cézanne, corresponde al Cubismo. Planteado en principio por Picasso y Braque, fue luego expandido a través de mil canales de una frondosa red montada por Apollinaire y los orfistas, los puristas, los futuristas, neoplasticistas, constructivistas, etc. Algunas de estas experiencias poseen una raíz mística, unida generalmente a cálculos algebraicos, que es más propia del segundo cauce, el del Expresionismo.



Paul Cézanne. Bathers. National Gallery, Londres.

Unos y otros reconocen que la pintura, como afirmaba Maurice Denis, no es más que una superficie cubierta de colores dispuestos en un orden determinado. En el cubismo y sus derivados esos colores y las líneas que a veces los separan contienen todo el protagonismo. El artista vive para ellos, se enfrenta a ellos, buscando la profundidad de sus secretos o el efecto plástico.

En el expresionismo es el artista quien adquiere el protagonismo y la pintura no es más que el medio para expresar sus sentimientos, su vivencia espiritual o sus instintos irracionales. El ruso Wassily Kandinsky, instalado un tiempo en Alemania, desarrolló la pintura abstracta, es decir, sin tema ni referencia al mundo visual, compuesta a base de manchas de color. Esas manchas podían significar estados de ánimo o sensaciones diversas, sólo comparables con los producidos por la música. La influencia del cubismo durante los años en que fue profesor de la Bauhaus introdujo elementos geométricos en su poética expresionista. El expresionismo se manifiesta también mediante la figuración, transida por lo común de fuerza espiritual, de sentimiento interior o de denuncia. Las obras de Rouault, Kokoschka o Chagall ilustran de modo magistral la vía figurativa.

Tanto cubismo como expresionismo representan proyecciones del espíritu humano, ya experimentales, ya sensoriales; pero unas y otras son fruto del ser racional, realizadas para una percepción racional. Como tal, estos artistas luchan para conseguir unos nuevos modos de ver, estableciendo unas categorías para la obra de arte diferentes a las de la opción oficial académica. Pero en cualquier caso la pintura sigue siendo eso, una obra de arte y, en definitiva, un resultado de la acción racional del ser humano.

De forma paralela a las experiencias mencionadas, en los años inmediatamente anteriores a la Gran Guerra, una serie de personajes de pluma y pincel reniegan de su condición de literatos y artistas. Presienten y luego viven en carne propia los desastres de la guerra, verdadero apocalipsis de la cultura occidental. El conflicto bélico venía a ser para ellos algo irremediable, pues se trataba del fruto último del imperio de la razón, proclamado por los revolucionarios del siglo XVIII. Sin embargo el ser humano goza de otras capacidades, otras funciones que no son racionales, pero no por ello menos humanas. Funciones de liberación en el sueño, como había advertido Freud; funciones instintivas y secretas, donde la razón tiene poco trabajo; funciones de descarga eléctrica, como el

humor, que se expresa frecuentemente por la vía del absurdo. Todas estas funciones provocan emociones, pero son ajenas a la responsabilidad individual o colectiva y, por tanto, externas a la moral, la belleza y la lógica racionales.

El Dadaísmo, producido por la mente más genial de la plástica contemporánea, la de Marcel Duchamp, arraiga especialmente en Nueva York y en Zurich. Este movimiento desarrolla ideas anti-arte ligadas al automatismo psíquico y al absurdo. Hijo directo del Dadá es el Surrealismo, publicitado de manera excepcional, en vida y obra, por Salvador Dalí. En el Surrealismo caben todas las imágenes de nuestra mente, todas nuestras obsesiones y apetitos. El sexo y la castidad, el amor y la muerte, la belleza y la fealdad, el pasado y el presente, todo está expresado con claridad, pero como contradicciones no resueltas, porque el entendimiento se encuentra desconectado. Es así como en los años veinte se cierra la febril etapa creativa del arte contemporáneo.

En la década de los treinta los totalitarismos imponen, como secuela paradójica del absurdo, su férrea disciplina, que aboca sin remedio a la Segunda Guerra Mundial. Después se establece la pax americana, jalonada de tensiones entre potencias y de guerras localizadas, destinadas las más veces a dar salida a la industria del armamento. La coca-cola y los vaqueros son los símbolos universales de esta paz. Como el Imperio Romano hizo con la vieja Grecia, los Estados Unidos han efectuado una rápida digestión de cuanto les llegó de Europa, instalando la capitalidad cultural en Nueva York, metrópolis del mundo contemporáneo.

Del Surrealismo extrajeron los norteamericanos la pintura gestual y del expresionismo abstracto, la pintura de campos de color. Jackson Pollock y Mark Rothko se convirtieron en los años cincuenta en portavoces plásticos del nuevo imperio. Sin embargo se trataba de propuestas elitistas, dirigidas naturalmente a la poderosa burguesía, y no tardó en gestarse un arte del y para el pueblo, el pop-art, que en los años sesenta elevó a categoría artística lo vulgar, lo cotidiano, lo repetitivo, el aburrimiento de la vida. Los escaparatis de los grandes almacenes advienen como nuevos creadores de un arte para el consumo, que se multiplica y se agota cuando deja de ser rentable, cambiando sus imágenes por otras ligeramente diferentes, que vienen a servir para lo mismo. Andy Warhol y Roy Lichtenstein son los dioses de este universo de serigrafía, celuloide y papel prensa.

La reacción culta no se hizo esperar. El op-art vino a sacar todo el jugo posible a las abstracciones geométricas que medio siglo antes habían supuesto experiencias místicas, casi religiosas para artistas de la talla de Mondrian, Malevitch o Kandinsky. Todas las opciones quedaron sin embargo sometidas, en cuanto producto mercantil, a la ley de la oferta y la demanda, a la necesidad de publicidad, a la intermediación, en una palabra, al dirigismo del distribuidor o del marchante.



Wassily Kandinsky. Swinging. The Tate Gallery, Londres.

Experiencias como el arte minimalista o el conceptual trataron de desasirse de aquellas cadenas comerciales, pero cayeron finalmente en sus poderosas redes. Intentos semejantes suponen otras experiencias ligadas a la tradición dadaísta, como Fluxus, basado en la poética del detritus y la deyección, o las representaciones promovidas por el genio de Joseph Beuys. El fin de siglo, agotado por tantas emociones, distraído con el encantamiento que produce la creación virtual que la informática propicia, vive un periodo de reflexión automática, de mirada atrás, reutilizando muchas veces como nuevo lo que el público ignora que es viejo.

Alberto Villar Movellán

Certamen de Fotografía



*De la serie «India». 1º Premio del VI Certamen de Fotografía «S. Rafael».
Juan Jesús Huelva Estepa.*

En el año 1999 hemos celebrado el VI Certamen de Fotografía «San Rafael», premio de ámbito nacional que organizado por la Casa de Galicia en Córdoba, cuenta con la dirección técnica de Afoco y el patrocinio de la Excma. Diputación Provincial de Córdoba y el Secretariado General de Comunidades Gallegas.

El Fallo del premio tuvo lugar en la Sede de la Casa de Galicia en Córdoba el 23 de Diciembre de 1999, resultando premiados con el Primer Premio Juan Jesús Huelva Estebán con la serie «India». Segundo Premio, Iván Estepa Roca, con la Serie «Los novios del olvido» y el tercer premio recayó en Florentino Molero Gutiérrez, con la serie «Entre girasoles».

Del 17 de febrero al 6 de marzo se celebró una exposición con las obras premiadas y las seleccionadas por el jurado entre las finalistas en la Excma. Diputación de Córdoba que así mismo editará un catálogo de todas las obras elegidas.

Los premios estaban patrocinados por la Diputación de Córdoba con 100.000 pesetas para el primer premio; por D. Rafael Gómez Sánchez con 75.000 pesetas para el segundo; y D. Adolfo Sendín Sendín con 50.000 pesetas para el tercer premio.

La Casa de Galicia y la Fotografía

El Certamen de Fotografía «San Rafael», evento que organiza con máxima eficacia la Casa de Galicia en Córdoba, se ha convertido ya, después de seis ediciones, en todo un clásico de la concursística cordobesa. Así, Córdoba se convierte -gracias a esta convocatoria- en punto de encuentro y cita de todos aquellos artistas que aman la imagen fotográfica y aspiran a comunicarse a través de este medio, optando así a cualquiera de los tres premios otorgados por la Diputación de Córdoba o por los particulares Rafael Gómez Sánchez y Adolfo Sendín Sendín.

Dicen que quien siembra, recoge. Y así, construyendo -año tras año- un puente que une la cultura gallega y la cordobesa, casi sin darse cuenta, esta institución ha ido creando un fondo depurado en el que podemos encontrar una de las mejores colecciones

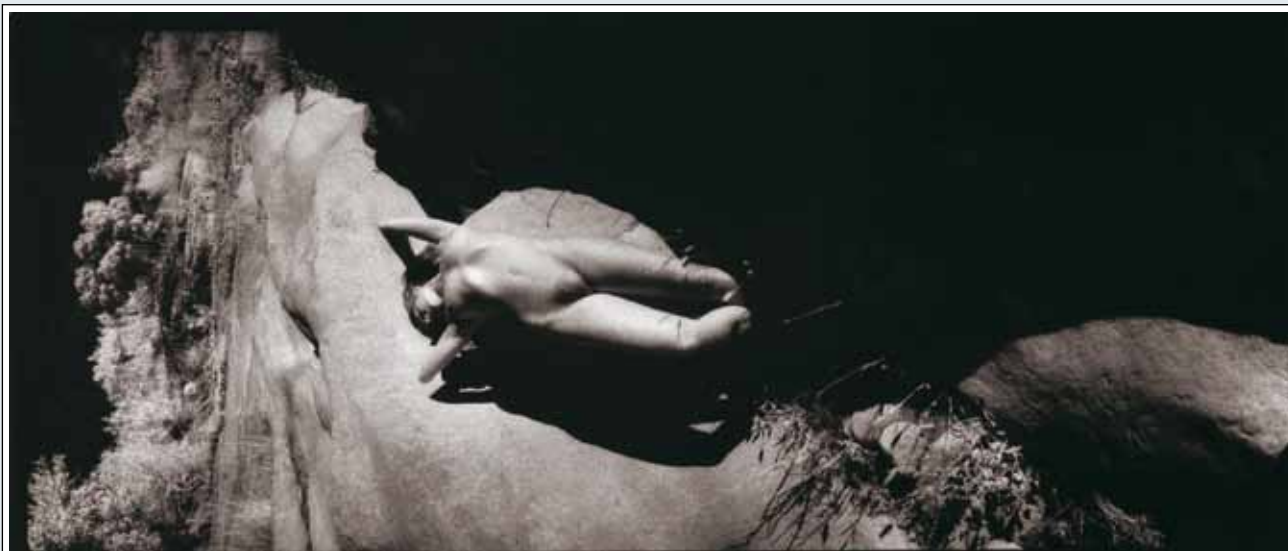
fotográficas de autores contemporáneos del panorama nacional. Géneros diversos, estilos de lo más personal, nombres representativos de diferentes territorios y, a la vez, cualitativamente sobresalientes. Después de la depuración que supone pasar una criba y posteriormente ser valorada cada serie hasta escoger las tres mejores, según el criterio de calidad marcado por el jurado, es lógico que finalmente aparezcan colgadas esas magníficas colecciones, aunque, obligatoriamente, importantes joyas fotográficas se queden al margen del camino hacia el premio.

Así pues, hasta llegar a esta última edición, la sexta, en la cual se ha visto premiado un reportaje interesante sobre India, realizado en magistral blanco y negro por Juan Jesús Huelva (natural de Algeciras y

ganador por segunda vez de este certamen), una serie de retratos unidos a través de la mirada de los «Novios del Sur» de Iván Estepa Roca (de Madrid), y una colección infográfica del cordobés Florentino Molero Gutiérrez, donde las puestas en escena de danzantes/luchadores pugnan en la campiña cordobesa en tonos entre el asepiado y la sanguina..., se ha recorrido un interesante camino en el cual jóvenes autores han conseguido, siempre gracias a su creatividad y experiencia técnica, colocar su obra junto a la de grandes nombres, ya clásicos, de la fotografía en nuestro país.

Caleidoscópicamente, se mezcla en esta incipiente fototeca el color con el blanco y negro, el clasicismo con la vanguardia, lo figurativo y la abstracción, la narración y la representación, el documento y la

solarizados donde busca la expresividad de las formas en puestas en escena dramatizadas, el zaragozano Angel Duerto fue galardonado por unos coloristas pasajes estacionales con clara tensión entre el realismo y la abstracción, entre el cromatismo y la monocromía. María José Martínez Rubio, de Logroño, propuso y convenció con unas magistrales composiciones de muchedumbre, retratando excelentemente las maneras de vivir en poblaciones como Calcuta. Inmaculada Adán Zurera, cordobesa que firma su obra con el pseudónimo Ia Danzur, escogió una estética muy personal en las imágenes coloreadas -algunas a medio camino- sobre motivos naturales bajo el título «Finis Africae». De Valencia llegó la colección de Virginia Bernal Méndez, donde una serie de estudios en azul conforman una serie bastante coherente en su conjunto. Finalmente,



Josep María Ribas i Prous. V Certamen de Fotografia «San Rafael».

escenificación... en definitiva, la esencia de la base fotográfica gracias a autores como Josep María Ribas i Prous, decano de la fotografía de concursos nacionales e internacionales, bien representado con tres colecciones ganadoras en tres ediciones diferentes («Naturalezas», desnudos en entornos naturales fotografiadas en formato panorámico e infrarrojos, «Estudios de Interiorismo»), J. Julián Ochoa Martínez (natural de San Fernando) presentó y ganó con una serie de retratos sobre monjes tibetanos, Juan Pérez de la Torre (de Algeciras) compuso un interesante juego de composiciones geométricas jugando exclusivamente con una piscina y dos sillas, la cordobesa Yolanda Montero Gallardo en «La síntesis de lo natural» confecciona unos desnudos

un cordobés más, Antonio López García consiguió ser galardonado por una serie de composiciones sobre un edificio emblemático: el museo de arte contemporáneo «Guggenheim».

Me gustaría acabar deseando larga vida a este certamen y un provechoso destino para esta Fototeca de la Casa de Galicia, allá donde viaje representando a la fotografía nacional en todos sus aspectos, así como a los lazos de amistad entre diferentes puntos geográficos unidos a través de la cultura de la imagen.

MANUEL ANGEL JIMENEZ

Siguiendo la Pista a...

...M Teresa García López



«Ponerle límites al vuelo, recortar un pedazo de poesía y trasplantarlo de finido, apresado». (palabras de Juana Castro en la Exposición de Grabados de M. Teresa García López. 1996).

Penetrar en el estudio de la artista es como dejarse atrapar en un universo de sensaciones. Figuras femeninas envueltas en ondulantes telas, finísimas plantas que quedaron ya para siempre colgadas en el aire de la nada, *composiciones inquietantes* que traslucen una esencia picasiana. Todo en este espacio, hasta las «piedras pintadas», se nutre de la geometría «humanizada por un pincel emocionado y lírico».

Y abarcándolo todo, *la mujer*. Recurrente y esencial, inspirando cada trazo, resolviendo cada enigma hasta encontrar el volumen exacto o la silueta adivinada.

M^a Teresa desarrolla los temas hasta el final, agotándolos, recreándose, no dejando escapar nada que pueda suponer una chispa a su potencia creadora. Ahí están sus «series» de *la Mujer y la Música*; o sus interpretaciones de *Las Meninas*; o la dedicada a *las Plantas*, el último de sus temas y en el que ahora, aliada con la técnica del grabado, se halla centrada.

Desde que en 1964 mostrara por primera vez su obra, son ya una veintena las exposiciones individuales, destacándose la de la Galería Velázquez en Valladolid, las del Centro Cultural Cajasur en distintas capitales (Algeciras, Jaén, Córdoba), la de la prestigiosa Galería Ra del Rey de Madrid y la de grabados en la Casa Palacio de la Merced en Córdoba.

Ha participado en más de un centenar de exposiciones colectivas, de las que merecen reseñarse: varias ediciones de la Exposición Nacional de Artes Plásticas en Valdepeñas; la Décima Bienal Internacional de Arte de Marbella; la que, con motivo del Primer Centenario de Vázquez Díaz, organizó la Diputación de Huelva y

el Ministerio de Cultura o la muestra *El Prado más allá de la Vanguardia*, en la Sala Villaseñor. Viene participando con asiduidad en las exposiciones que sobre tema taurino organiza la Galería Ra del Rey de Madrid.

Igualmente, interviene en muestras colectivas locales en nuestra ciudad, como el Homenaje a Galería Studio 52 o las distintas ediciones *Al aire libre* de ASAP. De especial interés son muestras como *Artistas Cordobeses*, el *I Encuentro de pintores y poetas*, la exposición *Poetas y Pintores Andaluces por la Paz* o la *de Mujer y Artes en Córdoba*.



Cuadro ganador del 1^{er} Premio en el IV Certamen de Pintura.

Premiada, como reconocimiento a su trayectoria artística, con numerosas distinciones, poseen obras suyas tanto colecciones privadas de España como del extranjero, así como diversas instituciones.

Esta mujer, de la que José Luis Rey dice que es *«todo un torrente de cosas y su pintura el magma donde flota el abigarrado mundo que diariamente le estremece»*, nos hizo el honor en 1996 de participar y ganar el Primer Premio del IV Certamen de Pintura «Cajasur», que la Casa de Galicia en Córdoba viene organizando ininterrumpidamente desde entonces.

Muchas gracias, M^a Teresa.

ISIDRO RODRIGUEZ

La Asociación «Amigos del Camino de Santiago»

LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO en Córdoba es una iniciativa de la CASA DE GALICIA que comenzó su andadura en el año 1.995. Surgió debido a la decidida apuesta que por su funcionamiento hicieron los a la sazón miembros de los órganos de dirección de la propia CASA, singularmente los entonces Presidente (Alberto Miño) y Coordinador (Carlos Dominguez), con el decidido apoyo de los dos Presidentes siguientes, Carlos González Lamela y el actual, José Manuel de Bernardo. Se encuadra, por tanto, dentro del organigrama de la CASA, aun cuando goza de una cierta autonomía organizativa y económica.

Todo comenzó, repetimos, en Noviembre de 1.995, con un ciclo de actos y dos conferencias en el INSTITUTO GÓNGORA, tan querido por todos los socios de la Casa. El periodista Juan Martínez Niza, redactor del Diario CORDOBA, auténtico pionero en nuestra ciudad de las tareas de divulgación del Camino mozárabe a Santiago, y un profesor enviado por la Xunta de Galicia, Francisco Singul, fueron los conferenciantes.

A partir de ahí, se constituyó la primera Junta Directiva, cuyos componentes aún continúan en sus puestos, Junta recientemente ampliada por lo que luego diremos. Esa primera Junta se puso a trabajar en busca de los fines que los Estatutos de la Asociación le asignan: difundir los Caminos a Santiago, con especial dedicación al tramo gallego del Camino llamado «Francés», y a la Vía de la Plata.



Luis Carandell, firma ejemplares de su libro, tras la conferencia.

Se han establecido contactos con todas las Asociaciones de España, y se solicitó en su momento el ingreso en la Federación Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, ingreso que tuvo lugar en el año 1.998, en la Asamblea General de Oviedo. En esa misma Asamblea, nuestra Asociación fue elegida en votación para formar parte de la Junta Directiva de la Federación Nacional, por el plazo de tres años, y ahí seguimos.

Concluyó el último AÑO SANTO del milenio. Y la Asociación lo celebró continuando con sus actividades y poniendo el acento en la intervención de numerosas personalidades del mundo del Camino, que nos visitaron para contarnos su particular visión del tema, su Historia, sus avatares, Santiago de Compostela, los distintos Caminos, las leyendas, la picaresca y la espiritualidad.

Destacan entre esas intervenciones la del día 24 de Febrero de 1.999, en el Salón de Actos de Cajasur, a cargo del Presidente del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, el profesor italiano de Perugia Paolo Caucci Von Saucken, de indiscutida autoridad en temas jacobeos y, especialmente, sobre el «Codex Calixtinus». También se recuerda la esclarecedora intervención del catedrático de la Universidad de Córdoba, Don Enrique Melchor Gil, sobre «Las Vías Romanas en la provincia de Córdoba, el camino de Córdoba a Mérida», el 29 de Enero; la del escritor y periodista Don Luis Carandell, el 6 de Mayo, intensa y con variados enfoques del mundo del Camino, desde los rigurosamente históricos hasta los puramente anecdóticos. También recordamos la intervención del profesor titular de Latín de la Universidad de Santiago de Compostela, Don José Manuel

Díaz de Bustamante, profunda, desmitificadora y al mismo tiempo, ilusionante. Y más recientemente, siempre dentro del año 1.999, otras tres. La primera, la de inauguración del Curso 1.999-2.000, a cargo del Director de la Casa de Galicia en Madrid, Don José Antonio Ferreiro Piñeiro, quien hizo un brillante recorrido sobre todas las perspectivas del Camino. Y tras él, dos figuras conocidísimas en todas las citas nacionales e internacionales del Camino: el letrado burgalés Pablo Arribas Briones, sobre su tema predilecto, la pica-

de Santiago, organizada por la Federación Nacional de Asociaciones, que reunió con motivo del Año Santo mil libros sobre temas jacobeos.

El número de credenciales para ganar la Compostela, solicitadas y expedidas durante el pasado año, se disparó hasta rondar las cuatrocientas. En su inmensa mayoría, eran peregrinos de Córdoba y provincia y también de provincias próximas que carecen de Asociación. Las sesiones informativas de los miércoles por la tarde en

cionados con los tramos cordobés y extremeño de incorporación a la Vía de la Plata, es decir, el tramo que conduce desde el límite entre las provincias de Jaén y Córdoba, concretamente desde Alcaudete, hasta enlazar en Mérida. Están pendientes de determinación las bases y la dotación económica del premio, que será anual. Y ello, a propósito de los trabajos de señalización que se siguen efectuando. Así, el tramo Córdoba-Mérida está totalmente señalizado y, en parte (hasta Belmez) recorrido por la Asociación. Y en este Curso nos proponemos concluir la señalización desde Alcaudete hasta Córdoba. La primera etapa, Alcaudete-Laguna del Salobral ya fue marcada el domingo 9 de enero, en un acto conjunto con la Asociación de Granada. El Presidente actual, Francisco Sánchez Rosell, y el anterior, Hermenegildo de la Campa, y otros amigos de Granada, nos acompañaron en la agradable tarea en un día magnífico de campo y convivencia. Granada ya tiene señalizado justamente hasta Alcaudete, por lo que en el presente año puede quedar totalmente delimitado y señalizado el Camino desde Granada hasta Mérida.



Exposición bibliográfica. Actividad de «Amigos del Camino de Santiago».

resca en el Camino de Santiago, y el Sacerdote y Presidente de la Asociación de Cuenca, Don Vicente Malabia, sobre la espiritualidad del Camino, tema con el que cerramos el Año Santo.

Por otra parte, el acto de inauguración del presente Curso sirvió también para dar a conocer a la sociedad cordobesa, en la Obra Cultural de Cajasur, la exposición bibliográfica itinerante del Camino

la Casa de Galicia, especialmente en las fechas cercanas al verano, han sido a veces agobiantes para los abnegados miembros de la Directiva que esperaban a los peregrinos, y que acudían en demanda de información de todo tipo sobre el Camino.

La Junta Directiva acordó en su última reunión crear un premio especial de FOTOGRAFIA para trabajos exclusivamente rela-

La Junta Directiva, que últimamente se ha visto incrementada con los peregrinos que fueron de Córdoba a Santiago por la Vía de la Plata, en el pasado año 1.999, y cuya plena disposición y colaboración agradecemos profundamente, anima a todos los socios de la Casa que no lo sean ya del Camino y, en general, a todos los lectores de la Revista, para que se integren en la Asociación.

Córdoba, enero del año 2000

Saludo de los Peregrinos del Camino Mozárabe a los Amigos de la Casa de Galicia



El Vacar es ya un hito en el Camino.

Recientemente ha finalizado un nuevo Año Santo Jacobeo que será recordado por todos nosotros como el primero que vive nuestra todavía joven Asociación de Amigos del Camino, pero que también quedará marcado en la memoria de quien os escribe, y de ocho peregrinos más, como el año en que decidimos realizar el Camino hasta Compostela desde nuestra ciudad de Córdoba marchando por la Vía de la Plata.

Como bien podéis suponer, fueron muchas las experiencias que tuvimos tras más de treinta días y casi mil kilómetros de marcha. Desde la misma salida en la Mezquita hasta la parroquia de Santiago acompañados por muchos de vosotros, hasta los paisajes que admiramos (la vieja Sierra Morena, infinitas dehesas extremeñas y castellanas, la soledad de la campiña zamorana, la desgastada sierra portuguesa de Tras-os-Montes, los verdes bosques y prados gallegos al fin), el paso de ríos que nos hacían a la idea de que efectivamente íbamos avanzando y nos despertaban de las rutinarias jornadas: Zújar, Gadiana, Tajo, Tormes, Duero, Miño, Ulla. Cumbres nevadas de las Sierras de Béjar y de San Mamed. O pernoctar en lugares que nuestra cotidiana vida nos los hace extraños para ello como escuelas, casa de transeúntes, salones de ayuntamientos, teatros, dispensarios médicos, dependencias parroquiales, etc. Pero lo que más profundamente nos emocionó fue el trato tan maravilloso que recibimos por parte de las gentes que encontrábamos

a nuestro paso. Párrocos como D. Ginés de Espiel, Maxi de Monterrubio, Bernardo de Carbajales y, cómo no, Blas de Fuenterroble cuya labor a favor del Camino es impagable. Alcaldes como D. Julio García de Aldeanueva del Camino o el de Vilardevós, siempre atendiendo al peregrino. Y tantísimas personas muchas de ellas anónimas que con su ayuda nos hicieron más llevaderas las jornadas, unas veces dándonos algo de comer, otras dejándonos unas estufas para calentar un frío salón parroquial, acompañarnos unos kilómetros por el camino y, como Tani de Trujillanos, ofreciéndonos su propia casa para alojarnos.

Desde aquí quiero manifestaros el gozo que nos produjo culminar cada uno de nosotros la meta que nos habíamos propuesto, recordando ahora, ya pasado un tiempo, aquellos gratos momentos vividos, la inmensa mayoría de ellos. Y también tener un recuerdo para tantísimos cordobeses que llegaron por otros Caminos hasta la Casa del Apóstol.

Con el deseo de que cada año vaya en aumento el número de peregrinos que partan de nuestra Ciudad y sea revitalizada la Vía de la Plata como Camino Mozárabe a Compostela desde el Sur de la Península, recibid un fuerte abrazo de todos nosotros.

José Antonio Fernández Enríquez

Vivencias de un peregrino en el Camino Mozárabe, Año Santo 1999



Amigos de la Asociación despiden a los Peregrinos.

Las sensaciones vividas en mi primera peregrinación a pie el año 1.998 desde Roncesvalles, el hecho de ser 1.999 un Año Santo Jubilar y los estudios de la Ruta Mozárabe que con tanto interés estudiaba la Asociación de Amigos del Camino de Córdoba, me animaron a intentar de nuevo el Camino, pero esta vez desde mi casa y en solitario, contando con las valiosas informaciones de los cuatro socios que abriendo camino lo iniciaron el 28 de febrero del citado año Santo.

No voy a hacer un relato o diario de ruta de los 26 días que me acercaron desde mi domicilio hasta la Catedral del Apóstol. Solamente pretendo contar lo bueno y lo menos bueno de lo que viví, todo ello con gran satisfacción, pues lo malo, por pasado, ya no cuenta, pero sirve como bueno al recordarlo.

Aparte de las motivaciones que anteriormente he expuesto, hubo una de carácter religioso-espiritual, buscando un encuentro conmigo mismo y algo

de luz a los problemas que normalmente se plantean a los 62 años después de una vida bastante ajetreada.

Soy competitivo por haber hecho mucho deporte. Y para el peregrino, lo considero un defecto, pues lo fundamental no es llegar antes, sino sacar provecho del tránsito, que es donde creo yo que está lo más importante. Las dificultades y precariedades hacen que uno se mire a sí mismo y descubra lo poco que es y lo mucho que necesita de Dios y de los demás.

Esa ha sido mi lucha y si algo he corrido ha sido quizá por el aburrimiento que lleva consigo el solitario andante cuando para en algún pequeño pueblo, por eso casi todas las jornadas las hacía de mañana y tarde. Eso conduce a un absoluto desorden en las comidas que hice siempre anárquicamente e incluso prescindí de unas cuantas.

La ruta es dura por carecer de refugios o albergues y salvo valiosas excepciones no existe

el ambiente que tiene el Camino Francés, ven al peregrino como algo curioso y extraño cuando se acerca al párroco o al alcalde pidiendo alojamiento. Conmigo han sido muy generosos, pero no estaban preparados los alojamientos ni siquiera para atender a un mendigo, simplemente eran suelos con techo y paredes, cuartos de aseo abandonados a su suerte durante meses y la «ducha» una simple manguera en un patio. Mi cuerpo trabajado por el caminar se rebelaba algunas veces y para no maltratarlo en exceso, donde había posibilidad, me alojaba en algún hostel que a veces me hacía añorar los citados suelos.

Justo es mencionar honrosísimas excepciones a lo dicho, en la que el trato, los medios o las atenciones, hacen que recuerde con agradecimiento determinadas jornadas, lugares y personas:

La Casa de Misericordia de Alcuéscar (Cáceres) donde la Orden de Los Esclavos de María y los Pobres tiene unas habitaciones y un salón para los peregrinos a los que atienden con comida y trato exquisito no pidiendo nada a cambio, aunque viven de la caridad, dado su voto de pobreza. Es un sitio reconfortante para el que llama a su puerta.

La casa del cura de Fuenterroble de Salvatierra (Salamanca), en cuya buhardilla de madera se está en la gloria, tiene todo lo necesario para el peregrino y el trato cordialísimo de D. Blas un cura joven y dinámico que tampoco pide nada, aunque es de ley ayudarle en lo que uno pueda.

Muy buen trato, por parte de Evaristo, alcalde de San Martín de Pedroso, último pueblo de la provincia de Zamora, antes de entrar en Portugal. Ahora bien, pésimo el alojamiento (pues el dormitorio era una nave abandonada y el aseo hube de hacerlo en el río).

En Laza (Orense) Protección Civil atiende al caminante con verdadero interés y lo aloja en un polideportivo con ducha de agua caliente (un lujo para el sufrido peregrino).

También tuve secos y ásperos recibimientos, cito dos de ellos:

El cura de un pueblo, cuya identidad no desvelo por respeto al clero y a su persona, quien visiblemente molesto me selló la credencial sin dejarme pasar de la verja de su jardín como si estuvieraapestado, a pesar de ir cargado con la mochila al final de una etapa dura y calurosa.

Un alcalde, quien justo el día que fue reelegido

(13 de Junio) no me recibió, brindándome por medio de un administrativo pasar la noche en las calles del pueblo porque tenía jaleo y no podía darme las llaves de un local que antes había alojado a peregrinos.

Atravesé Cáceres en día de feria con carrera ciclista incluida. Procepción del Corpus Christi en El Cubo de la Tierra de Vino (Zamora). Elecciones municipales en Vilardevos (Orense).

He sufrido despistes en pleno monte o campo en dos ocasiones que me costaron andar unas propinas de unos 12 kilómetros con la gracia que eso te hace; aunque el mayor despiste lo sufrí en Bragança (Portugal) donde pedí alojamiento a un policía (Guardia Republicano) que estaba en una puerta con aspecto de dependencia municipal y me contesto: «está completo, esto es la Cárcel». Todavía me parece estar oyendo las risas del portugués.

A todos les tengo agradecimiento pues todo lo que el peregrino recibe es graciable y disculpo de corazón a los no me dieron nada. Cuando terminé pedí al Apóstol por todos sin excepción.

Como todo el que ha hecho el Camino, he sufrido cansancio, calor, frío (Salamanca me despidió con tres grados en pleno mes de junio), sed, hambre y me he mojado calándome bien caladito en pleno campo. He pasado dos días resfriado con fiebre y cuatro con colitis.

He sentido muchos momentos de larga soledad que a veces me causaban temor, pero que casi siempre llenaban mi espíritu de una paz difícil de expresar. A pesar de lo débil de mi fe, durante todo el camino y especialmente en los momentos más duros, he tenido la sensación de que algo o alguien me llevaba hasta el Apóstol, sin pensar nunca en «tirar la toalla».

Tuve más vivencias, pero creo haber reseñado en este breve artículo las más destacadas y las que más pueden agradar a quien haya tenido la paciencia de leerme.

A los que han peregrinado alguna vez no tengo nada que decirles, pero me gustaría que este pequeño artículo animara al lector para hacer todo o parte del Camino, según sus fuerzas y disponibilidad, porque sentirán algo que les llenará de gozo y satisfacción. De verdad merece la pena.

Félix Abad González

Testimonio: de la prisión a Santiago

Cuando en Agosto de 1999, D. Jesús, el capellán de la prisión Provincial de Córdoba, me habló de la posibilidad de una peregrinación de un grupo de internos a Santiago de Compostela, dos sentimientos contrarios se apoderaron de mí. Por una parte, una ilusión enorme de libertad, y por otra, una cierta desconfianza surgida del hecho de haber visto cómo muchas ideas y proyectos se derrumban en la cárcel de un día para otro. El mundo de la prisión está lleno de bulos que se deshacen con la misma facilidad que surgen. De ahí la desconfianza.

En esta ocasión, el proyecto fue avanzando y en octubre era una realidad. Nadie que no haya estado interno en una prisión, puede imaginar lo que siete días de peregrinación suponen. Yo tampoco me creo capaz de saber transmitir la intensidad de los sentimientos que esos días se apoderaron de mí. Un amigo sabe expresarlo bastante bien cuando dice que un mismo cigarro sabe muy distinto si te lo ha traído alguien de fuera. Es como si fumaras humo de libertad.

Tuve ocasión de sentirme solo, conmigo mismo, pero sin las paredes de hormigón. Al mismo tiempo pude sentirme fuertemente unido a los que me acompañaban. Y a los que no me acompañaban, porque en la cárcel había quedado Mariano. Allí es muy difícil hacer amigos, pero los que lo son, lo son



de verdad. Sus circunstancias no le permitieron venir, pero puedo asegurar que en todo el Camino no se separó de mí, y sé que él también ganó el Jubileo.

Recuerdo la inmensa fuente de sensaciones que fue el Camino. Levantarse en un albergue, desayunar junto a gente tan diversa y ser uno más entre ellos; uno que va de camino hacia la tumba del Apóstol. Sentirse peregrino como ellos, y ser tratado como peregrino. Sin reservas.

Andar y andar. Querer llegar para pedir, porque sentía que tenía mucho que pedir. Andar y no sentir que andaba porque tenía la sensación de flotar. Recuperar inmensos placeres tan poco estimados fuera de la prisión: mojarse y mojarse, y querer empaparse hasta la última gota de lluvia. Recuperar la Natu-

raleza. Agarrarse a cada paisaje. Y soñar. Y seguir pidiendo a Santiago. Y llegar al Monte del Gozo y ver la ciudad y... sobre todo, oír las campanas.

Cuando bajé a Compostela volví a pedir ayuda y misericordia al Santo Apóstol. Para entonces, ya había recibido mucho. El segundo día, una llamada desde Córdoba me había anunciado que estaba absuelto.

Ahora, meses después siento que Santiago me ha seguido oyendo porque puedo contar esto desde mi casa, con mi familia, con un trabajo y con el sentimiento de que algo importante ha cambiado en mí.

Finalmente, desde aquí, quiero recordar a los que están dentro, sin libertad, y quiero dar ánimos para que iniciativas como esta se repitan, porque todos los beneficios que el Camino reporta a los peregrinos, se multiplican cuando se trata de personas privadas de algo tan maravilloso como la libertad.

¡Ánimo, D. Jesús! Que lo nuestro fue un Camino de fe, de ilusión, de esperanza, de confianza, de vida en fin. Gracias a todos los que lo hicieron posible.

Poco tiempo después, también Mariano notó los beneficios.

Juan de Dios Juan Jiménez.

Grupo de Danza y Gaita «Airiños da Terra»



Grupo «Airiños da Terra»

Cuando la música, la danza y la canción son una necesidad vital y una expresión más de la forma cotidiana de vivir, cuando una canción significa compartir trabajos, alegrías y fiestas, cuando se siente todo esto, es porque la música forma parte y es producto de la cultura de un pueblo. Buscando acercar este aspecto cultural, tan nuestro, a la casa que comenzaba, nació «Airiños da Terra». El Grupo Folclórico sigue siendo hoy una de las secciones más queridas de la Casa, quizás porque son ellos, los que con sus músicas, sus danzas, y los sonidos de una gaita entonando una muíneira, los que nos permiten dar salida al corazón y a la morriña; quizás porque son ellos, los que a veces, y a miles de kilómetros, en un paisaje totalmente urbano, nos permiten recordar las fiestas en los lameiros, las mañanas de alboradas, las romerías....

Y decir también con Rosalía «anque contenta a gaitiña, o probe gaitero toca eu podox dexirse; non canta, que xora».

El Grupo «*Airiños da Terra*», con la peculiaridad propia de todas las actividades de la Casa, está formado por hijos de gallegos y por cordobeses que, en estos tiempos «cuando la gaita está de moda», sienten, disfrutan y nos hacen sentir y disfrutar, bajo el cielo azul de Andalucía, las danzas y los sonos de la gaita.

Son muchas las actuaciones que el grupo va realizando a lo largo de su existencia, pero en esta última etapa podemos reseñar para no perdernos en un listado de actividades:

- Fiestas de convivencia y actividades de la Casa.
- Actividades de participación y hermanamiento con otras asociaciones y casas regionales.

- Actividades de perfeccionamiento del propio grupo.

- A destacar especialmente por su significado y por la repercusión que tuvo en otros ámbitos, donde no era conocido, su participación en Huelva, en las Fiestas Colombinas y su participación en El Circuito Musical de la Excm. Diputación de Córdoba, en Fuenteobejuna, Hinojosa del Duque y Almedinilla.

Elvira Ahumada, en la gestión, e Inmaculada Moyano en la dirección técnica, aúnan sus esfuerzos para que «*Airiños da Terra*» siga deleitándonos y haciéndonos recordar que la muíneira y las sevillanas, la gaita y la guitarra pueden unirse en un solo sentir, porque la cultura cuando se conoce y se da a conocer sirve para aunar a los pueblos en una convivencia pacífica.



Músicos de las Cantigas.

Martín Códax, de Vigo, jograí do povo -juglar del pueblo-, que vivió en el siglo XIII, es una de las voces más apasionadas de la lírica medieval. En palabras del profesor Delgado León, «*la mayor intensidad lírica de la poesía galaico-portuguesa, con el lenguaje más puro*».

De él se han conservado siete Cantigas de amigo, seis de ellas con melodía. Para entender la enorme importancia de Martín Códax diremos que los cancioneros galaicoportugueses, llegados hasta nosotros con el repertorio profano, no contienen música. Por tanto nos es imposible hablar de aquellas melodías y menos aún emitir juicio sobre el valor artístico de las canciones gallegas de la época. La poesía juglaresca del repertorio gallegoportugués de la época de San Fernando y de Alfonso X el Sabio, respira un lirismo profundamente emotivo y típicamente popular que debía impregnar, igualmente, a sus melodías. Desde que en el año 1915 se descubrieron en Madrid las seis *Cantigas de amigo* de Martín Códax, podemos tener ya una idea de cómo eran las canciones líricas de la Corte alfonsina.

Así, pues, las melodías gallegas de Martín Códax revisten una importancia extraordinaria para la historia musical europea, por ser el único ejemplo existente en el continente de canciones amorosas en

«Martín Codax» y la Coral de la Casa de Galicia en Córdoba

boca de la enamorada, conservadas con música. Reina también en las mismas un lirismo popular de alto vuelo y un sentimiento de añoranza apenas igualado por la canción tradicional gallega.

Los textos de Martín Códax están escritos en letra gótica francesa y las melodías en notación cuadrada semisensual muy imperfecta, lo que supone una grave dificultad para su transcripción rítmica en notación moderna.

Todo ello constituye razón más que suficiente para que nuestra Coral tomara para sí el nombre de este trovador, cantor de las olas del mar de Vigo.

La Coral tiene su origen como una de las distintas actividades socioculturales que la *Casa de Galicia* desarrolla en Córdoba. Se trata de una actividad pensada para facilitar el acceso al canto, tanto de los socios de la *Casa* como de sus amigos y simpatizantes.

Sobre la base de un reducido grupo anterior tomó cuerpo y se presentó públicamente como **Coral «Martín Codax» de la Casa de Galicia en Córdoba**, el 15 de Mayo de 1998, coincidiendo con el VIII Certamen de Poesía Rosalía de Castro.

Formada por un grupo aproximado de 60 perso-

nas, la mayoría no ligadas desde un punto de vista profesional al mundo de la música, que, sin embargo, comparten el placer sensorial único de crear una obra en grupo con su dedicación, ilusión y esfuerzo.

Nuestro repertorio está enfocado hacia la música popular, tanto gallega como andaluza, además de la polifonía clásica y religiosa.

Como objetivo nos planteamos participar en eventos que contribuyan a fomentar la trascendencia histórica, cultural y social de nuestros pueblos tratando de recuperar la cultura y el folclore popular, así como establecer vínculos de unión entre personas de diversos orígenes y condiciones.

En el año 1999 la Coral «Martín Códax» ha realizado más de una veintena de actuaciones entre las que cabe reseñar su colaboración en diversos actos de la Universidad cordobesa: *Concierto de la Ceremonia de Graduación en la Facultad de Medicina, Clausura del curso 98/99 en la Facultad de Filosofía y Letras, Inauguración del Curso Académico Universitario 1.999/2.000*. Muy destacado y con magnífica crítica del público asistente fue su concierto de Polifonía Popular y Villancicos de la *VIII Muestra de Corales Cordobesas*, así como la participación en la *Gala Benéfica de Cáritas Diocesana*, que tuvo lugar en la Diputación Provincial.

Nuestra Coral ha intervenido también en la *III Semana Musical del I.E.S. «Luis de Góngora»* y



Coral Martín Códax

La Coral, que actúa acompañada de órgano o piano, está dirigida por Jaime Bedmar Estrada, músico cordobés, Profesor por Oposición del Conservatorio Superior de Música de Córdoba, y de contrastada experiencia en la dirección de agrupaciones corales, como el Coro del Conservatorio de Música de Puerto llano (Ciudad Real), La Coral de la Asociación Músico Cultural Pedro Lavirgen de Bujalance (Córdoba) o el Coro del Colegio Calasancio. Recientemente ha sido elegido por unanimidad Presidente de la Federación Provincial de Corales Cordobesas.

en actividades organizadas por distintas entidades: *festividad de la Santa Fundadora de las Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús, Bicentenario de Madre Paula -fundadora de las Escolapias-, Iglesia Hospital de S. Juan de Dios y Fiestas de Regla* de diversas Hermandades («Cristo de la Buena Muerte» y «Rescatado»).

Mención muy especial merece el *Concierto de las fiestas de San Juan 99 en Los Corrales de Buelna (Cantabria)*, por lo que supuso como reto para la Coral y de estímulo en la convivencia y buena armonía que siempre la caracteriza.

Grupo Joven

Antes de nada nos presentaremos: Somos el «**grupo Joven de la Casa de Galicia**». Quizá seamos la actividad menos conocida y, tal vez, esta sea la primera referencia que tengáis, pero no por ello nuestra labor es la menos importante.

Nuestro objetivo es desarrollar una «**Casa**» para los más jóvenes, rodeados de gente de nuestra edad, con actividades atractivas y divertidas.

Las cosas que se pueden encontrar en cualquier sitio: bolsas, papel etc. Cuando me refiero al maquillaje no es el que todos pensamos, sino maquillaje de efectos especiales, el del cine. Aprendimos cómo se simula un corte, golpes, fracturas, postizos, ojos saltones y un largo etc. Parecía increíble que nosotros pudiéramos crear esos efectos de película y que de nuestras manos, muy artísticamente maquilladas, saliesen animales fantásticos.

pero sobre todo y, más que nada, una gran dosis de imaginación y ganas de pasarlo bien. Los primeros sorprendidos fuimos los «más veteranos que nos quedamos alucinando por lo que habíamos sido capaces de conseguir.

La regla más importante que tenemos en el grupo es querer pasárselo bien y divertirse. Sólo existe un problema: el que lo prueba, se engancha.



Grupo Joven, en convivencia

Recientemente se realizó un curso de animación juvenil, y la mayoría eran «savia fresca». Todos quedamos encantados y con muchas ganas de repetir.

En este curso aprendimos que para pasarlo bien no son necesarios grandes medios. De hecho, los juegos, e incluso el maquillaje, se realizaron con co-

Los personajes iban desde duendes, brujos y payasos, hasta el mismo Dark Maulth de la Guerra de las Galaxias, al que sólo le faltaba el doble sable láser y el traje negro con la capa. El límite sólo lo ponía la imaginación.

Descubrimos lo mucho que se puede obtener con una linterna, cartulina, papel vegetal y tijeras,

Las actividades se realizan casi todas en la sede de la **Casa de Galicia**, en San Pedro, por lo que la excusa del desplazamiento no sirve. No lo pienses más y vente con nosotros.

Para este año, tenemos muchas ideas y propuestas que queremos compartir.
¡Anímate!

«Nuestro personaje»:

Ramón Couselo Vigo



Ramón Couselo Vigo. Uno de los primeros socios.

Desde que en 1951 viniera a Córdoba con 13 años, la vida de **Ramón Couselo**, como la de tantos otros, se ha ido modelando, conscientemente, entre dos «polos magnéticos», Galicia y Andalucía. Pese al transcurrir del tiempo, que pensamos siempre inexorable, cuando uno pretende hablar con ellos de «su» tierra, no se tiene la impresión de algo que quedara atrapado en un punto de lejanía; al contrario, la sensación fresca de lo próximo, por cercano, abarcando tiempo y espacio, nos revela que el «pasado» está presente, y permanece, y en ocasiones como ésta, va delante, de modo que no es de recuerdo.

Este hombre, exacto y prolijo cuando refiere su lugar de origen -*nací en la aldea de Rocha Vieja, a 3 kilómetros de Santiago, camino a la carretera de Pontevedra*- hace que en un instante nos veamos inmersos en ese espacio mental para nosotros, real para el protagonista, que conforma el paisaje de su infancia. El más pequeño de cinco hermanos, sus «recuerdos» son de campo y de colegio, de juegos y travesuras mezclados con tareas familiares -*en mi casa había que colaborar, y yo ayudaba a cuidar el ganado*-. Adolescente, casi un niño, viene hasta aquí para trabajar en el negocio familiar de un hermano de su madre. Desde entonces queda vinculado a esta tierra, donde se casa y nacen sus cuatro hijos.

A lo largo de la conversación, sosegada y sentenciosa, en un atardecer del crudo invierno, tres sentimientos afloran como baluartes del alma de este «gallegoandaluz»: UNIR, PARTICIPAR, COMPARTIR.

Sentimiento de UNIÓN. ¿Puede ser éste el secreto, la clave que defina el ser de tantos personajes como él? ahora, ya con la merecida jubilación, aunque anticipada, sueña con seguir manteniendo la unión de su familia, *«que cuando se vayan casando mis hijos se vayan uniendo más todavía»*. *«Por eso mismo me gustó la idea fundacional de la Casa de Galicia, por el buen ambiente y, sobre todo, por la unión existente y la ilusión que todos compartíamos»*. Y bien que presume de ser uno de los primeros que se sumaron al proyecto desde sus comienzos. *«Soy el socio número treinta y cinco de La Casa»*, nos dice con orgullo.

Y de nuevo la Unión aparece cuando nos habla de la transmisión de sentimientos hacia sus orígenes, que ya no son al cien por cien los de sus hijos, pero que se revelan eficacísimos como medio o estrategia para el buen fin de la unidad. Unidos en torno a la idea primigenia de la tierra como raíz: *«Mis hijos son más gallegos que yo, y mi mujer, Ana, no digamos»*. Ana transmitió bien el apego a Galicia que aprendió de su marido.

Sentimiento de PARTICIPACIÓN. Otro medio poderoso para conseguir la unidad. Es normal, desde siempre, ver a la familia Couselo en pleno colaborando en todas las actividades de nuestra Casa: Coral, Grupo Joven, Camino, Grupo de Danza,...).

COMPARTIR integrando. Surge, nuevamente, un punto de orgullo cuando nos habla de las buenas relaciones entre los amigos de la Coral, del Camino, de La Casa; de Adolfo y Rosa y de Manolín y Pepi, muy especialmente. *«La idea primitiva nace de reuniones de varios matrimonios amigos que comparten la necesidad de integrarse y compartir ilusiones y dedicación. Esa idea, después de tantos años, se sigue manteniendo y ojalá que por mucho tiempo»*.

Por todo ello, le rendimos hoy nuestro pequeño homenaje. Gracias, Ramón, por estar con nosotros.

ISIDRO R. RODR GUEZ.

Aires gallegos en un villancico egabrense del siglo XVIII

Se nos ha conservado un pliego suelto que contiene nueve villancicos cantados la noche de Navidad en la Iglesia parroquial de la villa de Cabra en 1731, dedicados al cura Don Nicolás Pérez Capote y a los que puso música don Hipólito Ruiz Solano, maestro de capilla de dicha iglesia, que parece ser también autor de la letra¹. No se ha transmitido la notación musical, sino únicamente el texto de los poemas². El texto se imprimió en Córdoba, en casa de la viuda de Esteban Cabrera, creemos que para la Navidad del año 1731, como solía ser usual en otros textos similares que hemos estudiado.

Algunos de estos villancicos ofrecen notable interés por su acercamiento al fenómeno teatral barroco, al menos en dos de ellos, hecho que se documenta también en otros textos de la época, de las mismas características, aunque ignoramos exactamente la forma de «representación» de los mismos. Sin embargo, es posible que en algunos casos se exigiese determinada puesta en escena, tal como se desprende de ciertas cuentas de otras iglesias parroquiales en las que se anotan gastos para villancicos, que suelen consistir en la compra de enseres (figuras de caballos, ropajes³, etc) adecuados para una representación teatral.

El primero de los villancicos se acerca al concepto de auto sacramental en su tendencia calderoniana, con intervención de figuras simbólicas y una marcada alegoría religiosa en el fondo, relativa a diversos episodios del evangelio. Se inicia con un intercambio de réplicas entre coros, uno de

los cuales hace el papel de un nuevo soldado a la guerra, que sufrirá pruebas simbólicas referidas todas a la vida y a la pasión de Cristo, puesto que es precisamente Cristo el nuevo combatiente de la guerra terrena. En esta primera parte la disposición de los coros ofrece cierta complejidad; tendría que estar organizada quizás en dos secciones; por una parte, hay un coro, que pregunta acerca de lo que ocurre y otro que responde, aunque después cantan



Imágenes: Nacimiento barroco gallego das Ermitas.

¹ Nos hemos ocupado de algunos villancicos cordobeses en varios trabajos ya editados, como: «Rosas del Diciembre: villancicos lucentinos del barroco tardío», *Angélica. Revista de Literatura*, 6, 1994, pp. 7-34; «Una forma literaria de religiosidad popular: los villancicos de tema navideño (A propósito de unos villancicos egabrenses del siglo XVIII)», en *Actas del Congreso de Religiosidad Popular en Andalucía*, Cabra, Ilmo. Ayuntamiento de Cabra, 1994, pp. 405-413; «Villancicos barrocos andaluces para diversas fiestas del convento de Santa Clara de Montilla (1684-1737)», en *El franciscanismo en Andalucía*, I, de Manuel Peláez del Rosal, Córdoba, Cajasur, 1997, pp. 325-346; «Tres villancicos egabrenses del siglo XVIII», *El Paseo*, Cabra, Excmo. Ayuntamiento, num. 3, septiembre, 1998, pp. 65-73, etc. En la ocasión presente, para facilitar la lectura del texto, prescindimos prácticamente de las notas y reducimos al mínimo el aparato crítico. Con relación al pliego que nos ocupa, hay que señalar que no se indica habitualmente el autor de los versos, en la mayoría de los pliegos de villancicos que hemos visto; sin embargo, en esta ocasión, Don Hipólito

Ruiz Solano, escribe, en la dedicatoria, acerca del hecho de consagrar «este corto desvelo a expensas de mi ignorante pluma, que remontada ha pretendido del mejor Sol Supurar los rayos y en métricos y dulcisonos versos epiligar de un amante humanado las finezas», en lo que puede entenderse que él mismo es el autor de los versos.

² (Portada) *LETRAS DE LOS VI-/LLANCICOS QUE SE HAN DE CANTAR LA / NOCHE DE NAVIDAD en la Iglesia Parroquial de la / Villa de Cabra (la cual fue Ciudad de / Egabro) este año de 1731.* / Dedicados a Don Nicolás Pérez Capote, / Cura de dicha Iglesia. / Puestos en música por don Hipólito / Ruiz Solano, Maestro de Capilla de dicha Igle-/sia y Notario Mayor de su / Vicaría. / Impreso en Córdoba, en casa de la Viuda de Esteban Cabrera. / (1731).

³ Cfr. Feliciano Delgado León, *Villancicos sevillanos del siglo XVII*, Córdoba, Gráficas Utrera, 1973, pp. 25-28.

conjuntamente, destacándose ocasionalmente dos dúos (1 y 2, 3 y 4).

Más sencillo, desde el punto de vista de la interpretación musical, es el resto del poema, denominado «coplas» (la parte primera funciona como un «estribillo» parcial, según se ve en otras composiciones del mismo estilo). Aquí se produce un diálogo entre un solista y el coro; el solista irá exponiendo hechos fundamentales de la vida de Cristo, en tanto que el coro va comentando o valorando estas acciones. En el texto se juega de manera habitual con la diología o el doble sentido de las palabras y expresiones, figura característica del conceptismo, de tal manera que bajo la alegoría de las acciones de un soldado en la guerra se nos exponen los aspectos fundamentales de la vida de Cristo. De esta forma se nos dice que el nuevo soldado recibe una tierna herida, a los ocho días de sentar plaza, en lo que hay que entender la circuncisión de Jesús, que se retira cuando el enemigo mata a la tierna infantería, es decir, que Jesús huye a Egipto con sus padres para eludir la matanza que lleva a cabo Herodes en los santos inocentes. A continuación se evoca al soldado sitiado por hambre en un desierto y a las tres tentaciones del demonio, pasando luego a aludir al milagro de la multiplicación de los panes y los peces. Los aspectos de la pasión que se señalan son fundamentalmente: la entrega de Jesús por obra de Judas, en tanto que sus discípulos están dormidos en el Huerto de los Olivos y la crucifixión (aludida ésta como una cruz de honor motivada por un comportamiento valeroso, distinción la más agradable al soldado, viene a decirse en el texto).

Como podemos comprobar, aquí se encuentran unidos la cuna y el sepulcro (es un villancico par la Navidad en el que ya se anuncia la muerte de Cristo); en un mismo texto hay referencias tanto al nacimiento como a la muerte, en una antítesis religiosa, violenta y trágica, propia del Barroco.

En conjunto, el villancico es un breve resumen de la vida y la pasión de Cristo, con una intención que hay que entender como aleccionadora o moralizante.

El quinto villancico se parece a un entremés de carácter burlesco, intromisión temática no rara, puesto que el elemento humorístico suele aparecer en representaciones litúrgicas o paralitúrgicas ya desde el principio del teatro medieval, hecho que con el tiempo degeneraría en farsas abiertamente profanas e irrespetuosas, acarreado el repudio y la prohibición consecutiva, tal como sucede en el episodio bien co-

nocido de los autos sacramentales, en 1765. En esta ocasión es el alcalde de Belén el que sale de ronda a detener a todo aquel que perturbe el orden y el sueño del niño recién nacido; de esta forma el alcalde dialoga con un bobo, con un personaje que habla en un latín macarrónico, que es quizás un sacristán, con un portugués, con un negro y con un poeta, a los que irá enviando a la cárcel; claro que todos se excusan y tienen confianza en que el niño nace para librarlos de sus prisiones. El sentido religioso-simbólico es patente. Otros personajes populares, como el médico asturiano, cada uno de ellos con su característica forma de expresión, están presentes en los restantes poemas.



En este momento, para no hacer muy larga esta aportación, no vamos a detenernos por igual en el resto de las composiciones, alguna tan tierna como el villancico octavo, que es una nana para dormir al niño, ni tampoco en una comparación con otros villancicos de la época, originarios de otros lugares, aunque hemos visto algún otro pliego cordobés, bastante más tardío, de 1772, en el que aparecen otros villancicos, nueve también en este caso (número habitual, por otra parte), introducidos por un elaborado texto bíblico alusivo a Josué y a la tierra de promisión, y que parecen carecer de la gracia y la frescura de los villancicos egabrenses, a pesar de que es frecuente la recurrencia a variados rasgos populares, como la intromisión de los niños del coro que juegan a la china en el villancico noveno.

Terminaremos con el texto de uno de estos delicados poemas navideños, en el que aparece un personaje gallego llamado Bato (nombre que significa bobo o rústico), por lo que hay algunos fragmentos en un gallego convencional, no muy correcto. La transcripción se ha realizado de acuerdo con las normas actuales.

VILLANCICO IX

Introducción

Pues está callando Bato,
Y en esta festiva noche
No quiere alegrar la fiesta
Con su voz o con sus voces,
Cántese una pastorela,
Propria canción de pastores,
Y así de él no sentiremos
Que por no cantar se entone.

Estríbillo

Coro. Vaya la alegre, suave
Pastorela, dulce y grave,
(f. 6 v. a) en que nuestro amor se
ensaya.

Todos. Vaya.

Bato. Non vaya, non vaya.

1.- ¿Por qué no ha de ir?

Bato. Porque non.

Que ya es una cosa viella
Que seyan todus os años
As pastoras, pastorelas.
E pur ver solo

Si el Niño se alegra,
Quiero cantarle
La gaita gallega.

Coro. Víctor Bato.

Bato. ¿Es buena sonada?

Todos. Buena.

2.- Veamos como la cantas.

Bato. Pues comienzo.

Todos. Pues comienza.

Bato. Ay que la gaita
Al Niño le alegra,
Porque el mochocho
Es ya de la terra.

Coro. Ay que le gusta,
Mas ay que le suena,
Siempre festiva
La gaita gallega.

Coplas

1.- ¿Quién es el Niño
que nace en las pajas?

Bato. Es de Galicia
El Rey, y de Cangas.

2.- ¿Por qué una mula
y un buey se le arriman?

Bato. Porque así nacen
Lus más en Galicia.

3.- ¿Para qué admite
al pesebre las bestias?

Bato. Para vivir cun a gente de
terra.

Coro. Ay que le gusta,
Mas ay que le suena,
Siempre festiva
La gaita gallega.

1.- A los pastores
¿por qué acá los trae?

Bato. Como es cordeiro
Querrá que le guarden.

2.- ¿Por qué los llama
con voces festivas?

Bato. Trajo esa fiesta
Estar en vigilia.

3.- ¿Con inocentes
un sabio qué intenta?

Bato. Que esos la Madre
De Dios apareza.

Coro. Ay que le gusta,
Mas ay que le suena,
Siempre festiva
La gaita gallega.

1.- ¿Por qué nacer
ha elegido entre yelo?

Bato. Porque yo sei
Que el mochocho es un fuego.

2.- ¿Por qué llora
y tanto lo siente?

Bato. Es porque todos
Vivamos alegres.

3.- ¿Por qué del frío
la furia no templá?

Bato. Ya temprará
Cum as loucas as cuerdas.

Coro. Ay que le gusta,
Mas ay que le suena,
Siempre festiva
La gaita gallega.

1.- ¿Por qué en el mundo
chiquito se hace?

Bato. Non sei, porque él
Es mayor que su madre.

2.- ¿Por qué tan pobre
nacer ha dispuesto?

Bato. Para hacer rícus
Os pobres galegos.

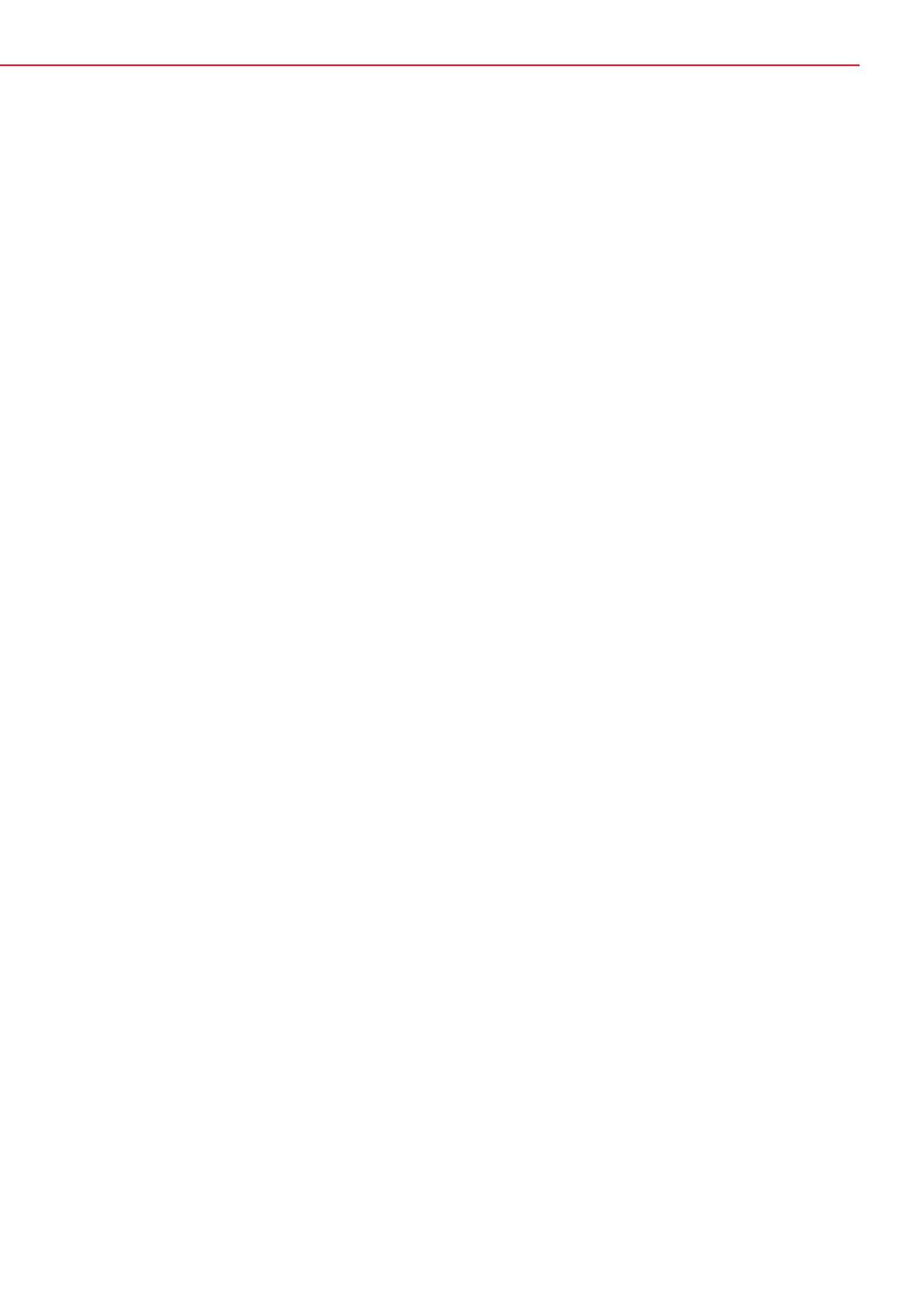
3.- ¿Por qué en un bajo
pesebre se alberga?

Bato. Porque los brutos
De hoy más no lo seían.

Coro. Ay que le gusta,
Mas ay que le suena,
Siempre festiva
La gaita gallega.

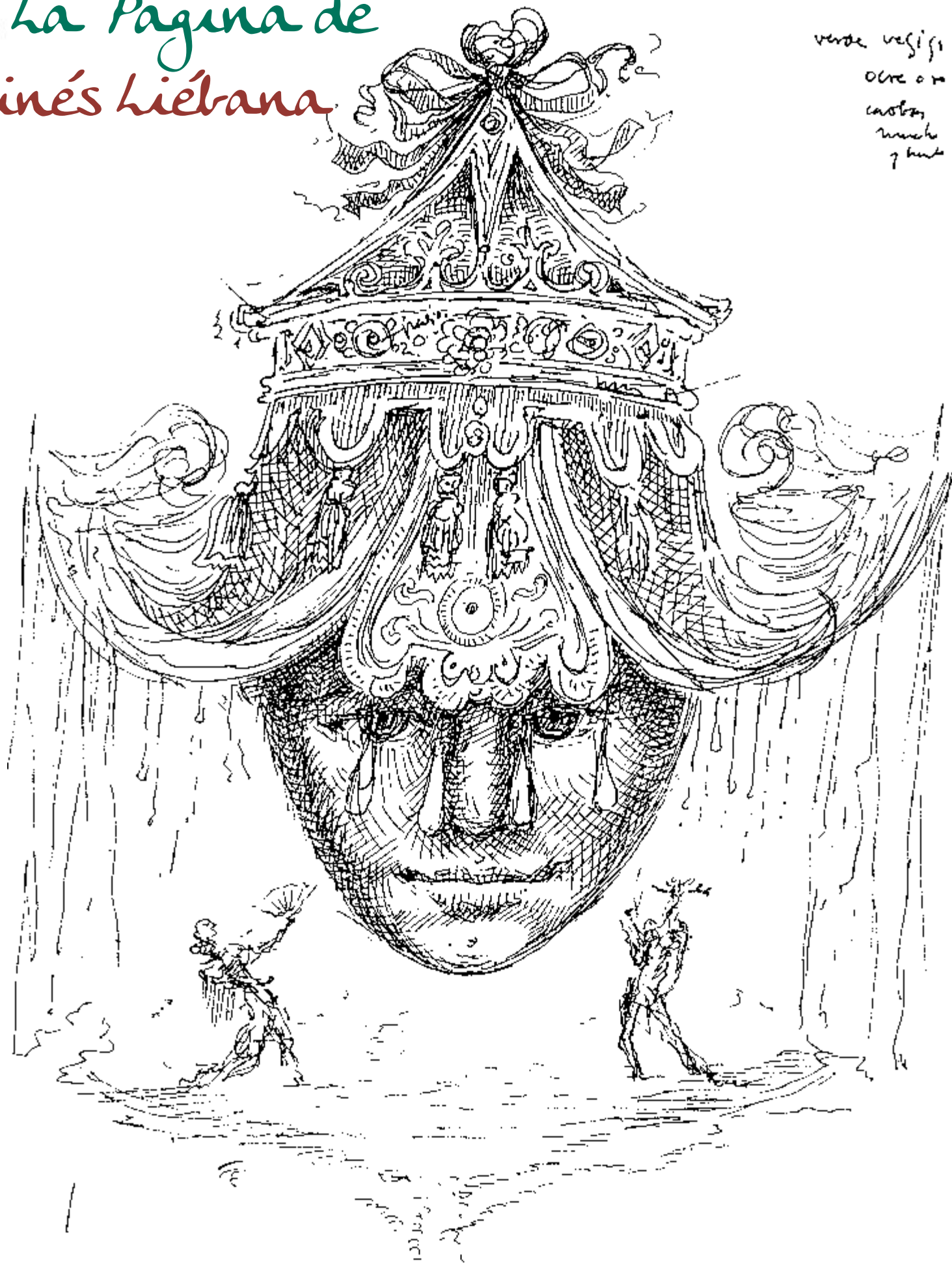


ANTONIO CRUZ CASADO
*Catedrático de Lengua
y Literatura*



La Página de Ginés Liébana

verde vesigi
obre o m
castor,
muchu
7 hnt



JENSUALDA DA SILVA EN EL ESPEJO

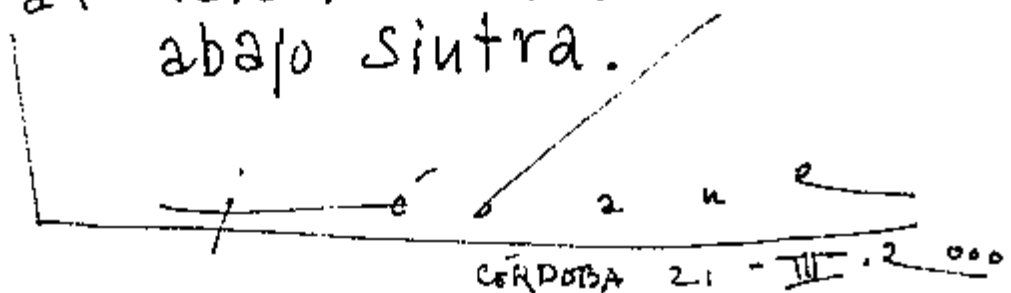
La manualidad de un fabricante artístico
la pintó desnuda como la Venus de la murta
con la delantera de levante
y el alarde de la rodilla abocetada.

Dulzainera, mora de alcorta juventud
capitana de danzas
que se vende a pedazos
con tãcones de arpa.

Antes de que los feriantes te cortejen
y te salgan novios por las calles,
ya que somos válvulas de un mismo
devnêlveme lo que será afãn
tu transparencia.

Cuando seas mueble mío y me sobrellees
en un domingo tuyo con gritidos y música,
delante del retrato hablado de Dios...
cósete a mí como un apéndice
que voy a llevarte a la Lusitania
al palacio de Pena
abajo sintra.

Gines



Un gallego en Andalucía: Macías el enamorado



Castillo de Arjonilla

En 1999, se celebró en Baena (Córdoba) un Congreso sobre el *Cancionero de Baena*. Este *Cancionero*, el primero y más notable de los Cancioneros españoles del siglo XV, fue recopilado por Juan Alfonso de Baena, de quien tomó su nombre, para Juan II, poco después de 1426, más o menos hacia 1430, como manifiestan B. Dutton y J. González¹. Uno de los poetas de este Cancionero es Macías del que aparecen cinco poemas: «*Cantiga de Maçías para su amiga*» (nº 306), que copiamos al final, y (307), «*Esta cantiga fizo Maçías contra el Amor, empero alguno trobadores dizen que lo fizo contra el Rey don Pedro*» (nº 308), «*Esta cantiga fizo e ordenó el dicho Maçías en loores de Amor*» (nº 309) y «*Esta cantiga fizo e ordenó el dicho Maçías queixándose de sus travajos*» (nº 310).

La biografía de este poeta gallego es muy incierta. Se cree que nació en Padrón (A Coruña), muy cerca de Santiago de Compostela y, posiblemente, entre 1340 y 1370. Juan Rodríguez Padrón dice al referirse a Macías:

*Plégate que con Macías
ser merezca sepultado,
y decir debe,
dó la sepultura sea:
Una tierra los crió,
una muerte los levó
una gloria los posea.*

Poco más podemos afirmar con certeza ya que como afirma M. Menéndez Pelayo, este poeta es conocido no por sus obras sino por haber sido mediante una leyenda, fuente de inspiración que supieron realizar «*de una manera apasionada y poética lo que el alma ardiente de Macías debió de sentir y no pudo expresar sino vaga y desaliñadamente*».

Murió muy joven pero no sabemos ni cuándo ni dónde y resulta difícil creer que fuera en Arjonilla (Jaén), en 1414, como aparece en las leyendas populares, en la fortaleza de Santa Catalina de este pueblo.

Durante el siglo XV, este poeta gallego fue protagonista de leyendas que han conseguido que se le conozca más por sus hechos inverosímiles que por sus obras literarias. El tema de sus poemas, manifiesta J. L. Alborg² «*pudo contribuir a forjar su leyenda amorosa*».

MACIAS EN LA LITERATURA CULTA. UN MARTIR EROTICO.

Existe en torno a su vida una leyenda con dos varian-

¹Cancionero de Juan Alfonso de Baena, edición de Brian Dutton y Joaquín González Cuenca, Madrid, Visor Libros, 1993.

²J. L. Alborg: Historia de la literatura española, Madrid, Gredos, 1970, p. 330, T. I.

tes. En la primera de ellas, se nos dice que Macías estaba enamorado de una señora casada, que no prestaba atención a sus requerimientos. Como cierto día la encontrase en un camino, una vez más la requirió de amores sin resultado y cuando ella se fue se arrodilló en el suelo y se puso a besar las huellas que había dejado los zapatos de la dama. En esta postura fue sorprendido por el marido que lo clavó contra el suelo con su lanza.

En la segunda, Macías insistía tanto que fue encarcelado a requerimientos del marido. Como en prisión siguiese cantando su amor a través de la ventana de su celda, el marido le arrojó un venablo que puso fin a su vida.

La primera se encuentra en *Sátira de felice e infelice vida* del Infante don Pedro de Portugal. La segunda en *Recopilaciones de... Juan de Mena (1528)*, de Hernán Núñez, el Comendador Griego quien dice:

«Encerrado en la cárcel de Arjonilla por el marido de su amada, siguió cantando su amor desde la mazmorra, hasta que el celoso le mató arrojándole una lanza a través de los barrotes de la celda.»

Fue el sevillano Gonzalo Argote de Molina, que publicó en 1575 una edición de *El Conde Lucanor de don Juan Manuel junto con un Discurso sobre la poesía castellana*, quien dice por primera vez que Macías era criado del Maestre don Enrique de Villena, lo que relaciona al poeta con el reinado de Enrique III.

Poetas que, posiblemente conocieron a Macías o que conocían su escasa e inmadura obra, le convirtieron en un mito erótico, un mártir de una religión esencialmente erótica y se le llame grande e virtuoso mártir de Cupido. Y así vemos como muy pronto, apareció en obras de Juan Rodríguez de Padrón, Marqués de Santillana, Juan de Mena y Garci Sánchez de Badajoz que en su obra *Infierno de Amor* le sitúa en un lugar privilegiado:

En entrando vi assentado
en son de triste amador
en una silla a Macías,
diziendo con gran dolor,
de las heridas llegado
una cadena al pescuezo,
que dieron fin a sus días,
de su canción el empieço:
y de flores coronado;

Loado seas, amor,
en son de triste amador

por cuantas penas padeço.
diziendo con grand dolor,

La popularidad de Macías fue tan grande en el siglo XVII que se convierte en un semidiós pagano en fray Baltasar de la Victoria en su obra *Los dioses de la Gentilidad* (1620-1623), donde afirma: «*de los que han muerto desgraciadamente por seguir la valía desde tirano Amor, es el enamorado Macías, que han quedado él y sus tiernos amores por proverbio en nuestra España.*»

En Lope de Vega es protagonista en su drama: *Porfiar hasta morir*; y en Antonio Bances Cadamo (1662-1704) en *El español más amante y despreciado Macías*.

Para Mariano José de Larra (1809-1837), Macías fue un personaje literario idóneo para reflejar sus pasiones. No debemos identificar la vida de Macías con las de Mariano José de Larra. Para éste, Macías no es más que un ideal romántico en quien podría reflejar sus pasiones románticas. En 1834, Larra, estrenó en Madrid su célebre drama Macías. El tema de esta obra coincide con el de la novela histórica publicada en este mismo año: *El Doncel don Enrique el Doliente*. La figura de Macías en las obras de Larra encarna la pasión amorosa, llevada hasta la muerte y la rebeldía.

MACIAS EN LAS LEYENDAS TRADICIONALES.

La vida de Macías no sólo la podemos ver reflejada en la literatura culta sino que también aparece en las leyendas tradicionales. Es, sobre todo desde 1953, cuando afloran las leyendas tradicionales de Andalucía. En 1953 y 1954, Vicente García de Diego publica *Antología de leyendas de la literatura universal*³. Las

³V. García de Diego: *Antología de leyendas de la literatura universal*, Barcelona, Labor, III Vls. (Reeditado el primer volumen: *Leyendas Españolas*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1999).

⁴L. García del Real: «Macías el Enamorado» en *Tradiciones y leyendas españolas*, Barcelona, La Gaya Ciencia, 1980.

-«Macías el Enamorado» en *Leyendas de Andalucía*, Barcelona, Labor, 1984.

-J. G. Atienza: «Cota XXI la leyenda de Macías el Enamorado» en *Guía de leyendas españolas*, Barcelona, Arín, 1985.

-J. L. Ortiz de Lantarote: «Leyenda del trovador enamorado» en *Leyendas tradicionales del pueblo andaluz*, Sevilla, R.C., 1991.

-M^a J. Llorens: «Macías el Enamorado» en *Leyendas españolas*, Distr. Mateos, 1995.

«Macías el Enamorado» en *Leyendas españolas*, Edimat Libros, 1998.

⁵El Marqués de Villena no fue Maestre de Calatrava ni tenía una hija llamada Estrella, ni tuvo posesiones en Arjonilla y ni siquiera había nacido cuando murió Macías. Fue un noble empobrecido, que vivió solicitando las prerrendas que le habían quitado y que por su estirpe y la gloria de su abuelo le correspondían.

leyendas aparecen clasificadas por regiones. En el apartado de Andalucía, Jaén, el autor nos presenta la leyenda de «Macías el Enamorado».

Desde este año, se han publicado y se siguen publicando varias antologías⁴ de «Leyendas de Andalucía», con un argumento similar: Macías en las leyendas tradicionales aparece situado siempre en un lugar, Arjonilla (Jaén), amante de una mujer, Estrella, y que murió en la cárcel en manos de un marido celoso. Esta versión toma la siguiente forma en casi todas estas antologías:

En el castillo de Arjonilla (Jaén) vivía Enrique de Aragón⁵, marqués de Villena y maestre de Calatrava con su hija Estrella. El trovador gallego Macías servía al marqués como paje y poeta.

Macías enamorado y correspondido por Estrella, decide convertirse en un guerrero para poder escalar socialmente y poder casarse con ella. El marqués le nombró su doncel.

Cierto día, cuando regresaba de un combate le comunican que el marqués de Villena, que no conocía el amor de los dos jóvenes, casó a su hija con el marqués de Porcuna, quien celoso, comunica al marqués la historia de estos dos jóvenes.

Por orden del marqués de Villena, Macías fue encarcelado en las mazmorras del castillo de Arjonilla dejándole el laúd como única compañía. Pero como el enamorado poeta siguiera cantando a su amada desde la ventana a la que acudían para escucharle los habitantes del pueblo, el marqués de Porcuna, celoso y lleno de cólera, una noche oscura cogió una jabalina y lo mató. Nadie lo vio pero todo el pueblo sabía que había sido él.

No se sabe dónde está enterrado, unos dicen que en una ermita que había en el castillo, otros que junto a la iglesia del pueblo, pero lo que sí han visto muchas personas es que la losa de su tumba se levantaba y las almas de Estrella y Macías se unían junto al sepulcro.

Macías, en estas leyendas tradicionales es un personaje real que apenas es conocido por sí mismo ni por lo que hizo. Sin embargo, se ha convertido en un mito literario, el amor pasión, el amor a una mujer, imposible al principio por razones sociales (su estatus) y el amor adúltero espiritual o platónico, después, gracias a un hecho del que posiblemente no fue protagonista real sino de invención literaria.

Pero sea como sea, su amor fiel, constante, llevado fatalmente a la desgracia, amor adúltero, y esta mezcla de exaltación amorosa y castigo ejemplar por

parte del marido, hacen de Macías un héroe hermano del Tristán del ciclo carolingio.

Nuestro poeta gallego reposa en un pueblo andaluz, Arjonilla, desde donde, como los protagonistas del romance «El Conde Niño», Macías y Estrella «*juntos vuelan por el cielo / juntos vuelan par a par*» porque su amor era y sigue siendo más poderoso que la muerte.

Cantiga número 306 **Cantiga de Macías para su amiga**

1. Cativo de miña tristura,
ya todos prenden espanto
e preguntan qué ventura
foi que me tormenta tanto.
Mais non sei no mundo amigo
que mais de meu quebranto
diga d'esto que vos digo:
Quen ben see nunca devía
al pensar que faz' folía.
2. Cuidé sobir en alteza
por cobrar mayor estado,
e caí en tal pobreza
que moiro desparado.
Con pesar e con desejo
¿qué vos direi, malfadado?
Lo que yo he ben o vejo:
Cando o loco quer mais alto
sobir prende mayor salto.
3. Peroque prové sandeçe
por que me deva pesar,
miña locura assí creçe
que morio por én tornar;
pero máis non averéi
sinon ver e desejar,
e por én assí diréi:
*Quen en cárçel sol'biver
en cárçel desea morer.*
4. Miña ventura en demanda
me puso atán dubdada
que mi coraçón me manda
que seja sempre negada,
pero máis non saberán
de miña coita lazdrada,
e por én assí dirán:
*Can raviioso e cosa brava
de su señor sé que trava.*

ALBERTO ALONSO

En la biblioteca

«Cántigas de Alén». De José ngel Valente

Los fondos de la biblioteca de la Casa de Galicia son dignos de consideración. Se encuentran divididos en dos bloques: los que están en los anaqueles de nuestra sede en la Plaza de San Pedro, y los que siguiendo un convenio con la Universidad de Córdoba, se encuentran depositados en su Biblioteca.

Desde aquí se lanza una invitación a los socios para que la consulten y la utilicen.

Al hacerlo he tenido la oportunidad de encontrar algunas exquisiteces. Pretendo ahora destacar una de ellas: «Cántigas de Alén» del gran poeta orensano José Ángel Valente.

Nació en 1929 y se dio a conocer al mundo de la literatura en 1955 con su libro «A modo de esperanza», Premio Adonais de ese año.

Irrumpir en poesía en esa década ha provocado que se le relacione continuamente con el realismo social imperante entonces y con un grupo de poetas que algunos llaman «Generación de los 50», y otros sólo «Grupo Poético de los 50».

La amplia trayectoria seguida posteriormente por José Ángel Valente hace que este encasillamiento se haya convertido simplemente en un tópico.

En la actualidad es reconocido como uno de los más importantes poetas del siglo XX, y suele ser destacado como el «grande» de la segunda mitad del siglo. En 1998 recibió el Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana, concedido por un jurado integrado, entre otros, por Carlos Fuentes, Alvaro Mutis, Lázaro Carreter, Camilo José Cela, José Saramago y Luis Alberto de Cuenca.

Es también destacable su conocimiento de los poetas y escritores místicos y metafísicos. Tanto Miguel de Molinos como San Juan de la Cruz han dejado en él una profunda huella de espiritualidad que es fácilmente detectable en sus escritos a partir de los años 70.

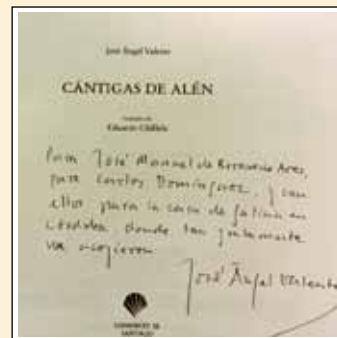
Este enorme prestigio como poeta que escribe en castellano, ha dejado en un plano más oculto su obra gallega que es poco conocida pero que tiene un interés primordial.

En 1997 José Ángel Valente estuvo en Córdoba y, a iniciativa propia, visitó la Casa de Galicia. Aquí dejó un extraordinario recuerdo personal, además de material: un ejemplar de «Cántigas de Alén» dedicado

de su puño y letra a José Manuel de Bernardo, Carlos Domínguez y a toda la Casa de Galicia. Se trata de una magnífica edición con grabados de Eduardo Chillida y con los textos en gallego y castellano.

«Cántigas de Alén», que recoge toda su poesía en gallego, no es un libro cerrado ni terminado. Desde su primera edición en 1981 ha ido creciendo hasta los 20 textos que forman la cuarta, y que viene fechada en marzo de 1996. Todo hace suponer que Valente no lo da por concluido, y menos ahora que hay rumores sobre su vuelta a Galicia. Dios le dé salud para ello.

Valente se marchó joven de Orense, abandonando

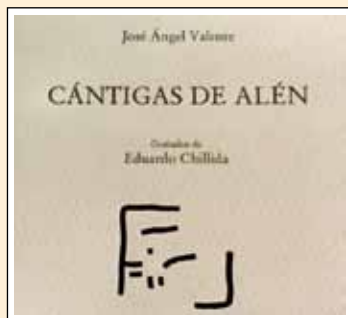


Dedicatoria a la Casa de Galicia.

no sólo su tierra, sino también su idioma materno como lengua poética. El reencuentro con ella tuvo lugar en 1980. Tenía, por tanto, 51 años. Estando en Ginebra, donde trabajaba, la Asociación Emigrante «A Nosa Galizia» lo invitó, el «Día das Letras Galegas», a dar una conferencia sobre las «Cántigas de Alfonso X el Sabio». Sumergirse en ellas provocó que una buena parte de su pasado resurgiera con fuerza en su espíritu, resucitando recuerdos, experiencias y lugares, y abriendo un camino nuevo, que recuperaba otro, en su poética, y que como dije antes, aún no se ha cerrado. Ese camino se llama «Cántigas de Alén».

Se trata de un libro peculiar y muy distinto de los escritos en castellano por Valente. Desde el título (Cántigas del más allá) al contenido, se muestran el paisaje, las connotaciones profundas de la lengua materna, la búsqueda casi desesperada del propio origen, de la desconocida tierra nativa, sólo presente en los recuerdos de la infancia y del entorno familiar.

Motivos y formas, tanto de la lírica medieval como de la lírica popular gallega, aparecen en este libro, así como homenajes a Rosalía, Vicente Risco,



Portada de *Cántigas de Alén* ilustrada por Chillida.

AMARELECE

Amarelece acedo o tempo
E non hai tempo
Para máis desdecir a morte.

Mariñeiro que levas
A barca do pasar,
Na enxarcia a paxariña
Inda di o seu cantar.

Escóitoa alén do tempo.¹

¹Amarillea amargo el tiempo/ y no hay tiempo/
para más desdecir la muerte./ Marinero que
llevas/ la barca del pasar,/ el pájaro en la
jarcia/ dice aún su cantar./ Lo escucho más
allá del tiempo.

ASEDIO

Incorpóranse as verbas
Como do alén dun soño,
Do alén do tempo e do acordar.

Serodias verbas non nacidas inda
Asedian os meus beizos
Ó caer da serán.

Seitura, as verbas,

De qué fonda semente,
Formento
De qué lonxano pan.²

²Se incorporan las palabras/ como de más allá
de un sueño, de más allá del tiempo y del
despertar./ Tardías palabras no nacidas toda-
vía/ asedian mis labios/ al caer de la tarde./
Siega, las palabras/ de qué profunda simiente,
fermento/ de qué lejano pan.

Manuel Antonio, Rafael Dieste y
Luis Pimentel.

José Ángel Valente, galle-
go residente desde hace tantos
años en Andalucía, es, sin duda,
un referente para el objetivo de
nuestra revista, cuyo propósito
es resaltar aquellas cosas que

unen a lo gallego y a lo anda-
luz, y que por tanto, nos hace
considerar al poeta como un
verdadero símbolo.

Invito a disfrutar de este ex-
traordinario libro y a aumentar los
fondos de la biblioteca con otros
títulos del mismo autor.

HOMAXE

Si forámos ainda pola noite,
Pola mollada noite das areas,

Si contigo tivéramaos ollado
O mar,
Si as mesmas verbas foran,
Eiquí e agora, nosas,

Si como ti morréramos,
Para máis non morrer, na raia
Onde se axunta o deus
Co valeiro do deus
E xurde unha luz nova,

Si para sempre as augas navegá-
ramos
Onde ficache ó fin desnudo,

E si de mau en mau
Nos díramos a prenda e o sinal
Do teu futuro ou do teu soño.

Mais ti voltache
Como voltan os héroes e os reis
mortos
Na non distinta luz do amencer.³

³Si fuéramos todavía por la noche,/ por la moja-
da noche de las arenas,/ si contigo hubiéramos
mirado/ el mar,/ si las mismas palabras fueran,
aquí y ahora, nuestras,/ si como tú muriése-
mos,/ para no morir más, en la raya/ donde se
junta el dios/ con el vacío del dios/ y surge
una luz nueva,/ si para siempre navegáramos
las aguas/ donde quedaste al fin desnudo,/ y
si de mano en mano/ nos diéramos la prenda y
la señal/ de tu futuro o de tu sueño./ Pero tú
regresaste/ como regresan los héroes y los reyes
muertos/ en la indistinta luz del amanecer.

ROMAXE

A Coral e Xan, abenzoados
Polas augas da fonte do santo

Ó santo Andrés do Lonxe
Hei de ir.

Polo ar da transparencia
Hei de ir.

Nas follas que o vento puxa
Fun e volvín.

Ó Santo Andrés do Lonxe
Hei de ir.

A pomba e máis o loureiro
Viciño do mar os vin;
Paxariña que outo voas,
lévame alí.

Do fondo do mar viñeches
feito de miga de pan,
A rosa de amor traías
Acesa na túa man.⁴

⁴Al San Andrés de lo Lejano/ he de ir./ Por el
aire de la transparencia/ he de ir./ En la hojas
que el viento lleva/ fui y volví./ Al San Andrés
de lo Lejano/ he de ir./ La paloma y el laurel/
al lado del mar los vi;/ avecica que alto vue-
las,/ llévame allí./ Del fondo del mar viniste/
hecho de miga de pan,/ la rosa de amor traías/
encendida en tu mano.

BARTOLOMÉ GARCIA SANCHEZ

La leyenda de...

«Las Campanas de Santiago de Compostela en la Mezquita de Córdoba»

Si una ciudad no tiene leyendas, se dice que está muerta. Esto no ocurre a nuestra querida ciudad porque flota sobre ellas. Una de las muchas leyendas que ha llegado hasta nuestros días es la de «Las campanas que mandó traer Almanzor a la Mezquita para que sirvieran de lucernarios».

Conocemos dos versiones sobre esta leyenda. La versión más antigua que han recogido nuestros antepasados sitúa el origen de las campanas en León, desde esta ciudad fueron trasladadas hasta Córdoba por los cautivos cristianos. Está recogida en la obra anónima *Casos notables de la ciudad de Córdoba*¹. En esta tradición que nos narra el anónimo escritor de comienzos del siglo XVII, se aprecian errores cronológicos muy destacables como la destrucción de esta ciudad por Almanzor en el año 800, (nació el año 940), y el traslado de las campanas desde Córdoba a León por orden de Fernando III el Santo, en el siglo IX. Es sorprendente que un escritor cordobés del siglo XVII, no recordase la fecha de la conquista de Córdoba, el 29 de junio de 1236. Su versión, publicada hace unos años, es la siguiente:

A mí [dice Escusado], se me ha acordado otra antigualla harto lastimosa, que un rey moro gobernador de Córdoba hizo famosa entrada y llegó hasta la ciudad de León, y la robó y trajo las campanas de aquella ciudad y las puso por lámparas en la mezquita de Córdoba, si esto tuvo algún fundamento, gustaré saberlo.

-Yo me huelgo que se pregunta esa historia -dice Lonsario-, porque la sé muy bien, y sucede de esta manera:

«Con la persona y valor de don Pelayo alzarón cabeza los cristianos, y después de su muerte le sucedió don Alonso, su cuñado, que fue uno de los famosos reyes que ha tenido España. Llamóse el Católico por sus famosos hechos. (...) Así cada rey que entraba, procuraba

en adelantar y extender su tierra. Los reyes de Córdoba, que allí tenían su Corte, tenían aviso de las muchas entradas y correrías que cada día hacían los cristianos, y temerosos los moros no fuese este el principio para su destrucción, se resolvieron de acabar de una vez con los cristianos. Hicieron llamamiento de todo su reino, y juntóse un grueso ejército de moros; fueron marchando hacia León, donde estaba la Corte de los cristianos, hicieron mucho daño. Viendo los cristianos que no eran bastantes a resistir tanta



Fuente: Santiago y Galicia. Guía «Límite Visual»

Catedral Románica de Santiago.

morisma, desampararon la ciudad y se metieron tierra adentro. Viendo el Rey moro que se le habían ido, y que no podía vengarse en ellos, ejecutó en la ciudad todo su enojo, derribando los muros y las iglesias, torres y fortalezas que había por el suelo, que sus mismos moradores no las conocían. Hecho esto y lleno de despojos, se tornó cargado a Córdoba, y por trofeo de lo hecho mandó traer todas las campanas de la ciudad de León en hombros de los cristianos a su mezquita de Córdoba. Mandólas poner en lugar

¹Casos notables de la ciudad de Córdoba, 1618?, Montilla (Córdoba), 1982, nº 85.

de Lámparas, con unos letreros que contaba la historia de haber venido de León, y como las trujo el Rey Almanzor, año de 800 (sic). (...).

Al fin fue Dios servido, que después de cien años que esto sucedió, vengó Dios esta injuria con mucha más honra que la primera; y fue que reinando en León y Castilla el Rey don Fernando el Tercero, llamado el Santo, después de haber hecho grandes cosas y pacificado sus reinos, determinó bajar a la Andalucía; ganó Úbeda y Baeza y toda su tierra, y luego partió para Córdoba, adonde se habían adelantado los grandes de ella, que tanta fama ganaron. (...) Estuvo Córdoba cercana seis meses, con grandes asaltos y escaramuzas que tuvieron los nuestros con los moros. Al cabo de los cuales se entró a la ciudad, que era la cabeza del reino morisco desde que se perdió España. Alcanzada, pues, esta gran victoria por el santo Rey, agradeciendo a Dios tantas mercedes y favores, se determinó que se volviesen las campanas a la ciudad de León en hombros de los moros, hasta ponerlas en las iglesias donde se habían quitado. Escriben este hecho todos los cronistas, sin faltar ninguno, por ser tan notable, y esto es, en suma, lo que yo sé.

La segunda versión, sitúa la acción en Santiago de Compostela, está bien documentada históricamente, como veremos más adelante, y aparece en varios escritores y cronistas cordobeses. En primer lugar, Luis María de las Casas Deza (1802-1874), escribe en 1842 la *Reseña de la Conquista de Córdoba por el Santo Rey Don Fernando*², en la que narra la conquista de Córdoba y la historia de *las campanas de la iglesia de Santiago*. De esta *Reseña*, recogemos los datos más significativos que hacen alusión a este hecho:

«(...) Entregóse la Ciudad después de seis meses de sitio el 29 de Junio de 1236, día de San Pedro y San Pablo... Ese mismo día entró el Santo Rey triunfante en la Ciudad, no con la pompa que en actos semejantes acostumbraban los soberbios conquistadores de la antigüedad, sino en procesión acompañado de los prelados, eclesiásticos, ricos-hombres y caba-llos del ejército. Llegaron a la gran Mezquita donde por tanto tiempo habían observado las supersticiones del Alcoran y colocando en su elevado alminar o torre la Santa Cruz y de estandarte real, fue aclamado con indecible júbilo el nombre del Salvador. Don Juan, Obispo de Osma,

purificó la Mezquita, mientras se entonaba el Te Deum...

En la Mezquita se hallaron *las campanas de la iglesia de Santiago* que más de 240 años antes había traído en hombros de cristianos Mohamad Almanzor y colocándolas en ella por trofeo; y para desagravio de tal injuria, mandó el Santo Rey que en hombros de moros fuesen restituidas a su iglesia.»

En segundo lugar, Rafael Castejón³ cita brevemente esta tradición:

«Llegan también a nosotros las tradiciones de las expediciones guerreras de los Califas, como la expedición de Almanzor a Santia-go, de donde trajo las campanas de la Catedral a hombros de cautivos y otras muchas.»

Todas las leyendas se fundamentan en un hecho histórico sobre el que opera, novelándolo, exagerándolo y dotándolo de un carácter extraordinario y, a veces, poético. Esta leyenda también se fundamentó en un hecho real, la destrucción de Santiago de Compostela y el traslado de las campanas a Córdoba por mandato de Almanzor. Veamos la parte histórica de estos relatos que han llegado a nosotros.

El primer protagonista de esta tradición fue Almanzor, nacido en Torrox en el año 940. De muy joven se trasladó a Córdoba para realizar los estudios jurídicos y de la lengua árabe. La vida de Almanzor, como afirma Nieto Cumplido⁴ se desarrollará en dos sentidos caracterizados; «el de la lucha por el poder» y el del «reinado».

Adoptó el nombre de *Al-Mansur bi-l-llah*, «el que recibe la victoria de Dios», castellanizado como Almanzor, el año 981 después de la victoria sobre las tropas cristianas de Castilla, Navarra y León. En ningún momento intentó suplantar al califa Hishan II (976-1009), pero estableció un gobierno férreo, apoyado en el ejército y especialmente en los beréberes.

Almanzor regía Córdoba y aplastaba y perseguía a los enemigos y emprendió guerras sin descanso contra los reyes cristianos, llevando el temor al norte de la Península, atravesando Galicia para arrasar Santiago de Compostela y la basílica del Apóstol, y poco antes, la ciudad de León. La España cristiana vivió atemorizada durante estos años y Almanzor, en las crónicas cristianas, aparece como el diablo en persona.

²Luis M^a de las Casas Deza: *Reseña de la Conquista de Córdoba por el Santo Rey D. Fernando III*, Córdoba, Imprenta San Pablo, 1995

³R. Castejón: *Guía de Córdoba*, Madrid, 1930, p. 13.

LAS CAMPAÑAS MILITARES DE LEÓN Y SANTIAGO DE COMPOSTELA.

En el año 988, se dirigió contra la ciudad de León. El rey Vermudo la había evacuado ante el avance musulmán pese a la valerosa defensa del conde Gonzalo, fue tomada a los cuatro días del asedio. Seguidamente, afirma Ángel Espinosa⁵, el primer ministro musulmán ordenó demoler las murallas por completo, salvo una torre de las mismas cercana a la puerta septentrional, pues quiso que permaneciera en pie como testigo de la fortaleza de la ciudad de León que él había sojuzgado. Pero nada nos dicen los historiadores sobre las campanas de sus iglesias.

Nueve años más tarde, el día 3 de julio del año 997, salió de Córdoba la expedición número cuarenta y ocho de Almanzor contra los cristianos, lo que se conoce con el nombre de *Shant Yaqub*. El día 10 de



Murallas de León.

agosto, llegó su ejército a las puertas de Santiago de Compostela y acampó a las afueras. *Destruyó la ciudad de Galicia en la que se conserva el cuerpo del apóstol Santiago. Iglesias, monasterios, palacios... todo fue incendiado.*

Una vez destruida la ciudad de Santiago, Almanzor ordenó regresar a su ejército a Córdoba. Aquí fue aclamado por el pueblo al ver la gran cantidad de prisioneros que traía y que un grupo nutrido de estos cristianos, afirma A. Espinosa⁶,

«eran portadores de las campanas de la Iglesia de Santiago, que Almanzor pensaba convertir en lámparas para la mezquita mayor; igualmente se podía ver, a hombros de cautivos, algunas puertas que cerraban las murallas de la ciudad de los gallegos, que fueron colocadas como refuerzo en el artesonado de los techos de la citada mezquita».

LA ILUMINACION DE LA MEZQUITA.

Uno de los hechos más importantes de su reinado fue el de la ampliación de la Mezquita, a lo largo del costado oriental hacia el año 934.

Sobre la iluminación de la Mezquita en tiempos de Almanzor, Ibn Idari nos da el siguiente relato:

Las lámparas grandes y pequeñas daban un total de 280; se podía contar con 7.425 lamparillas y el peso de las lámparas eran diez arrobas o poco más; el algodón necesario durante el mes de Ramadán tenía un peso de tres cuartos de quintal.

El historiador Al Maqari cuenta que *todas las lámparas son de latón y de diferente fabricación (...)* Estas lámparas grandes se encienden durante los diez últimos de Ramadán. El consumo anual de aceite que se gastaba en todas las lámparas de la Mezquita en tiempos de Almanzor alcanzaba a 1.000 arrobas, de las cuales 750 se consumían en el mes de Ramadán.

En 1993, y tras una larga investigación sobre la iluminación artificial histórica de la antigua Mezquita, se procedió a hacer los primeros ensayos y el día 11 de enero de 1997, culminaron con su inauguración. Esta instalación, dice M. Nieto, *«ha intentado guardar relación en cuanto a los soportes y su número con las que este edificio tuvo durante el período musulmán».*

EL REGRESO DE LAS CAMPANAS A SANTIAGO EN 1236.

La conquista de Córdoba se produjo el día 29 de junio de 1236. En este día la ciudad, dice la Primera Crónica General *«que la estoria llama patriçia de las otras çipdades, esto es patrona et exiemplo de los otros pueblos de Andalozía»*, capituló, procediéndose al restablecimiento del culto católico en la Mezquita, cuyas lámparas, antes campanas, si hemos de creer lo que dice dicha Crónica, fueron devueltas a Santiago de Compostela, de donde las había traído Almanzor en el año 997.

ALBERTO ALONSO

⁴M. Nieto Cuplido: *La Catedral de Córdoba*, Córdoba, CajaSur, 1998, p. 280.

⁵A. Espinosa: *Almanzor. Al-Mansur. El Victorioso*, Madrid, Alderabán, 1998.

⁶A. Espinosa: op. cit., p. 205

O Galegismo no século XIX: O Provincialismo e o Rexionalismo



Fray Benito Jerónimo Feijoo, gallego ilustre.



El insigne Fray Martín Sarmiento, gallego ilustre.

Xorden estas liñas por mor da entrañable amizade con Fran e Rosa Mari, dignos representantes dos pobos andaluz e galego, e co gallo do día das Letras Galegas do presente ano 2000, no que o Centro Galego da califal Córdoba desexa conmemoralo coa presentación da revista na que se inserta esta pincelada de divulgación histórica.

O primeiro que cabe plantexarse é ¿que entendemos por galeguismo? A resposta máis común é a de ser un movemento social, político e cultural tendente a reforza-la unión dos galegos coa súa terra. E, en segundo lugar, ¿cando comezou? Coído que, den-

de o terreo teórico, estivo sempre presente no sentir da alma galega, pero, de factum, seu arrinque é coincidente co liberalismo e romanticismo desencadeantes do nacionalismo do segundo tercio do século XVIII, sen querer dicir que no caso galego se concretara xa no eido xurídico-político.

Pero, ¿como se desenvolveu?. Galicia, terra modelada pola choiva e o vento, e máis pola activa participación das súas xentes, foi das terras europeas unha das primeiras en erguerse, non só xeomor-ficamente senón tamén como entidade socio-política. Á marxe das lendas e mitos que sobre Galicia se verten en calquer

manual sobre períodos ignotos, ou dos contactos tidos con pobos costeiros europeos, continentais e insulares, ou da súa categoría de provincia na división administrativa romana, é cos suevos, pobo xermánico, cando adquire uns trazos político-relixiosos diferenciadores doutras colectividades peninsulares e configuradores dunha entidade propia. Sen embargo, non pretendo remontarme tan lonxe na perspectiva histórica de Galicia, só desexo reflectir un período específico e transcendente da nosa contemporaneidade polo que significou para o decurso da mesma, sendo o actual momento consecuencia daquel. Ese período non é outro que o comprendido

entre o pensamento liberal e ilustrado do século XVIII e o da solidariedade e o agrarismo do s. XX, e tendo como médula de conexión o provincialismo e o rexionalismo do s. XIX.

Ainda que no discorrer histórico, se foi enfuscando o reino galego pola política unificadora do imperio español, mantívose viva a nivel popular a lingua e o costume, non só na conciencia senón a través das súas manifestacións. Non ocorreu o mesmo nas esferas sociais elevadas, agás en figuras ailladas como o Conde de Lemos ou o de Gondomar. Nembargantes, no último tercio do XVIII, xurdiron os homes da Ilustración que comezaron a canalizá-los pensamentos e iniciativas individuais en traballos e libros conducentes ó estudio do feito galego, defendendo o dereito de Galicia na procura do seu desenvolvemento económico, baseado nunha reforma agraria, pesqueira e industrial; tamén, das comunicacións e da administración. Unha das súas realizacións máis importantes foron as Sociedades Económicas de Amigos del Pais del Reino de Galicia, potenciadoras da realidade socioeconómica galega e patrocinadoras de traballos sobre a mesma, entre os que destaca a

Descripción Económica del Reino de Galicia de Lucas Labrada. Entre os ilustrados galegos, ademais do citado, destacamos a X. Cornide Saavedra coa súa obra Memoria

luxo fronte a un campesiñado empobrecido, Sarmiento fustriga os cregos e o funcionariado foráneo e defende o uso da lingua galega na educación.



El insigne historiador Don Manuel Murguía, esposo de Rosalía de Castro y gallego ilustre.

sobre a pesca da sardiña nas costas de Galicia, ou o coengo, Xoán F. de Castro, propugnador dun populismo, sen estenderme noutros nomes pola brevidade desta reseña. Agora ben, non podemos esquecer os que son os pais dos ilustrados galegos, B.X. Feixóo e Martiño Sarmiento, pois se Feixóo atacou a nobreza e o clero polo seu

Durante a Guerra da Independencia, unha parte da sociedade galega, comerciantes, fidalgos, xentes de carreira... reúnense en tertulias como a do Café de La Esperanza de A Coruña, expallando un espírito liberal e asentando as bases dun certo singularismo político galego: tanto é así que en 1808 asinouose na cidade herculina un tratado de federación con Castela, ó que se adheriu despois Asturias, León e mai-las provincias do norte de Portugal; sen dúbida a pretensión non era outra que a de restaurá-la antiga Gallaecia romana. Lograda a Restauración, o liberalismo tivo a súa maior expresión nos pronunciamentos militares, destacando o de Rego y Quiroga de 1820 coa proclamación da Constitución

de 1812 e a creación dunha Xunta de Galicia soberana ata o triunfo da revolución, atribuíndoselle esta tentativa á sociedade secreta de Os Comuneros de A Coruña. A morte de Fernando VII abriu un período de guerras carlistas e da desamortización, que permitira acadar un obxectivo político máis diáfano, non obstante, foi todo o

contrario, e Galicia quedou dividida, pola reforma administrativa de Javier de Burgos do ano 1833, nas catro provincias actuais, perdendo toda a representatividade e desaparecendo formalmente como reino.

O PROVINCIALISMO

Ó tempo que as ideas liberais, arraigou en Galicia o Romanticismo, sendo os universitarios composteláns os principais receptores do mesmo e xerminando nun grupo constituído, entre outros, por Antolín Faraldo, Neira de Mosquera, J. Romero Ortiz, etc. que se reunía na Academia Literaria de Santiago, creada en 1840 e fundada por Xosé M^a Posada, director do Faro de Vigo. A estruturación administrativa de España en provincias levounos a pensar en Galicia como unha soa provincia, conscientes do seu idioma, do seu folclore e inclusive da súa historia. Por iso, recibiron o nome de provincialistas, ó tempo que abriron a chamada Era dos Precursores. Sen dúbida, Faraldo foi o primeiro en levá-la idea do grupo á política presentándoa e defendéndoa nas xuntas revolucionarias da época ou en xornais como El Porvenir de Santiago. Este movemento seguirían Vicetto, Añón, Murguía, Pondal...

O feito máis salientable do Provincialismo produciuse en 1846 como consecuencia do pronunciamento militar progresista de Miguel Solís y Cuetos en Lugo, fronte ó sistema tributario de Mon: constituíuse unha Xunta de Armamento e Defensa e estendéndose o movemento a Santiago, Pontevedra, Vigo, Tuy, Baiona, Redondela ou O Morrazo. Reunidos os representantes das

distintas xuntas, acordaron formar unha Xunta Superior de Goberno de Galicia e nomearon a Faraldo como secretario. O levantamento fracasou e os insurrectos entregáronse, xulgounos un tribunal militar en Carral e condeounos a morte. Cumpríuse a sentenza o 26 de abril no cemiterio de Paleo, onde foron fusilados os mártires de Carral, en total doce, mentres outros, como Faraldo ou Añón, tiveron que saír do país. Pero, en contra do desexado polo goberno central, a derrota aglutinou unha nova xeración de xoves demócratas como Rosalía, Pondal, Aguirre, Murguía, que se reunen no Liceo de la Juventud de Santiago, desenvolvendo unha forte actividade cultural -O primeiro Rexurdimento- ó tempo que articulan intelectivamente a reivindicación política de Galicia.

O REXIONALISMO

O decorrer de Galicia dende o provincialismo ó rexionalismo ven caracterizado, dentro do Sexenio Revolucionario, polo intento federalista que no caso galego foi de cuño rexionalista. Quizais a obra máis importante do federalismo galego é o Proyecto de Constitución o Pacto Fundamental para el Futuro Estado Gallego, un claro antecedente do Estatuto de Autonomía, plebiscitado o 28 de xuño de 1936. Coincidindo con este momento, no eido cultural poético destaca a triloxía dos clásicos Curros, Rosalía e Pondal (tamén o meu ancestro Tresguerras Melo). Agora ben, a instrumentación ideolóxica e política ten lugar durante a restauración borbónica, gracias ó rexionalista Alfredo Brañas Menéndez quen tra-la publicación en 1886 da obra Los Precursores de Manuel Murguía, na que considera a Galicia como unha Nación, elabora un traballo de recopilación doutrinal da singularidade galega titulado El Regionalismo: estudio sociológico,

histórico y literario en 1889, completado en 1892 con las Bases generales del Regionalismo y su aplicación a Galicia e La crisis económica en la época presente y la descentralización regional. En 1891, durante os Xuegos Florales de Tuy, no mes de xuño, M. Murguía e A. Brañas pronuncian os primeiros discursos en Galego. En calquera caso, o Rexionalismo non se estendeu máis aló do reducido círculo dos seus protagonistas, tan só a corrente liberal -herdeira do provincialismo- de M. Murguía e os seus correligionarios fundaron a Liga Galega.

Na realidade política galega de comezo do século XX o único senlleiro é a fundación da Academia Galega, da Solidaridade Galega e do Agrarismo. A primeira moverase nunha grande ambigüidade pese a ter como primeiro presidente a Murguía. A Solidaridade Galega foi unha mestura de galeguistas, republicanos e carlistas que tomaron como exemplo a Solidaritat Catalana para presentar unha alternativa ás forzas da Restauración, pero non supuxo ningún avance ideolóxico-político ó realizado polos rexionalistas. De feito, a súa maior expresión política vai acadala pola súa influencia sobre o Agrarismo, facendo del un movemento social e dándolle sentido político ás reivindicacións de este. De tódolos xeitos, se o Galeguismo non tivera nado no s. XIX, xurdiría, aínda que con cen anos de atraso, no século XX.

José Carlos Arjiz Tresguerras
Profesor de Historia
e Xeografía
I.E.S. Xesús Ferro Couselo
OURENSE

Un escritor lucense: Pimentel

Luis Pimentel fue un hombre entrañablemente unido a Lugo, ciudad en la que nació, vivió y murió. Lugo será, pues, eje de su vida profesional (era médico) y literaria.

El gran estudioso e investigador de su obra, don Ricardo Carballo Calero, nos dice: «Para quienes tengan una vivencia poética de la ciudad murada (Lugo) hayan conocido o no personalmente a Pimentel, Pimentel es el poeta de Lugo».

A nivel humano Pimentel es el arquetipo de profesional liberal ilustrado. Fue un hombre sociable y muy hablador, aunque también tímido. Muy cordial y extraordinariamente humano. Su gran humanitarismo hacia todos, hacia sus pacientes, hacia sus amigos, en su poesía, nace de su contacto diario con la miseria humana. Él mismo nos dice que no es raro que los médicos tengan aficiones artísticas o literarias quizás por el contacto con el dolor humano: «Yo os digo que mi profesión de médico sirvió para dar vida a mis poemas, y también esta vocación de poeta - así lo creo yo- para ejercer a cierta altura ética y estética mi carrera».

Fue un hombre hipersensible, aprensivo y quejumbroso. Su muerte sorprendió a sus allegados, pese a lo mucho que la había anunciado.

La poesía sería, pues, para L. Pimentel su reino y su refugio. Pero tuvo otras grandes aficiones: la música, patente en el léxico de su obra, donde abundan vocablos como «piano», «flauta», «oboe»; el ballet, el teatro, la arquitectura, la pintura.

Su vida fue sencilla, de familia, de tertulia de café, en su casa con los amigos, de paseos por la muralla, de médico. Vida de ciudad de provincias pequeña y tranquila.

Nació en 1895 y murió en 1958.

OBRA POÉTICA

Las primeras entregas literarias de L. Pimentel aparecen en 1924 en la revista poética Ronsel, que dirige en Lugo el pintor Alvaro Cebreiro y el escritor Evaristo Correa Calderón. Desde entonces nuestro poeta no perderá contacto con la generación galleguista anterior a la Guerra Civil. Y su obra se irá dando poco a poco a la luz. Son los años de revistas como Nos, Xistral, Yunque, Vanguardia gallega, Garcilasi, en las que colabora.



Retrato de Luis Pimentel.

Escritor en castellano, idioma de su obra inédita en prosa, en la que se incluyen varias piezas cortas de teatro y tres guiones para un futurible ballet, su obra fundamental se hará pública en idioma gallego y se inscribe dentro de la poesía más representativa del siglo XX.

La llegada de la Guerra Civil paraliza toda actividad cultural, y L. Pimentel se refugia en la poesía. Escribe entonces un poemario en castellano, CUNETAS, que constata y denuncia el terror producido por las atrocidades cometidas durante la Guerra Civil. Y, sobre todo, se centra en la larga elaboración de su libro BARCO SIN LUCES.

En estos años tiene especial importancia su relación literaria con Dámaso Alonso, con quien se carteará directamente. Dámaso Alonso, gran admirador de Pimentel, a quien compara con Luis Cernuda, escribirá un prólogo para Barco sin luces y, posterior-

mente, el texto evocativo «Domingos con Pimentel».

Además de D. Alonso, L. Pimentel mantuvo amistad y correspondencia literaria con otros miembros de la Generación del 27 como V. Aleixandre, J. Guillén; ambos también admirarán su poesía. Igualmente mantiene contactos con otros escritores gallegos como C. Emilio Ferreiro, R. Otero Pedrayo, entre otros.

Y llegamos al año 1950. Interesa porque es la fecha en que se edita el único libro que L. Pimentel nos entregó en vida. Se titula TRISCOS.

Preparado y prologado por Celestino Fernández de la Vega en 1959 -ya después de la muerte del poeta en 1958- sale a la calle la obra clave SOMBRA DO AIRE NA HERBA.

Su poesía fue siempre intimista pero, al mismo tiempo, muy sensible ante el dolor humano y ante la injusticia social. De hecho, dado como compaginó la introspección íntima con la preocupación por los demás, se puede decir que fue un poeta tan solitario como solidario.

El mundo íntimo de Luis Pimentel es delicado y contemplativo. Sus escenarios son con frecuencia tranquilos interiores de su casa de la Praza Maior o apacibles paisajes urbanos de Lugo, como la Alameda o la Praza do Campo. Es, pues, un poeta ciudadano y de interior burgués. Así se entremezclan en su poesía las cornucopias, las consolas, los pianos, el ambiente de bienestar casero, el encanto de los atardeceres



En 1960 se editará su libro BARCO SIN LUCES, aunque escrito bastante antes que Sombra do aire na terra. Este escrito consta de tres partes: «Diario de un médico de guardia», «Oraciones» e «Interior».

En 1981 se dio a conocer la mayor parte de su producción no recogida en los libros ya citados, recopilada por Araceli Herrero Figueroa en su libro «Obra inédita o no recopilada de Luis Pimentel».

ESTUDIO GLOBAL DE SU POESÍA

La obra de Pimentel no es muy abundante ni variada sino extraordinariamente unitaria y recurrente.

ciudadanos... Pero trató otros temas también.

Más intensa y extensamente sobresale el tema de la propia poesía, poesía como refugio personal, como milagro, como solución cuando llega el terror de la guerra, para él incomprensible. Así dice: «La poesía es el gran milagro del mundo», y también escribe en Cunetas: «Qué lástima, Señor, que no fuesen poetas / ¡Un poeta jamás asesina a nadie!». (Cunetas: «Sobre un puente de niebla»).

La preocupación por la poesía, por la soledad, por el retiro, por el amor, por la muerte, por Dios, son, pues, los motivos intimistas más repetidos en

la obra pimenteliana. Su preocupación por Dios, su espiritualidad e incluso misticismo, se refleja en numerosos poemas titulados «Oración».

El mundo exterior es contemplado por Pimentel con una gran sensibilidad humanitaria y con una cierta conciencia social y gallega.

Su humanitarismo lo llevó a preocuparse sincera y solidariamente por todos los que sufren: enfermos, locos, pobres, huérfanos, animales indefensos.... Los niños desamparados acapararon con frecuencia su atención, como lo evidencian los poemas dedicados a niños del hospicio, niños enfermos, niños pobres o niños muertos, víctimas de una vida cruel y de un mundo injusto.

La conciencia social afloró fundamentalmente ante los crímenes de la guerra civil, a los que se refirió en sus poemas más críticos y contestatarios como los de la serie «Cunetas», alusiva a los macabros «paseos» en los que se asesinó impunemente a tanta gente

La conciencia gallega está patente en los numerosos poemas dedicados a Rosalía de Castro y a Galicia, a la que describe triste y postrada, siempre entre el luto y el llanto.

Estilísticamente Luis Pimentel se caracteriza por una expresión formal extraordinariamente sobria, sincera y antirretórica, aunque puede emparentarse por su espíritu y recursos semánticos con el postsimbolismo. Prefiere el verso libre y abusa de toda clase de recurrencias.

La poesía de nuestro autor revela una gran influencia del sentimentalismo de Rosalía de Castro y del provincialismo de Francis Jammes y de Jules Laforgue. En menor medida muestra también influjo de Jules Supervielle y de Rilke; de Antonio Machado y J. Ramón Jiménez y la Generación del 27.

Por otra parte, la poesía de Pimentel ejerció una notable influencia sobre la poesía gallega de postguerra.

Quiero concluir esta presentación del poeta Luis Pimentel con las palabras que Dámaso Alonso le dedica en el prólogo que escribió a su obra BARCO SIN LUCES: «No toquéis este libro. Podría deshacerse, porque es todo de rosas, de ceniza, de hundidas sombras, de aire» (...). «Es una voz sencilla, entrecortada por la emoción y el misterio, la que canta. Con esa prohibitiva complicación de lo más sencillo, de lo más desnudo».

«Y en este libro- tan pequeño- Luis Pimentel nos da generosa y auténtica poesía. No creo que los dominios de este poeta sean para todos. Ya he dicho que

es un reino sin banderas y sin himnos orquestados»

«Y este libro me llevó muy lejos, allá donde se abre en playas la ternura, donde los miedos se adelgazan sin llama,(...), donde el dolor se ahonda en silencio y el mundo es ya silencio, allí donde la sensibilidad ya es música o perfume. Allí es el reino extraño y original de Luis Pimentel».

INTERIOR (*Barco sin luces*)

No, no me es posible
precisar tu contorno.
Ni con ojos ni con manos.

Tú, ahora, desnuda en la alcoba,
te escapabas, te fundes en el aire,
en las sedas y las horas.

Ni aun por esa negra mariposa
muerta en las llamas de tus muslos
acierto a ver dónde acaba,
o comienza, tu carne blanca.

En el umbral de la puerta
te sitúas para tu prestigio,
pues sabes que lloverán rosas sin ruido
sobre tus hombros....

Luces y sombras, luchando en silencio.

ENTERRO DO NENO PROBE (*Sombra do aire na herba*)

Punteiros de gaita
acompañábano.
O pai, de negro;
no mar, unha vela
branca.

Os amiguiños levábano.
non pesaba nada,

Abaixo, o mar;
o camiño no aire
da mañá.
Il iba de camisa
limpa
e zoquiñas brancas.

Os amiguiños levábano.
non pesaba nada

MERCEDES VAZQUEZ CEREJO

«Nuevas» Músicas

Hoy en día podemos, por fin, tener acceso a un campo bastante amplio de lo que se conoce como música folk, celta, new age o como lo quieran llamar, aunque personalmente prefiero el término de música tradicional ya que cuenta con varios siglos de historia.

Intentando resumir un terreno tan extenso en tan solo unas líneas, me centraré en los grupos o solistas más significativos, y que son la base para una buena colección de música celta.

No se puede hablar de música celta sin haber escuchado al menos algún disco o canción de **MILLA-DOIRO**. Somos muchos los que comenzamos en este mundillo gracias a su trabajo desde aquel *Milladoiro* publicado en 1978 hasta *Auga do Maio* de reciente publicación, pasando por *Galicia de Maeloc*, *O berro seco*, *Solfafria*, *Galicia no país das maravillas*, y un largo etcétera hasta completar una discografía de 15 discos, aparte de colaboraciones y bandas sonoras. Son, sin duda alguna, los reyes de la música folk y fueron quizás los primeros en demostrar que la música gallega no sólo gusta en Galicia, sino en todos los sitios.

El otro gran grupo gallego sería **LUAR NA LUBRE**. Estos han ido evolucionando hasta lograr una madurez plena, claramente palpable en su último trabajo *Cabo do mundo*. A pesar de no tener una discografía tan extensa como los anteriores, sus miembros sí tienen un currículum ante el que hay que quitarse el sombrero. Es el caso de Xulio Varela, Patxi Bermúdez y, sobre todo, Bieito Romero. Juntos formaban el trío **Aires da Terra**, colectivo que dedicó gran parte de su tiempo a recuperar canciones por las aldeas perdidas de Galicia.

Al hablar de recopilaciones sería un delito saltarnos al grupo que actualmente posee el mayor archivo de piezas de toda Galicia. Me refiero, sin duda, al colectivo **ROUTE**. Este grupo está formado por cuatro chicas y un chico, *Pablo*, al que tuvimos la suerte de disfrutar como profesor de gaita y baile. Poseen un repertorio único, y exclusivamente gallego, así como instrumentos que van desde el canto, pandeiros, gaitas y un largo etcétera, hasta una sartén y una llave, una piedra de afilar y una guadaña. Es decir

los instrumentos que nuestros ancestros empleaban y hoy desplazados por guitarras eléctricas, baterías u ordenadores que con sólo una persona se puede grabar una orquesta sinfónica. El disco es un concierto en directo grabado en Edimburgo durante una gira que realizaron por Escocia en el verano del 97.

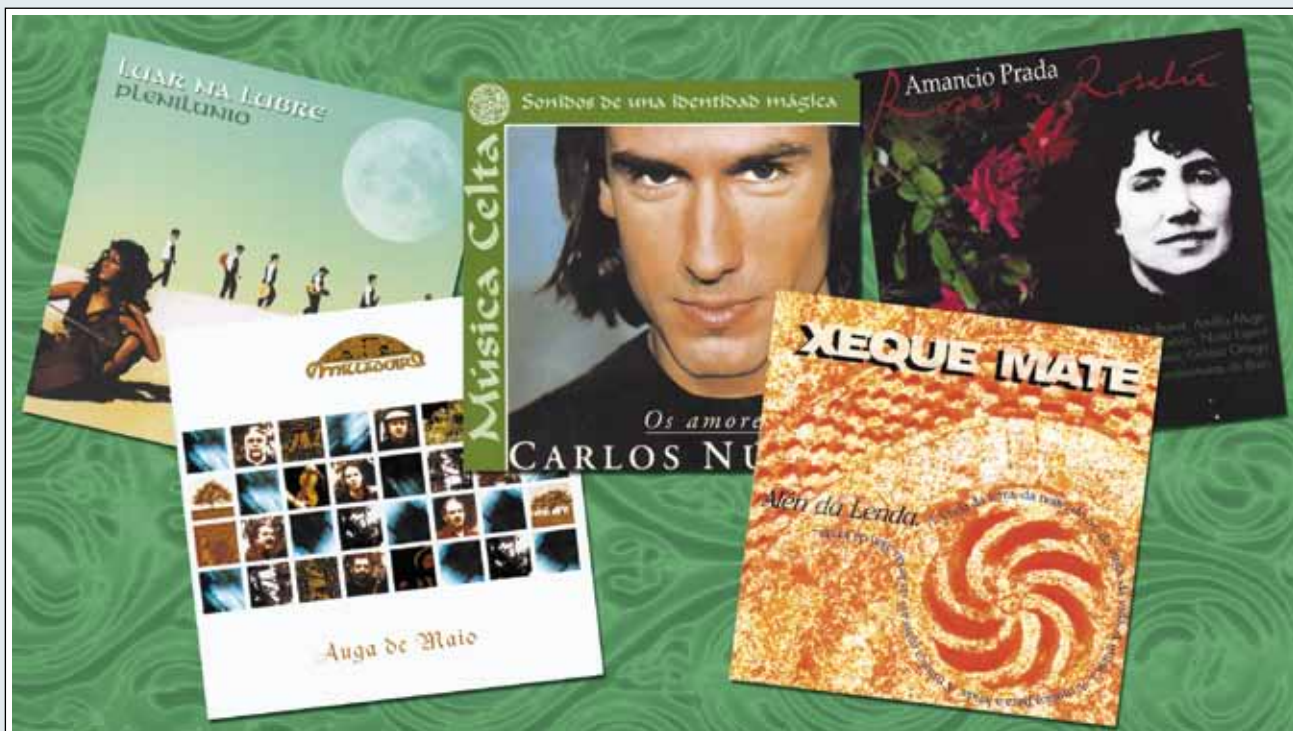
Estos grupos, desconocidos para la mayoría, son sin embargo, la letra pequeña de los grandes grupos, que suelen hacer reseña de ellos y salen casi siempre en los agradecimientos.



Carlos Núñez con el autor del artículo.

No se puede hablar de los grupos gallegos sin hacer referencia, aunque sea brevemente, a **OS CEMPÉS**, el grupo que refleja como nadie el espíritu de las fiestas del pueblo o de la patrona. Y como se suele decir, para muestra un botón: en este caso basta con escuchar su disco *¡¡Opa!!* en el que se percibe el ambiente durante la grabación y cómo conectan perfectamente con el público.

En el apartado de solistas gallegos, dos de ellos, **CRISTINA PATO** y **XOSE MANUEL BUDIÑO**, mezclan diversas tendencias con el virtuosismo de la gaita, realizando piezas inimaginables tiempo atrás. Sus estilos son muy similares, destacando, quizás, los aires africanos en el disco de Cristina, *Tolemia* y la influencia irlandesa en *Paralaia*, de Budiño.



Si de casta le viene al galgo, su apellido obliga a quitarse el sombrero: **SUSANA SEIVANE**. Hija y nieta de los artesanos de gaitas por excelencia. Su estilo fresco y tradicional recuerda al *MILLADOIRO* de los primeros tiempos, no en vano el productor de su primer trabajo es Rodrigo Romani. Este disco abarca varios estilos, desde jotas, muiñeiras, marchas, rumbas, etc. haciendo siempre reseña del origen de la pieza, así como de la persona que se la enseñó o la recogió. Su primer trabajo se llama como ella y, a mi parecer, es una pieza básica de esta música.

Cerrando el grupo nos encontramos a **CARLOS NÚÑEZ**. Virtuoso donde los haya, ha sido el causante de que en numerosas ocasiones me entraran ganas de tirar la gaita y dedicarme a tocar la zambomba navideña. En su primer trabajo *A Irmandade das estrelas* ya se arropó con artistas de la talla de Dulce Pontes, Paddy Molloney, Luz Casal y una larga lista que amplía en su segundo disco *Os amores libres*. Nunca escuché una versión como la que hace con Luz Casal de ese himno escrito por Rosalía con música de Juan de Montes, *Negra Sombra*. Todavía, cada vez que lo escucho, se me pone la carne de gallina.

También hay varios discos que recogen algunos intérpretes, como es el caso de *Mestres da Gaita*. Este trabajo recoge un total de trece intérpretes que fueron

seleccionados por un jurado de maestros gaiteros, entre ellos Xose Seivane, Antón Corral, Nazario González (Moxenas) y Xose Luis Foxo, como la selección de las mejores interpretaciones gaiteras del trofeo fin de siglo celebrado el 1 de Julio de 1990.

No podemos terminar sin hablar del principal responsable del «fenómeno celta», JOSÉ ÁNGEL HEVIA. Quién le iba a decir a este asturiano y a su hermana **MÚ JOSÉ**, cuando ganaron el primer premio del certamen nacional de música folk para jóvenes intérpretes de 1991, que llegarían a ser un fenómeno de masas. Sobre su historia poco hay que añadir que no hayan dicho ya los periódicos o revistas. Pero sobre su música sí hay algo que decir: no se le puede juzgar sin haber oído antes su primer disco, *Hevia*, del más puro estilo asturiano y con una interpretación magistral, tanto por él, como por ella, a la que tuve el placer de conocer y comprobar que es la mejor tambor que nunca he conocido, y aún más encantadora como persona.

Después de este repaso por el panorama *folk* en España, no queda espacio para una incursión por las «tierras de mar allende». Espero que me disculpen algunos grupos si no los nombro. Los tendré en cuenta en próximas ocasiones.

RAMON COUSELO GARCIA

O Lapis do Carpinteiro

**«La peor enfermedad es contraer la supresión de las conciencias.»
(De la novela «El lápiz del carpintero» de Manuel Rivas).**

El poeta y novelista en lengua gallega, Manuel Rivas, autor entre otros de hermosísimos cuentos como «La lengua de las mariposas» en ¿Qué me quieres, amor?, recientemente llevada al cine, novelas como «En salvaje compañía», así como de numerosos artículos de prensa recogidos en «El periodismo es un cuento», nos sorprende ahora con una enérgica narración, breve y original en sus planteamientos, seductora en la forma, con un estilo pletórico de imágenes poéticas, titulada «El lápiz del carpintero».

La lectura pausada de esta novela nos sugiere una gran variedad de temas que coinciden con lo que día a día abordamos en las aulas, con nuestros alumnos, los profesores de cada Instituto desde A Coruña a Córdoba.

Se trata de una «historia» que puede interesar con toda seguridad a muchos jóvenes estudiantes, pues enlazaría la ficción con varios ámbitos conceptuales, de la Religión a la Política o la Pintura, en definitiva con todo aquello que denominamos Cultura en sentido más amplio.

Numerosas historias se van progresivamente entrelazando, apareciendo una serie de personajes: entrañables como el Doctor Da Barca, al que describe como un rojo de... la 1ª Internacional y su mujer Marisa Mallo que viven una (in)creíble historia de amor; o la atractiva Madre Izarne, la monja pelirroja; Novóa Santos, llamado por algunos el santo Novóa, y revulsivos como el mismo narrador de la historia, Herbal -cuyo punto de vista es uno de los mayores descubrimientos estilísticos de la novela-, que salió de su maldito pueblo para enrolarse de guardia y acabará en el fascismo más brutal y sanguinario.

La narración se enmarca en un paisaie concreto,



el marco gallego: la Galicia de las Irmandades de fala, del Obradoiro y la Torre de Hércules, de la Costa da Morte al Palacio de Raxoi, Rosalía y los contrabandistas de la invisible fronteira...

1 - Si analizamos la novela en clave temática nos encontramos en primer lugar, el interés y los conocimientos de Rivas acerca de lo psicológico, que se expresa en sus reflexiones acerca de qué sea eso que llamamos alma o psiqué, de su existencia y de su creencia en ella o bien si no será más bien una mera secreción del propio cuerpo. Escritor interesado en ver la realidad de otro modo, nos cuenta que los esquimales pueden llegar a percibir hasta de 40 maneras diferentes el color de la nieve. Se refiere también a lo que denomina el ajuar de la memoria

(los recuerdos son engramas), a la memoria del dolor, cuando un miembro es amputado y sigue persistiendo un falso dolor fantasma pero real o cuando se refiere a la hipnosis y la sugestión. O cuando se refiere a la condición humana y la define como aquella bestia adormecida que todos llevamos dentro.

2.- Del sexo y del amor, cuando Marisa Mallo se encara con su abuelo contrabandista y mafioso y le dice: «El amor existe, abuelo», el suyo por Da Barca. Enlaza con la increíble realidad de la noche de bodas de Marisa y Daniel (lo único real, confesado por el propio autor, de toda la novela).

De la división de las mujeres, entre monjas o putas. De la predicación sacerdotal, avisando que de triunfar la revolución los hombres y mujeres fornicarían como animales.

De Eros, del amor como ángel, un amor encarcelado, un amor de Daniel y Marisa lleno de besos en el país de la lluvia, donde en plena calle se lamían, se sorbían... ante la atenta mirada clandestina de Herbal, donde hasta los caballos de piedra echaban agua por la boca...

3.- En cuanto a lo filosófico, presente en la novela, aparece con nitidez la figura de Aristóteles y las abejas, su teoría biológica errónea pero que durante más de veinte siglos fue tomada por cierta, la de la generación espontánea de los seres vivos.

La Filosofía trata, como es sabido, de monos y de dioses, del ridículo homo erectus que se quedó sin rabo y a medio pelar. Del materialismo y de la Santa Compañía. De la realidad inteligente de Novóa Santos, que nos recuerda a las teorías de Xavier Zubíri o, más recientemente, de la inteligencia emocional de Marina. De las raíces biológicas del sentir estético, que conforman los cimientos de la realidad.

4.- En lo referente a la Literatura, entendida como el modo de saber contar buenas historias, como la de las dos hermanas la Muerte y la puta...Vida, que se fugó con un joven amor, seducida por la magia musical de los acordeones en la playa.

La poética de los árboles del jardinero, que nos describe todo un tratado sentimental de éstos, del rododendro, el limonero, el castaño o la araucaria. De la guadaña, denominada irónicamente artística, que en Galicia arrasó a toda la generación doliente.

Y los juegos de palabras, como el pato loco (patólogo) o pataca por patata o de caspa caída o diners o dinars junto a la poética del decir del mar que rugía como una vaca enloquecida o el perro del cementerio de coches que ladraba a una procesión...

Las «100 mejores poesías de la lengua castellana», Jorge Manrique, Lope de Vega y Espronceda y los juglares gallegos medievales... La hermosa descripción poética de Marisa Mallo, al decir que ella entró a la habitación con flores, abejas y todo...



Manuel Rivas.

5.- Aborda los temas religiosos, los curas fanlangistas con pistola al cinto y los otros curas que desean a las mujeres, de la verdad como elethéia o las cagadas del Espíritu Santo, el Dios iracundo del Antiguo Testamento o el «Dios-Mujer» o el «Dios-Providencia», una mezcla de Dr. Jekyll y Mr. Hyde. o la mística de Teresa de Avila.

6.-En cuanto a lo político de la narración, en el trasfondo de la República y la guerra civil, donde existía la unidad de acción de anarquistas y comunistas; el Frente Popular, donde los sacristanes vociferaban desde los púlpitos que de vencer éste en las elecciones de febrero del 36, sacarían a Lenin y Bakunin en procesión...

La Revolución insurgente de Asturias del 34, dispuestos a ¡tomar los cielos!; las relaciones entre Hitler y Franco y de éste con Mussolini, el que fuera antaño joven socialista para después crear el fascio; de Primo de Rivera y los generales golpistas africanistas; de la brutal represión de la postguerra; de la Agrupación al Servicio de la República de Ortega y Gasset; de la España que ratifica su voluntad imperial y del ¿Hombre de Hierro?

ANTONIO GONZ LEZ CARRILLO.
Profesor de Filosofía. IES «Trasierra».

El paisaje gallego

La Ribera Sacra: un lugar a descubrir

Querido viajero, si eres de esos a los que les gusta sorprenderse ante lo imprevisto, si te cansan las autopistas, si para ti viajar es «degustar» poco a poco todo aquello que la naturaleza te puede brindar, sígueme en el recorrido que te propongo, seguro que no te sentirás defraudado,... recorrerás caminos, en busca de la historia y el paisaje; oirás el silencio, roto quizás, por el canto del ruiseñor, y te admirarás ante las estrechas y amenazadoras gargantas, los hondos tajos, las rápidas pendientes por las que se precipita el Sil en los numerosos meandros que marca su recorrido.

La Ribera Sacra (nombre que se remonta al siglo XII en un documento firmado en Allariz el 27 de Agosto de 1124 cuando fue fundado el monasterio de Santa María de Montederramo por la Reina Teresa de Portugal), está situada en la zona Norte de la provincia de Orense limitando al Norte con el río Sil y la provincia de Lugo. Toda la zona cuenta con espléndidos atractivos naturales y un gran patrimonio monumental y artístico, destacando entre todos ellos el Cañón del Sil, originado hace millones de años en un profundo y estrecho valle.



Baja el río Sil de las montañas leonesas y en ellas, junto a un paraje natural, hoy Patrimonio de la Humanidad, «Las Médulas», minas donde los romanos cargaban su oro; más tarde, en la Alta Edad Media, se convierte el Sil en la más austera Tebaida gallega, una cadena de cenobios, desde el Bierzo hasta el mar; San Pedro de Rocas, Santa Cristina, San Esteban, Santa María... toda la cuenca del Sil va a rezar en soledad, va a abrir su cauce a hombres santos que oyendo la voz de Dios buscarán lugares recónditos, rodeados de carballos y castaños, en parajes de insólita belleza

para aislarse de la tierra y vivir su fe en las humedades galaicas. Emplazados sobre el propio Cañón del Sil, la sucesión de los diferentes estilos arquitectónicos nos hablan de la riqueza y esplendor que gozaron estos monasterios en las diferentes épocas de su existencia.

En las intrínsecas y abruptas montañas de la Galicia del Sur, nacen los ríos de los que se abastece el Sil, hijos de las nieves de las apretadas sierras lucenses de El Caurel, Peña Trevinca, El Bibey, El Navea, El Lor, El Cabe... y otros numerosos arroyos, corren por valles angostos compuestos de abedules, hayas, castaños, robles... conviviendo con toxos, matorrales y fértiles huertas. Ofrece la vegetación pastos generosos, gigantescos bancales en escalones de viñedos, viñas privilegiadas donde la tinta mencía, el godello, la treixadura, y el famoso vino de «Amandi», que en el decir de Martínez Barbeito, en su guía de Galicia, « E o viño que beben os peixes», han hecho de esta ribera hoy, una denominación de origen.

Los pueblos de la Ribera Sacra, en una comarca de montañas quebradas y valles angostos, presentan casas blancas de granito con tejados grises y negros de pizarra o rojos de teja, con el blanco cristal, sus galerías..., pueblos tranquilos, de aires suaves de montaña, Montederramo, Parada de Sil, La Abelada, Castro Caldelas, con su enorme mole del Castillo...

Al fondo, y a lo lejos... como oteando en la cima... el más alto macizo gallego... Cabeza de Manzaneda, nos invita a dejar el río, las profundidades, para subir a lo más alto y decir con Machado en su cantar a Soria, ¡Hermosa Tierra gallega!

D.V. Baldonado.

DATOS DE INTERÉS

SITUACION: Al Norte de Orense, entre el río Sil y la provincia de Lugo. Al Este, con Chandrexa de Queixa y Puebla de Trives. Al Sur, como Maceda y Baños de Molgas.

ALOJAMIENTO

Camping. Cañón del Sil. Parada del Sil. Tfno.: 988- 36 10 99
Turismo Rural: Lugar do Souto. Santa Tecla.
Castro Caldelas. Tfno.: 988- 20 75 45
Pousada Vicente Risco. Castro Caldelas. Tfno.: 988- 29 20 00

OFICINA DE TURISMO

Castro Caldelas. Castillo. Tfno.: 988- 20 33 58
Montederramo. Ayuntamiento. Tfno.: 988- 29 20 00

La Cocina de Josefina

LACÓN CON GRELOS

Ingredientes (4 personas)

*Lacón. Una pieza.
Patatas. Cuatro piezas.
Chorizo. Cuatro piezas.
Grelos. Cuatro manojos.*

Preparación

El lacón, previamente desalado, se pone a cocer unas dos horas, depende del tamaño. Aparte, y en el agua de cocer el lacón, se cuecen las patatas peladas y enteras con el chorizo y los grelos en manojos. El lacón, después de cocido se deshuesa, se corta en raciones y se acompaña de los grelos en manojos, las patatas y el chorizo.

Es importante el punto de desalado del lacón, normalmente suele ser de 48 horas.



Celtas y Druidas: Orígenes y pervivencia de sus ritos en Galicia

A causa de la prohibición ritual de la escritura, no disponemos de textos sobre la religión de los celtas, redactados por autóctonos. Nuestras fuentes son las escasas descripciones de los autores grecolatinos, junto a monumentos figurativos, la mayor parte de época galorromana. En cuanto a los testimonios escritos por autores grecolatinos, hemos de tener en cuenta dos hechos. La estilización ocasional de la realidad, en virtud de la oposición entre civilización y barbarie y la interpretación de los hechos en términos de categorías mentales propias.

La etimología de la palabra druida, se refiere a los muy sabios o muy videntes, y son los adivinos, poetas, conocedores de las ciencias de la naturaleza y de la astrología, los que en este último aspecto fijan el calendario.

La descripción más completa de los druidas, es la que hace Julio César en los Comentarios a la Guerra de las Galias, en el siglo I. a. C. y tiene interés por provenir de un historiador, que no suele utilizar adornos poéticos y limitarse a los hechos concretos. Además César fue Procónsul de la Galia Cisalpina antes de emprender su campaña contra la Galia Transalpina, pero César romaniza los nombres de los dioses celtas. Es el poeta Lucano, en el siglo I. d. C. (Farsalia) quien nos suministra la única información de que disponemos sobre los nombres de los dioses galos, refiriéndose a « los que aplacan con horrendo sacrificio al cruel Teutates y al horrible Esus, el de bárbaros altares, y a Taranis, cuyo altar no es menos cruel que el de la Diana escrita» y en cuanto a la creencia en la metempsicosis el mismo autor nos dice; « para los celtas el mismo espíritu gobierna otro cuerpo en un mundo distinto», otro escritor romano, nacido en Cádiz en el siglo I. d. C. Pomponio Mela (Corografía) nos refiere que las almas, según las enseñanzas de los druidas son inmortales.

Pero antes de seguir, aunque sea brevemente debemos definir a estos celtas y sus relaciones con la Península y más concretamente con Galicia.

Los Protoceltas son probablemente los creadores de la Cultura de los Campos de Urnas (incineración), formada en Europa Central en los años 1.300 y 700 a. C. en los siglos X y IX a. C. llegan a Francia, España y Gran Bretaña.

Los celtas propiamente dichos se constituyen en la época de La Tène, hacia el 500 a. C. en la Edad del Hierro. Herodoto (II,33) señala a mediados del siglo V la presencia de celtas más allá de las Columnas de Hércules, vecinos del pueblo más occidental de Europa, los llamados Cínetes.

En Hispania, la primera mención de los celtas la tenemos en Avieno, autor del siglo IV d. C. que escribe una obra titulada Ora Marítima inspirándose en un periplo masaliota del siglo VI a. C. En esta nos relata cómo un pueblo de origen ligur, llamado Oestrimnios, que habitaba en la costa septentrional de la Península es expulsado por el pueblo de las serpientes, los conocidos como Sefes-Celtas, por tener a la serpiente



Fuente: Santiago y Galicia. Guías «Límite Visual»

Casco celta de Leiro.

como animal tabú, la cual aparece a menudo en los castros de Galicia. De estos Oestrimnios, dice P. Mela, que amaban el comercio y la navegación, llegando en embarcaciones hechas de pieles hasta Irlanda. Otra tribu ocuparía la zona del Cabo Ortegal y el Cabo Aryum (Arubium), al que dio su nombre, la de los Arubios. La tribu de los Cempsos ocupaba también una zona costera; los Grovi, según Strabón debían habitar el valle del Limia y el curso inferior del Miño, pero según Plinio, los habitantes del castro de Santa Tecla eran grovi, sería en torno al actual Grove, pero también podía referirse a la Groba, montes litorales entre el Miño y la entrada de la ría de Vigo; los Praesamarchi

vivían en la Península de Barbanza, que surge entre las rías de Noya y Arousa. Los Neri vivían en la zona del cabo Nerion o Celticum, como se conocía al cabo Finisterre. La zona que linda con los cántabros la ocupaban los artabri. Todos estos pueblos viven en castros, que son poblados fortificados, situados en lugares elevados, con las viviendas circulares, y que serían parecidas a las pallozas actuales.

Las creencias de los celtas, que son las que marcan sus «sacerdotes» o druidas va a pervivir sobretudo en las zonas menos romanizadas, y donde el campesinado es mayoritario. Así comprobamos cómo ya en el siglo IV d. C. nace en Gallaecia el Priscilianismo que al principio se propaga entre los grandes latifundistas y las clases altas ciudadanas, pero que arraigó y pervivió en las zonas rurales poco romanizadas, defendiendo los intereses de la población campesina, al igual que el movimiento de los Bagaudas que las fuentes califican como campesinos pobres libres, de colonos y de esclavos agrícolas. Esta revuelta iba dirigida contra el alto clero y los grandes propietarios agrícolas. Prisciliano sería ejecutado por orden de Máximo, acusado por crímenes como maleficios, reuniones nocturnos y obscenas con mujeres, y otros. Se pone ya de manifiesto el ataque contra la magia y la hechicería.

A mediados del siglo VI el escrito de *Correctiones Rusticorum* de San Martín de Dumio es testimonio de la clara resistencia de un paganismo de tipo animista con un culto a los árboles, a las piedras, etc. entre los campesinos gallegos. San Martín era lector de Ovidio y se refiere a las brujas como gente que sabe demasiado, y esta denominación de sabia en ambiente gallego es negativa, porque al poseer ésta un poder que el otro no tiene, le puede hacer daño. Los elementos que aún permanecían aferrados a cultos indígenas de origen prerromano pertenecían exclusivamente al mundo rural, cuya población era abandonada a la ignorancia y a la miseria física y moral; los médicos estaban en los centros urbanos y los curas rurales, la mayoría eran tan ignorantes como los fieles, además de observar una conducta honesta, y de esta circunstancia son claro testimonio las quejas de los procuradores de las ciudades: « muchas barraganas de clérigos... que andan sin regla trayendo paños de gran cuantía con adornos de oro y plata con ufanía e soberbia». Otras fuentes nos refieren que las hechiceras pululaban por las Galias en el Bajo Imperio, y que fueron equiparadas a los druidas, llamándoseles druidesas; en el dialecto franconiano se utilizaba el término Drude para bruja,



Fuente: Santiago y Galicia. Guías «Límite Visual»

Reconstrucción de un Castro celta.

que eran consultadas por grandes personajes y que inquietaron a Gregorio de Tours.

Primeramente debemos tener en cuenta, la diferenciación en Galicia entre costa y tierra adentro. Esta última es más conservadora y con supersticiones más antiguas, en cambio las gentes de la costa racionalizan más.

La brujería gallega es más rural que urbana y ha sido deformada por autores como Rosalía de Castro o Valle-Inclán. Más medicinal que otra cosa, y asociada a animales como los gatos y las arañas, según el profesor Alonso del Real. En el Siglo XV conocemos por los procesos inquisitoriales, algunas brujas como María Cebreira, que protegía y curaba con sus remedios.

La bruja tiene carácter vampírico, es decir que a veces absorbe la sangre o las vísceras de las personas, así uno de los nombres gallegos de aquella es el Chuchona, es decir chupadora. Al brujo curandero se le llama Mancíñeiro, la Fetiçeira es la hechicera, y la Vedoria, la que anticipa el porvenir. También en Galicia, el aojamiento recibe los nombres de «meigallo» y «ramo cativo» y existe un tipo de hechicero especializado en su curación que es el pastequeiro. La bruja rural es vieja más veces que joven, está al margen de la sociedad, y es temida y despreciada; parece ser una mujer nerviosa, sujeta a grandes crisis, que tiene en su haber unos conocimientos limitados de curandera, emplastera, adivinadora, y que acaso busca consuelo e inspiración en los paraísos artificiales que la flora europea le puede suministrar. Los estupefacientes más utilizados se sacaban de la belladona, el beleño y el estramonio. La ceremonia del Meigallo, es decir

expulsar al demonio del cuerpo tiene raigambre en los santuarios gallegos, como en el de Nosa Señora do Corpiño (Lalín) y muchos males del cuerpo con males que la ciencia no conoce porque son «aires» y no se palpan; aires de muerto, de encrucijada, de sapo, de escoba, etc..

Los santuarios gallegos suelen estar emplazados sobre cerros y antiguos castros celtas. Son de claro influjo celta las leyendas de xoanas y lumias que surgen en las fuentes, así como la costumbre de arrojar ofrendas y libaciones al río Támega; en algunos ríos se arrojaba pan y vino para propiciar la cosecha. El santuario de la Virgen de Franqueira, cerca del balneario de Mondariz, parece que en el siglo VII se llamaba Nosa Señora da Fonte, y en Santa Mariña das Augas Santas, en Allariz (Orense), hay un carballo, y junto a su pie una peña, llamada la «Santa Pedra» de la que mana un hilo de agua que los devotos consideran remedio para la sordera.

En el santuario de Nosa Señora da Barca, en el monte Corpiño en Muxía, está la Pedra de Abalar, que es oscilante, en forma de vela y tiene más de ocho metros de longitud. También en Nosa Señora do Faro, junto a Lalín y Chantada, aparecen peñascos grabados con formas enigmáticas, y en el de la Virgen del Cristal, en Vilanova dos Infantes, cuenta la leyenda que cayó del cielo un cristal e imagen de la virgen. Todas estas costumbres y tradiciones nos retrotraen las creencias célticas, con la importancia de los elementos naturales, como el carballo, el agua y las piedras, que jugaban un papel importante en sus cultos.

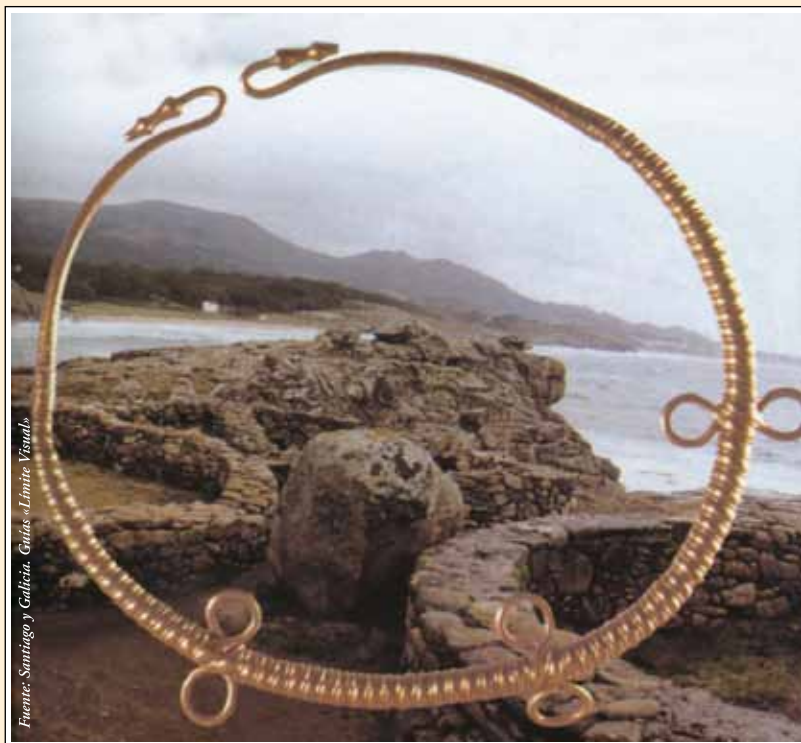
Con la idea céltica de la transmigración de las almas, entronca la creencia de que «a San Andrés de Teixido vai de morto o quen non foi de vivo», y

hay quien relaciona esta singularidad del culto a San Andrés con el peregrinaje de los difuntos al reino de ultratumba, presente en la mitología bretona, así los bichos que se encuentran por el camino el que va al santuario, son las almas de los que de vivos no hicieron esta peregrinación, y hay que tener cuidado de no causarles daño; una anciana de Triacastela contaba: «se dice que andan las ánimas que no cumplieron promesa, pero yo no las he visto». En Santa Marta de Ribarteme, en As Neves (Pontevedra) acuden peregrinos metidos en ataúdes en la romería del 29 de julio, mientras algunos muchachos y una joven cogidos del brazo

cantan canciones fúnebres. En San Andrés es también interesante la costumbre de muchos romeros de coger una piedra grande y echarla en uno de los montones o amilla-dorios que hay cerca del santuarios. Según nos refiere Strabón, en lugares cercanos a la costa, y durante la noche había pueblos hispanos que tenían costumbre de arrojar piedras y hacer libaciones. San Andrés está situado cerca de Santa María de Ortigueira, a

occidente del cabo Ortegal. Es un lugar batido por las aguas del Cantábrico, donde parece terminar todo. En el santuario de Santa Tegra, en la cumbre de Santa Tecla, es posible que se realizaran actos de cultos a dioses celtas.

Es lógico deducir las pervivencias en la brujería gallegas de antiguos ritos y prácticas paganas, que amalgaman lo latino y lo céltico, y a la vez transforman este fondo con aportaciones propias de cada época. Para Margaret Murray la brujería es tan sólo una pervivencia del culto de Diana en Europa occidental, y sin ser esto falso, sí resulta muy incompleto ya que hay otra base de creencias y prácticas que no son propias del mundo latino. Como es natural el espacio



Fuente: Santiago y Galicia. Galia «Límite Visual»

Troques celtas y Castro de Baroña.

donde se desarrolla es el rural, alejado de los avances científicos del mundo urbano, y cuyas gentes viven más en contacto con las fuerzas de la naturaleza. Es conocido el miedo del campesino gallego a la «compaña» de brujos y espíritus malignos es aún hoy muy vivo, como lo era hace 100 años. Según la voz popular las brujas gallegas se reunían en el arenal de Coiro, cerca de Cangas, a pie de una fuente que se llama de Areas Gordas, los días de San Juan, San Pedro, y Nuestra Señora. En esta reunión ocupaba la presidencia, el macho cabrío que era un demonio con tres cuernos (podría ser esto una triplicidad, reminiscencia céltica) o también Santa Comba, una patrona misteriosa de las brujas, hermana al parecer de la Santa Walburga germánica. Las brujas gallegas santificaban los sábados y eran grandes chupadoras de sangre y poseían oraciones secretas. En este relato podemos observar cómo las brujas se reúnen a cielo abierto, al pie de una fuente, al igual que los druidas y el día de San Juan podría estar relacionado con la fiesta céltica del solsticio de verano. Ya de claro influjo romano, vemos los cruceiros levantados en las encrucijadas de camino, donde se reunían las brujas e invocaban a Hécate, diosa de los infiernos. Es interesante también la importancia del carballo como símbolo de la fortaleza y de vigor en la medicina popular gallega, al igual que el roble lo era para los druidas.

En relación con los amuletos, llama la atención la costumbre de poner cuernos de toro y herraduras de caballo en las puertas de las casas como protección contra el meigallo y la envidia. Es notoria la importancia de éste en todas las culturas antiguas, como símbolo de fertilidad y fortaleza, y especialmente en el culto mitraico, en el cual se sacrificaba y bebía su sangre para regenerarse. Igualmente los pescadores utilizan el ajo para protegerse. Muy utilizado es a figa, que consiste en un dije, en figura de puño, o una pequeña mano negra que ponen a los bebés al cuello o en la muñeca.

A pesar de todas las persecuciones que se inician con el emperador Teodosio contra las creencias paganas, podemos afirmar que éstas, transformadas van a pervivir hasta nuestros días en la Galicia actual; constituyendo para unos una curiosidad folklórica, pero para una minoría, generalmente más «inculta», conforma unas prácticas mágicas, de las que no se duda sobre su eficacia.

R. CERREJON JIMÉNEZ

Cotolovías

Te basta con cerrar los ojos,
Imaginar que eres un niño,
Jugando a las canicas
Con ángeles rojos.
Después un guiño,
Y aparecen las cotolovías,
Como bengalas
O fantasmas de tu fantasía.

Te basta abrir los labios,
Y recordar el monótono
Deletreo de vocales,
En aquel parvulario,
Donde los únicos males,
Eran las travesuras
De distraídos mocosos.
Después sacas la lengua,
Y aparecen las cotolovías,
Como bengalas,
O fantasmas de tu fantasía.

Te basta coger una tiza,
Y pintar el burro blanco,
En la pizarra negra.
Después el maestro se encoleriza
Y escondes tu cabeza
En la panza del pupitre.
Allí cierras los dedos,
Y aparecen las cotolovías,
Como bengalas,
O fantasmas de tu fantasía.

Te basta crecer,
Y perder el trompo,
Que girabas velozmente,
En el patio del Colegio.

Te basta caer del columpio,
Y olvidar los tirones de trenzas,
Con los que chinchabas,
A la rubia Conchita.

Te basta cerrar los ojos,
Imaginar que eres un niño,
Jugando al escondite
Con la vieja muerte.
Después le pones la zancadilla,
Y aparecen las cotolovías,
Como ángeles rojos,
Como bengalas,
O fantasmas de tu fantasía.

R. C. J.



El refrán es un dicho sentencioso de tradición popular o tradicional, breve y frecuentemente expresado en verso o con alguna rima, que contiene una enseñanza moral o un consejo. Los refranes son manifestaciones folclóricas del discurso repetido incorporadas a la competencia de los hablantes que forman una misma comunidad idiomática, como la galega, castellana, etc. Pero, como manifiesta F. Lázaro Carreter en su artículo «Literatura y folklore» (1981), la rápida desaparición del Refranero en nuestra actual conciencia colectiva, aún lamentándola muchos, y siendo en ciertos aspectos nostálgicos lamentable, no parece indicio valioso de pérdida de aptitudes idiomáticas por parte

XANEIRO - ENERO.

- En xaneiro, polo día ao sol e de noite no braxeiro.
- Bon xaneiro, mal febreiro.

FEBREIRO - FEBRERO.

- Cando no chove en febreiro, non hai bon prado nin bon centeo.
- En febreiro, un pouco ao sol o outro ao fumeiro.
- Polo San Matías, igualan as noites e os días.

MARZO - MARZO.

- Marzo chuvioso, vran caluroso.
- Cando marzo maiea, maio, marcea.
- Cando en marzo marcea, en abril abrílea i en maio maiea.
- Antre marzo e abril, sal o cuco do cubil.

ABRIL - ABRIL.

- En abril, froles mil, peixes mil e augas mil.
- Abril frío, moito pan e pouco viño.
- A cinco de abril o cuco debe vir; e si non ven o sete ou o oito, está morto.
- En abril déixame durmir.

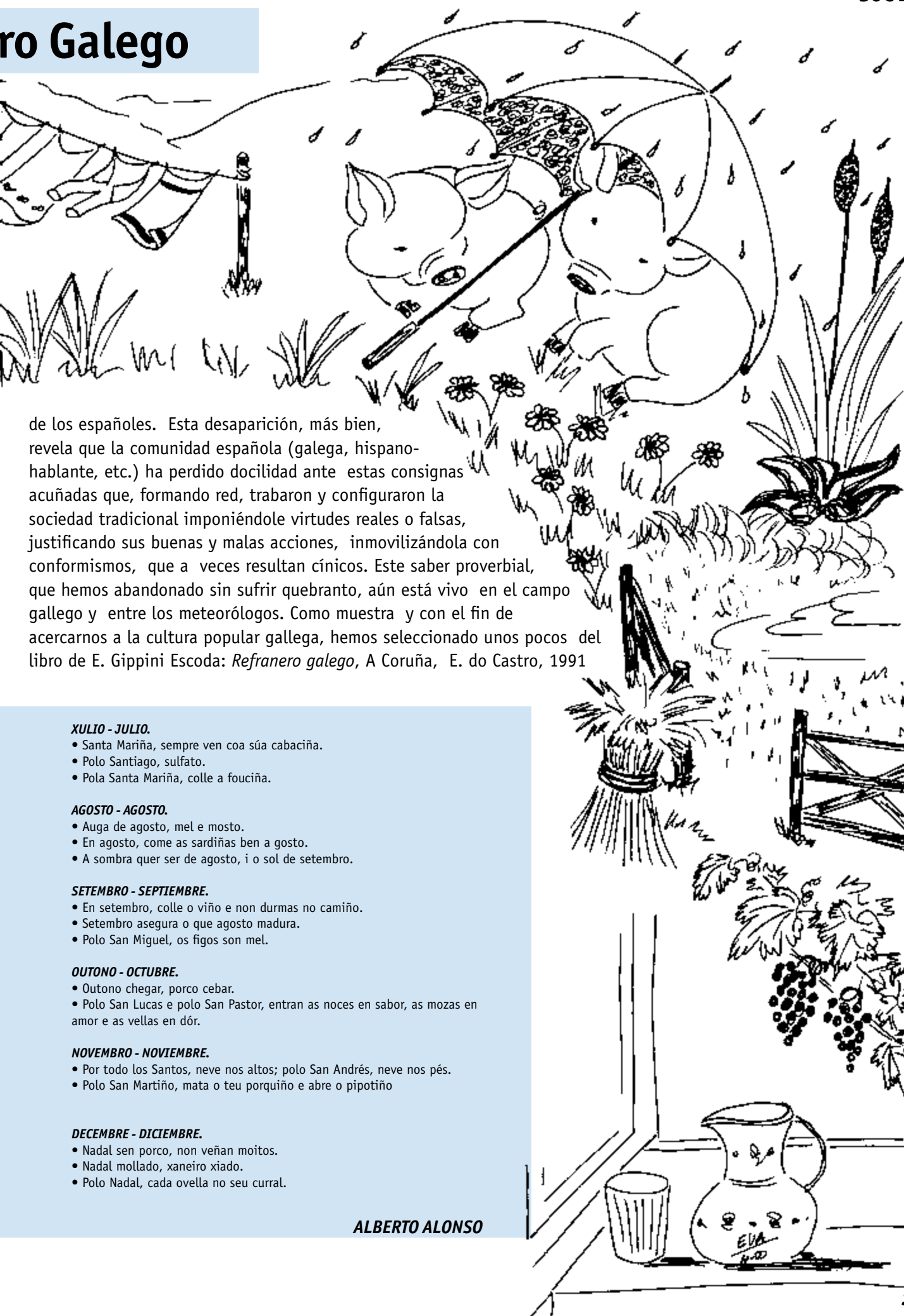
MAIO - MAYO.

- En maio xa podes tirar un saio.
- Hastra o corenta de maio non quites o saio, e si volve a chover, vólveo a poñer.
- Auga en maio, pan todo o ano.

XUNIO - JUNIO.

- No mes de San Xoán, vaite a bañar.
- Auga de San Xoán, tolle o viño e non dá pan.
- Si San Xoán chora, a silveira non dá mora.

ro Galego



de los españoles. Esta desaparición, más bien, revela que la comunidad española (galega, hispano-hablante, etc.) ha perdido docilidad ante estas consignas acuñadas que, formando red, trabaron y configuraron la sociedad tradicional imponiéndole virtudes reales o falsas, justificando sus buenas y malas acciones, inmovilizándola con conformismos, que a veces resultan cínicos. Este saber proverbial, que hemos abandonado sin sufrir quebranto, aún está vivo en el campo gallego y entre los meteorólogos. Como muestra y con el fin de acercarnos a la cultura popular gallega, hemos seleccionado unos pocos del libro de E. Gippini Escoda: *Refranero gallego*, A Coruña, E. do Castro, 1991

XULIO - JULIO.

- Santa Mariña, sempre ven coa súa cabaciña.
- Polo Santiago, sulfato.
- Pola Santa Mariña, colle a fouciña.

AGOSTO - AGOSTO.

- Auga de agosto, mel e mosto.
- En agosto, come as sardiñas ben a gosto.
- A sombra quer ser de agosto, i o sol de setembro.

SETEMBRO - SEPTIEMBRE.

- En setembro, colle o viño e non durmas no camiño.
- Setembro asegura o que agosto madura.
- Polo San Miguel, os figos son mel.

OUTONO - OCTUBRE.

- Outono chegar, porco cebar.
- Polo San Lucas e polo San Pastor, entran as noces en sabor, as mozas en amor e as vellas en dór.

NOVIEMBRE - NOVIEMBRE.

- Por todo los Santos, neve nos altos; polo San Andrés, neve nos pés.
- Polo San Martiño, mata o teu porquiño e abre o pipotiño

DECEMBRE - DICIEMBRE.

- Nadal sen porco, non veñan moitos.
- Nadal mollado, xaneiro xiado.
- Polo Nadal, cada ovella no seu curral.

ALBERTO ALONSO

Mañanas domingueras

Es domingo. La mañana amanece con una suave brisa del norte que nos hace arrebujarnos en las prendas de abrigo que nos cubren. El cielo, este cielo azul de Andalucía, parece estar hoy más claro que nunca y ya sabemos que en poco tiempo, los chubasqueros y sudaderas que ahora nos abrigan, empezarán a sobrar, tanto por la propia calidez que la mañana irá tomando, como por el esfuerzo del recorrido. Es domingo, y la sierra cordobesa, al fondo, nos espera.

Comenzamos hoy nuestro recorrido en Santo Domingo. Algunos domingueros, más madrugadores que nosotros, tienen ya aparcados sus coches y con sus sillas de plástico y sus mesas de aluminio se han instalado en los alrededores del Santuario. Alguien, seguro que no es cordobés, pregunta por su origen, y, escuetamente, alguien recuerda la historia de San Álvaro de Córdoba, el monje caritativo que recogió

Es hermoso caminar, es hermosa la sierra que Córdoba tiene tan a mano, y que no todos conocen, pero esta mañana, el camino se hace más bello, más espléndido. Las lomas nos han descendido al valle, un valle donde el ruido del agua va a empezar a formar parte del paisaje. El agua, a pesar de la sequía será nuestra compañera en lo que nos queda de sendero. Oiremos su ruido en lugares donde oculta por la maleza, apenas se descubre su presencia; en lugares donde en pequeños remansos apetece sumergirse, y pequeñas cataratas nos evocan la grandeza de otras naturalezas también existentes en nuestra memoria. El día va subiendo de temperatura, y el paisaje, a pesar de la sequía, se manifiesta verde, con un verdor fresco y tierno. En la ribera algún chopo y algún que otro aliso con el tronco cubierto de maleza, se muestra en su esplendor. Hemos dejado atrás una zona de jara



y cubrió con su capa al mendigo y cargándolo sobre sus hombros lo trajo hasta el monasterio para poder atenderlo... y en sus brazos, sólo encontró al Cristo Crucificado, « al Cristo de Escala Celi». Alguien continúa hablando de la Romería de Santo Domingo el próximo mes de abril, y alguien empieza a entonar: « caminito de Santo Domingo te vi una mañana florida de abril».

El camino, después de bajar al llano, comienza a subir serpenteando entre las cimas de las lomas y, por una pequeña veredita, vamos alejándonos... y al mirar atrás, creemos ver, en la lejanía, un minúsculo pueblo blanco de Nacimiento, entre el santuario y las parcelaciones que lo circundan.

pringosa, y ahora pasamos por otra jara, florecida ya, de colores blancos, rosas, malvas... Un mundo multicolor en una sierra de alcornocales, aulaga, cantueso, romero y jaral, nos acompaña. Aún no ha llovido. El día muestra su grandeza en esta primavera adelantada y el campo, adelantándose también, amanece florido.

Es una mañana de domingo. A las nueve iniciamos la ruta de senderismo que Pepe Jiménez diseña y propone. No se equivoca. Disfrutamos del paisaje, del andar, de la charla. Son dos horas donde el sendero y la compañía bien merecen la pena para comenzar un día de descanso. ¿No te animas?

M. Seoane

Santiago: Ciudad Europea de la Cultura del año 2000



En 1994, Santiago de Compostela presentó su candidatura para ser capital cultural europea del año 2000. El consejo de Ministros de España del 30 de junio de 1995 nominó a Santiago de Compostela en representación de todo el Estado.

El 20 de noviembre de 1995, los Ministros de Cultura de los países pertenecientes a la Unión Europea designaron a Santiago de Compostela, junto con Avignon, Bergen, Bolonia, Bruselas, Helsinki, Cracovia, Praga y Reykiavik, Ciudad Europea de la Cultura

para el año 2000. De este modo nació la red europea de ciudades encargadas de celebrar culturalmente la llegada del Nuevo Milenio.

Santiago será sede, por tanto, de un amplísimo programa de actividades culturales. Para que sirva de aproximación y guía a nuestros lectores, hemos hecho una selección de las que consideramos más significativas, a partir del mes de junio, fecha en la que la revista estará ya en vuestras manos.

JUNIO

1 AL 30: Iglesia de la Compañía: Exposición documental y multimedia «Autorretrato de Santiago». Una exposición de los sentidos, la búsqueda de la ciudad, bajo la inspiración concertante de la obra de Torrente «Compostela y su ángel». Hasta final de año.
Exposición «Santiago 2000. Museo virtual». Mediante las tecnologías de la información el patrimonio histórico, artístico y cultural de la ciudad se hará accesible a un gran número de personas. Hasta final de año.

1 al 11: Auditorio de Galicia:
Exposición de Eduardo Chillida.

1: Auditorio de Galicia:
21,00 h. Real Filharmonía de Galicia.
Jeffrey Kahane, director. Ian Brostidge, tenor.

2: Multiusos del Sar: Concierto de Sting.

8: Auditorio de Galicia:
21,00 h. II Giardino Armonico.

13: Auditorio de Galicia: Auditorio Jazz.
22,30 h. Old Dixie Band.

22: Auditorio de Galicia:

21,00 h. Academy of Saint Martin-in-the-Fields.
Sir Neville Marriner, director.

23, 24 y 25: «En pé de pedra», festival de danza y teatro de calle; creación escénica contemporánea.

30: Auditorio de Galicia:

21,00 h. Daniel Barenboim, piano.

JULIO

Desde el 8: Auditorio de Galicia:

Compostela Millenium Festival

15 al 31: Fiestas del Apóstol:

las fiestas más relevantes de la ciudad y con más proyección cara al exterior.

Grandes conciertos y espectáculos

Festival de Rock «Santi Rock»

Festival «Músicas del mundo»

Festival Internacional de «Músicas de calle»

Festival de «Músicas avanzadas».

24: Festival pirotécnico de luz y sonido en la Plaza del Obradoiro («Fuegos del Apóstol»).

27 y 28: Palacio de Congresos. Actuación del Ballet Nacional de España «Carmen». Ministerio de Cultura.

AGOSTO

1 al 31: Compostela Millenium Festival.

Areas: Diálogo cultural. Culturas del Mundo. Teatro. Ópera. Música Clásica. Danza, Jazz.

Auditorio de Galicia: Compostela Millenium Festival.

Exposición: «La antigüedad en el mundo árabe».

(Desde el 8 de julio hasta el 17 de septiembre.).

SEPTIEMBRE

8: Teatro Principal: «Lied y canción de cámara en las nueve Ciudades Europeas de la Cultura». Asociación Galega da Lírica Teresa Berganza.

10: Auditorio de Galicia: «Voces de Europa», concierto de un coro de jóvenes en gira por las nueve Ciudades Europeas de la Cultura del 2000.

22 y 23: Teatro Principal. Actuación de la Compañía Nacional de Teatro Clásico: «El mágico prodigioso», de Calderón de la Barca. Ministerio de Cultura.

OCTUBRE

1 al 31: Colegio de Fonseca: Exposición del patrimonio bibliográfico universitario español.

11: Auditorio de Galicia:

21,00 h. Orchester Der Deutsche Oper Berlin.
Cristian Thielemann, director.



14: Auditorio de Galicia: Inauguración de la exposición «Expresionismo Abstracto Americano». Comisario, Stephen C. Foster.

17: Auditorio de Galicia. Música coral de un milenio.
21,00 h. Orfeón Terra a nosa. Programa de lírica gallega.

24: Auditorio de Galicia: Auditorio Jazz.

22,30 h. Niels Lan Doky.

28: Auditorio de Galicia.

21,00 h. Gewandhays Orchester Leipzig.

Herbert Blomstedt, director.

NOVIEMBRE

1 al 30: Teatro Principal: Festival CINEUROPA, 14ª aniversario. Edición extraordinaria 2000.

8: Auditorio de Galicia:

21,00 h. Orchestra of the age of the Enlightenment.
Sir Simon Rattle, director.

13 al 19: Palacio de Congresos. Exposición: Itinerarios culturales de Europa. Ministerio de Cultura.

30: Exposición final de resultados de «La ciudad europea como modelo». (Hasta final de año).

DICIEMBRE

12: Auditorio de Galicia: conciertos didácticos para jóvenes.

11,00 h. The stars of faith.

Programa: Espirituales negros y Gospel.

21: Auditorio de Galicia:

21,00 h. The Sixteen. Harry Christophers, director.
Solistas por determinar.

Programa: El Mesías, de G. F. Haendel.

Pasatiempos

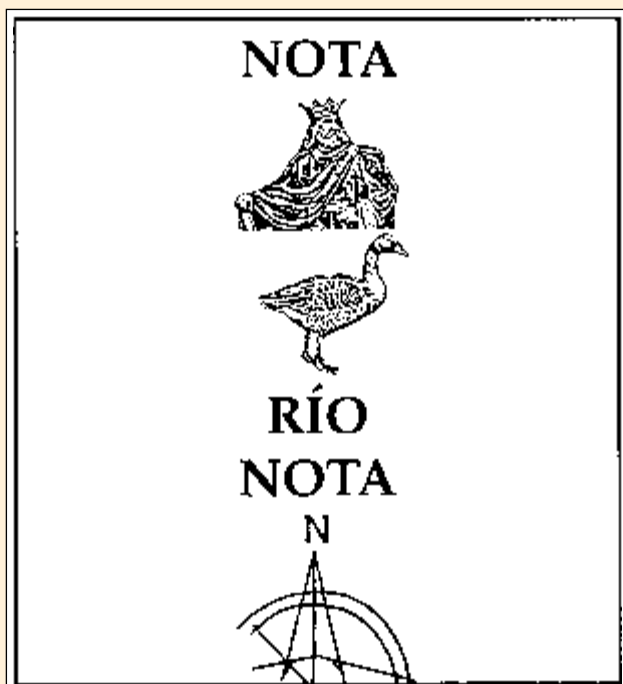
Brinco de Cabalo

Partindo do cadro sinalado cunha estreliña, e seguindo os movementos do cabalo de xadrez, obteremos unha estrofa dunha panxoliña popular.

NAI	FI	QUEN	LO	SAN
ÑO	DE	TA	XE	PAN
*MI	DO	QUE	TE	DUN
GA	NI	ROU	DO	CHES
A	ÑA	MEU	CA	PA
ME	AR	ÑO	A	XE
■	SÚ	VIR	NO	RI

Xeroglífico

¿Onde irás nas vacacións?



Adiviñanza

Ten lombo e non anda,
Ten follas e no e pranta,
Sabe moito e non fala.

R. Orbilo

DIRECCIONES DE INTERÉS

Xunta de Galicia.

Pazo de Raxoi. Praza do Obradoiro.

Tfno.: 981 54 54 00

Consellería de Cultura.

Complejo Advo. S. Caetano. Tfno.: 981 54 48 01

Valedor do Pobo. Tfno.: 981 57 19 00

Turgalicia. Carretera da Noia, Km. 3.

Tfno.: 981 54 25 00

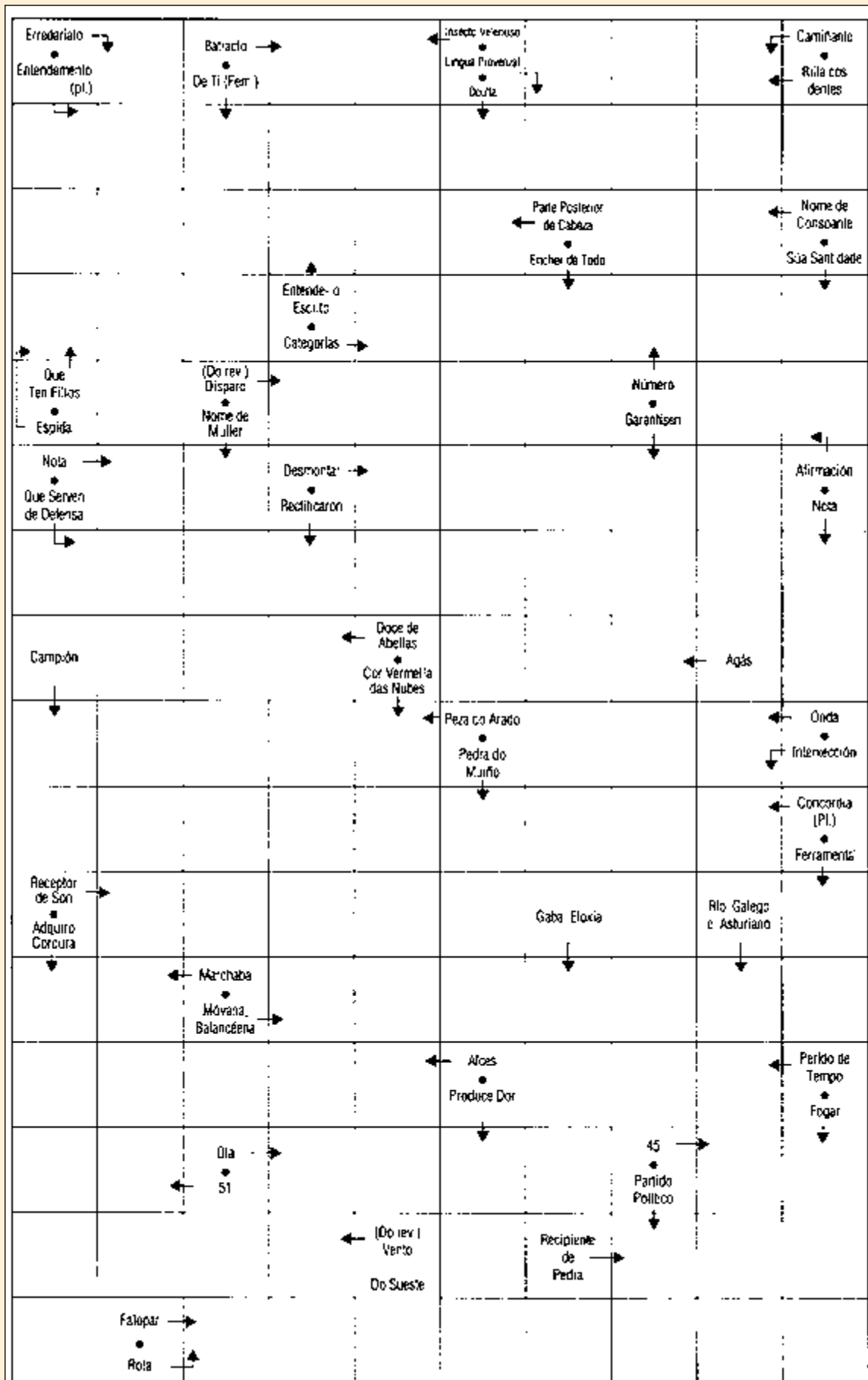
Aeroporto de Santiago de Compostela.

Carretera de Lavacolla. Tfno. 981 54 75 00

Casa de Galicia en Córdoba.

Plaza de San Pedro, 1. Tfno.: 957 47 64 64

Autodefinido





ARENAL 2000
PROMOTORA Y CONSTRUCTORA



COSTA DEL SOL



Colinas del Bajondillo

Torre molinos
en la mejor zona de Playamar

1, 2, 3 y 4 Dormitorios
Tenis • Padel • Piscinas
Aire Acondicionado

Puerto

Marina



Conjunto Residencial Isla Marina

Ultimas Viviendas de Lujo
1, 2 y 3 Dormitorios
Aire Acondicionado
Piscina en la Terraza Superior
Totalmente Equipadas



Benalmádena
Costa



Edificio Don Joaquín

Viviendas de 1, 2 y 4 Dormitorios
Piscina • Amplios Jardines
Aire Acondicionado

Fuengirola
en el Paseo Marítimo de Carvajal



Edificio Los Marineros III



Ultimas Viviendas de Lujo
3 Dormitorios
Todas las Viviendas frontales al mar
Piscina • Aire Acondicionado

Grupo de Empresas  Dañal Otero Sánchez

OFICINA CENTRAL EN CORDOBA
Plaza de las Doblas, 1 • 14001 CORDOBA
Tel. 957 477 142 • Fax 957 488 734

www.arenal2000.es
arenal2000@alcavia.net



CASA DE GALICIA
CÓRDOBA



AYUNTAMIENTO DE CÓRDOBA



UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA



Diputación de Córdoba
Delegación de Cultura



JUNTA DE ANDALUCÍA



MINISTERIO DE EDUCACIÓN
Y CULTURA DE ESPAÑA

SUBDELEGACIÓN DEL
GOBIERNO CENTRAL

I.B. LUIS DE GÓNGORA

